叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 威尼斯卫生局长为维(an Authentick Account Of The Measures And) 000001

2. 威尼斯卫生局长为维(an Authentick Account Of The Measures And) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威尼斯卫生局长为维(An Authentick Account of the Measures and) 第1/2页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[æn; ən]
AN **AUTHENTICK**
一个 正宗

真实

[ə'kaʊnt]
ACCOUNT
帐户

帐户

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['meʒərz] [ænd; ənd] [pri'kɔ:ʃənz]
Measures **and** **Precautions**
措施 和 防范措施

措施和预防措施

[ju:st] [æt; ət]
USED **AT**
用过的 在

用作

['venɪs] ,
VENICE **,**
威尼斯 ,

威尼斯,

[baɪ][ðə; ði]
BY **THE**
经过 这

通过

['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [helθ] ,
Magistrate **of** **the** **Office** **of** **Health** **,**
地方法官 的 这 办公室 的 健康 ,

卫生办公室法官

[fɔ:r; fər][ðə; ði]
FOR **THE**
为了 这

为了

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [helθ] .
PRESERVATION **of** **the** **Publick** **Health** **.**
保存 的 这 公众 健康 .

维护公众健康。

['lʌndən]	:
LONDON	**:**
伦敦	:

伦敦:

['prɪntɪd]	[baɪ]	['edwərd]	['əuin]	[ɪn]	['wɔrik]	-	[leɪn]	.	-	.	[[ˌtuː'tuː]]	[[θriː]]
Printed	**by**	**Edward**	**Owen**	**in**	**Warwick**	**-**	**Lane**	**.**	**1752**	**.**	**[2]**	**[3]**
打印	经过	爱德华	欧文	在	沃里克	-	车道	.	-	.	[2]	[3]

由爱德华·欧文在沃里克巷印刷。1752 年。[2][3]

[æn; ən]	
AN	**AUTHENTICK**
一个	正宗

真实

[ə'kaʊnt]
ACCOUNT
帐户

帐户

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði]	['meʒərz]	[ænd; ənd]	[priˈkɔːʃənz]	[juːst]	[æt; ət]	['venɪs]	,	[baɪ]	[ðə; ði]	['mædʒɪstreɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
The	**Measures**	**and**	**Precautions**	**used**	**at**	**VENICE**	**,**	**by**	**the**	**Magistrate**	**of**	**the**
这	措施	和	防范措施	用过的	在	威尼斯	,	经过	这	地方法官	的	这

['ɑːfɪs]	[ʌv; əv]	[helθ]	,
Office	**of**	**Health**	**,**
办公室	的	健康	,

威尼斯采取的措施和预防措施，由卫生局长发布

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ˌprezərˈveɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	[helθ]	.
for	**the**	**Preservation**	**of**	**the**	**Publick**	**Health**	**.**
为了	这	保存	的	这	公众	健康	.

为了维护公众健康。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[naʊ]	[ðə; ði]	[θɜːrd]	['sentʃəri]	[sɪns]	[ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	[ˌregju'leɪʃn]	[tʊk]	[ɪts]	[raɪz]	.
It	**is**	**now**	**the**	**Third**	**Century**	**since**	**the**	**following**	**Regulation**	**took**	**its**	**Rise**	**.**
它	是	现在	这	第三	世纪	自从	这	下列的	规定	采取	它是	上升	.

自以下法规颁布以来，至今已过去了三个世纪。

[ðə; ði]	['ɑːfɪs]	[ʌv; əv]	[helθ]	[ɪz]	['fɜːrnɪʃt]	[wɪð; wɪθ]	[sʌtʃ]	['æmp(ə)l]	['paʊər]	[ænd; ənd]	[ə'θɔːrəti]	,
The	**Office**	**of**	**Health**	**is**	**furnished**	**with**	**such**	**ample**	**Power**	**and**	**Authority**	**,**
这	办公室	的	健康	是	提供	和	这样的	充足	力量	和	权威	,

卫生部门被赋予了如此充分的权力和权威，

[æz; əz]	[meɪks]	[ˌaɪ 'tiː]	[æt; ət]	[wʌns]	['juːsf(ə)l]	[ænd; ənd]	[rɪ'spektəbl]	;
as	**makes**	**it**	**at**	**once**	**useful**	**and**	**respectable**	**;**
作为	制作	它	在	一次	有用	和	可敬	;

这使得它既实用又体面；

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ədˈministəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sʌbdʒekts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[riːpʌblɪk]	[moʊst]	['emɪnənt]	[fɔːr; fər]	[ðer; ðər]
it	**is**	**administered**	**by**	**the**	**Subjects**	**of**	**the**	**Republick**	**most**	**eminent**	**for**	**their**
它	是	管理	经过	这	主题	的	这	共和国	最多	杰出	为了	他们的

['pruːd(ə)ns]	,
Prudence	**,**
谨慎	,

它由共和国中最杰出的、以审慎著称的臣民管理。

['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['tæləntsˌ] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] ,

Dignity	**and**	**Talents**	**;**	**it**	**is**	**furnished**	**with**	**Abundance**	**of**	**Officers**	**,**
尊严	和	天赋	;	它	是	提供	和	丰富	的	警官	,

尊严与才干兼备；它拥有众多官员，

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɔːrdərz] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest]

a	**few**	**of**	**whom**	**are**	**employed**	**in**	**the**	**Distribution**	**of**	**Orders**	**,**	**and**	**the**	**rest**
一个	很少	的	谁	是	受雇	在	这	分配	的	订单	,	和	这	休息

[ɪn][ðer; ðər][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

in	**their**	**Execution**	**.**
在	他们的	执行	.

其中少数人负责订单分发，其余人负责订单执行。

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [[fɔːr]]

In	**describing**	**[**	**4**	**]**
在	描述	[	4	]

在描述[4]

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['bræntʃɪz] , [mʌtʃ] [laɪt] [wɪl] [biː; bi][let][ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

occasionally	**these**	**different**	**Branches**	**,**	**much**	**Light**	**will**	**be**	**let**	**in**	**upon**	**the**	**Subject**	**.**
偶尔	这些	不同的	分支	,	很多	光	将要	是	让	在	之上	这	主题	.

偶尔，这些不同的分支会给这个主题带来很多启发。

[ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [ʃəun] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːtəmən] [də'mɪnjənz] [ðə; ði] [pleɪg] [ɪz]['nevər] ['ʌtərli]

Experience	**has**	**shewn**	**,**	**that**	**in**	**the**	**Ottoman**	**Dominions**	**the**	**Plague**	**is**	**never**	**utterly**
经验	有	展示	,	那	在	这	奥斯曼帝国	领地	这	瘟疫	是	绝不	完全地

[ɪk'stɪŋkt] :

extinct	**:**
灭绝	:

经验表明，在奥斯曼帝国的领土上，瘟疫从未彻底根除:

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪ'mjuːtəb(ə)l] [lɔː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [helθ]

Hence	**it**	**is**	**an**	**immutable**	**Law**	**with**	**the**	**Magistrate**	**of**	**the**	**Office**	**of**	**Health**
因此	它	是	一个	不可更改的	法律	和	这	地方法官	的	这	办公室	的	健康

,

,

,

因此，这是卫生局长不可更改的法律。

[tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən] [də'mɪnjənz] , [ænd; ənd] ['evri] [steɪt]

to	**consider**	**the**	**whole**	**Extent**	**of**	**the**	**Ottoman**	**Dominions**	**,**	**and**	**every**	**State**
到	考虑	这	所有的	程度	的	这	奥斯曼帝国	领地	,	和	每一个	状态

[dɪ'pendənt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

dependent	**on**	**it**	**,**
依赖	在	它	,

要考虑奥斯曼帝国的全部领土范围，以及所有附属于它的邦国，

[æz; əz]['ɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi] [sə'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][æn; ən] [ɪn'fektɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

as	**always**	**to**	**be**	**suspected**	**to**	**be**	**in**	**an**	**infected**	**Condition**	**,**	**to**	**such**	**a**
作为	总是	到	是	怀疑	到	是	在	一个	已感染	状况	,	到	这样的	一个

[dɪ'griː] ,

Degree	**,**
程度	,

一如既往地被怀疑处于感染状态，而且程度如此之深。

[æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'siːv] , [ɪn]['eni][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːpʌblɪk] ,

as	**not**	**to**	**receive**	**,**	**in**	**any**	**Part**	**of**	**the**	**Dominions**	**of**	**the**	**Republick**	**,**
作为	不是	到	收到	,	在	任何	部分	的	这	领地	的	这	共和国	,

不得在共和国领土的任何部分接收，

['i:ðər] [kən'faınıŋ] [tu:; tə][ɔ:r] ['kɑ:mɜ:rs] [wıð; wıθ][ðem; ðəm] , ['eni] ['pɜ:sənz] , ['mɜ:tʃəndaız] ,

either	confining	to	or	commercing	with	them	,	any	Persons	,	Merchandizes	,
任何一个	限制	到	或者	商业	和	他们	,	任何	人	,	商品	,

['ænımlz] ,

Animals	,
动物	,

无论是仅限于与他们进行交易，还是与他们进行商业交易，任何人员、商品、动物，

[ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] [θıŋ] ['kʌmıŋ] [frʌm; frəm] [ðens] , [wı'ðaʊt] [ðə; ði] ['nesəseri] [ın'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

or	any	other	Thing	coming	from	thence	,	without	the	necessary	Inspection	of	the
或者	任何	其他	事物	未来	从	因此	,	没有	这	必要的	检查	的	这

['ɑ:fıs] [ʌv; əv] [helθ] ,

Office	of	Health	,
办公室	的	健康	,

或任何其他来自那里的东西，未经卫生部门的必要检查，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pri:viəs] [ˌpjʊrıfı'keıʃənz] .

and	the	previous	Purifications	.
和	这	以前的	净化	.

以及之前的净化。

[tu:; tə][ık'spleın][maı'self] , [aı] [wıl] [sə'poʊz] [ðæt] [ə; eı] [sə'spektıd] [ʃıp] , ['kʌmıŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm]

To	explain	myself	,	I	will	suppose	that	a	suspected	Ship	,	coming	from	some
到	解释	我	,	我	将要	认为	那	一个	怀疑	船	,	未来	从	一些

[skeıl] [ʌv; əv][ðə; ði][lə'vænt] ,

Scale	of	the	Levant	,
规模	的	这	黎凡特	,

为了解释我的意思，我假设一艘疑似来自黎凡特某个地区的船只，

['prez(ə)nts][ıt'self][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ði:z] [pɔ:rts] , [ænd; ənd] ,

presents	itself	at	the	Mouth	of	these	Ports	,	and	,
礼物	本身	在	这	嘴	的	这些	港口	,	和	,

它出现在这些港口的入口处，并且，

[baı] [dı'skraıbıŋ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ðæt] [ız] [əb'zɜ:rvd] [tɔ:rdz] [ˌaı 'ti:] ,

by	describing	the	Conduct	that	is	observed	towards	it	,
经过	描述	这	执行	那	是	观察到	向	它	,

通过描述人们观察到的对其的行为，

[aı][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ru:lz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['præktıst] [wıð; wıθ][rı'gɑ:rd][tu:; tə] ['evri] ['ves(ə)l] ,

I	shall	shew	the	Rules	that	are	practised	with	regard	to	every	Vessel	,
我	将	展示	这	规则	那	是	已实践	和	看待	到	每一个	血管	,

我将列出适用于每艘船舶的规则。

['kʌmıŋ] [frʌm; frəm] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [ðæt] [ız] ['i:ðər] [ın'fektıd] , [ɔ:r] [sə'spektıd] [tu:; tə]

coming	from	any	Part	of	the	World	,	that	is	either	infected	,	or	suspected	to
未来	从	任何	部分	的	这	世界	,	那	是	任何一个	已感染	,	或者	怀疑	到

[bi:; bi][soʊ] .

be	so	.
是	所以	.

来自世界任何已被感染或疑似已被感染的地区。

[noʊ]['ves(ə)l][kæn; kən]['entər] [ði:z] [pɔ:rts] , [ən'les] [ˌaı 'ti:] ['tʌtʃız] [æt; ət] ['ıstriə] , [ænd; ənd] [teıks] [ə; eı]

No	Vessel	can	enter	these	Ports	,	unless	it	touches	at	Istria	,	and	takes	a
不	血管	能	进入	这些	港口	,	除非	它	触摸	在	伊斯特拉	,	和	需要	一个

['paılət][ɑ:n] [bɔ:rd] ,

Pilot	on	Board	,
飞行员	在	木板	,

任何船舶除非在伊斯特拉港靠岸并搭载引航员，否则不得进入这些港口。

[ɔ:r] [ən'les] , [ɑ:n] [ə'proʊtʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:rts] ,

or	unless	,	on	approaching	to	the	Ports	,
或者	除非	,	在	接近	到	这	港口	,

或者，除非在接近港口时，

[ˌaɪ 'ti:] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['taʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəl][tu:; tə] [toʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

it	wait	for	the	Towers	of	the	Admiral	to	tow	it	up	.
它	等待	为了	这	塔楼	的	这	上将	到	拖	它	向上	.

它等待海军上将号将其拖上来。

[ði:z] ['ɑ:fəsərz] [du:] [nɑ:t] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd] ,

These	Officers	do	not	immediately	depend	upon	the	Magistrate	,	but	are	obliged	,
这些	警官	做	不是	立即地	依赖	之上	这	地方法官	,	但	是	有义务	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

这些官员并不直接隶属于治安法官，但他们有义务服从治安法官的指示。

[nɑ:t][tu:; tə] [nɪ'glekt] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ru:lz] , [nɔ:r][tu:; tə][mɪks][wɪð; wɪθ]['eni] ['ves(ə)l] ,

not	to	neglect	any	of	his	Rules	,	nor	to	mix	with	any	Vessel	,
不是	到	忽视	任何	的	他的	规则	,	也不	到	混合	和	任何	血管	,

不得违背他的任何一条规则，也不得与任何器皿混杂。

['i:v(ə)n] [fri:] [ɔ:r] [klɪrd] , [ən'les] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪˌstreɪts] [li:v] ; [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv] [tɑ:rd]

even	free	or	cleared	,	unless	by	the	Magistrate's	Leave	;	to	make	use	of	tarred
甚至	自由的	或者	已清除	,	除非	经过	这	地方法官的	离开	;	到	制作	使用	的	焦油

['keɪbəlz] ,

Cables	,
电缆	,

即使自由或已清理，除非获得地方法官的许可；使用涂有焦油的电缆，

[ɔ:r]['keɪbəlz][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] ['toʊɪŋ] ['ves(ə)lz][ɪn] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ə'vɔɪd][ɔ:l] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] ,

or	Cables	of	in	the	towing	Vessels	in	,	in	order	to	avoid	all	Communication	,
或者	电缆	的	在	这	拖带	船只	在	,	在	命令	到	避免	全部	沟通	,

或者拖船上的电缆，为了避免所有通信中断，

[ænd; ənd][tu:; tə][də'rekt][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['evri] [sə'spektɪd] [[faɪv]]

and	to	direct	the	Captain	of	every	suspected	[	5	]
和	到	直接的	这	队长	的	每一个	怀疑	[	5	]

并指示队长对每个嫌疑人[5]

['ves(ə)l][tu:; tə] [hɔɪst] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['mɪzn] [mæst][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] ['sɪgnəl] ; [soʊ] [ðæt] ,

Vessel	to	hoist	up	on	the	Mizen	Mast	a	particular	Signal	;	so	that	,
血管	到	提升	向上	在	这	米岑	桅杆	一个	特别的	信号	;	所以	那	,

船舶在后桅上升起特定信号；以便，

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪz] ,

by	Means	of	the	Spies	,
经过	方法	的	这	间谍	,

通过间谍，

[hu:] [ɑ:r; ər] [kən'tɪnjuəli] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] ['taʊər] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [mɑ:rk][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] ['eni] ['ves(ə)lz]

who	are	continually	on	the	High	Tower	of	St	.	Mark	to	discover	any	Vessels
WHO	是	持续	在	这	高的	塔	的	英石	.	标记	到	发现	任何	船只

[ðæt] [ə'proʊtʃ] ,

that	approach	,
那	方法	,

他们常年驻守在圣马可高塔上，搜寻任何靠近的船只。

[sʌtʃ] ['ves(ə)l] [ɪz] [ɪ'mi:diətli] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['ves(ə)l]['sʌbdʒekt][tu:; tə][pər'fɔ:rm] ['kwɔ:rənti:n] .

such	Vessel	is	immediately	known	to	be	a	Vessel	subject	to	perform	Quarantine	.
这样的	血管	是	立即地	已知	到	是	一个	血管	主题	到	履行	隔离	.

此类船舶立即被认定为须接受检疫的船舶。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['ves(ə)l][ɪz] [dɪ'skʌvərd] , [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][hæz; həz]['noʊtɪs] ,

As	soon	as	the	Vessel	is	discovered	,	the	Magistrate	has	Notice	,
作为	很快	作为	这	血管	是	发现	,	这	地方法官	有	注意	,

一旦发现该船只，地方法官即收到通知。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

and	all	the	Officers	belonging	to	him	;
和	全部	这	警官	属于	到	他	;

以及他手下的所有军官；

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [huːm] ['ɪnstəntli] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] ([huːz] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ɪz]) [tuː; tə]

the	Chief	of	whom	instantly	dispatches	the	Guardian	(	whose	Turn	it	is	)	to
这	首席	的	谁	即刻	派遣	这	监护人	(	谁	转动	它	是	)	到

[miːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][goʊ][ɑːn] [bɔːrd] ,

meet	it	and	go	on	Board	,
见面	它	和	去	在	木板	,

首领立即派遣值班守护者（轮到他值班了）去迎接并登船。

[ænd; ənd] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv] ['kwɔːrəntiːn] .

and	guard	it	during	the	Term	of	Quarantine	.
和	警卫	它	期间	这	学期	的	隔离	.

在隔离期间严加看管。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][hæz; həz]['sɪksti][ʌv; əv] [ðiːz] ['gɑːdɪənz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] , [huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

The	Magistrate	has	Sixty	of	these	Guardians	in	his	Service	,	whose	Duty	it	is	,
这	地方法官	有	六十	的	这些	守护者	在	他的	服务	,	谁	责任	它	是	,

地方法官手下有六十名这样的监护人，他们的职责是：

[baɪ][tɜːrnz] , ['iːðər] [tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] - [bɔːrd] ['eni] [ʃɪp] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][ˌlæzə'rɛtoʊz] ,

by	Turns	,	either	to	go	a	-	board	any	Ship	,	or	to	the	Lazarettos	,
经过	转弯	,	任何一个	到	去	一个	-	木板	任何	船	,	或者	到	这	隔离区	,

轮流上船，或者去隔离区。

[tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɜːtʃəndaɪz] , [ɔːr][ðə; ði]['prɑːpər] ['kwɔːrəntiːn] [ʌv; əv]

to	superintend	the	Purification	of	Merchandizes	,	or	the	proper	Quarantine	of
到	督	这	纯化	的	商品	,	或者	这	恰当的	隔离	的

['pɝːsənz] .

Persons	.
人	.

负责监督货物的净化或人员的适当隔离。

[ðer; ðər]['duːti] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

Their	Duty	,	in	general	,
他们的	责任	,	在	一般的	,

他们的职责，总的来说，

[ɪz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [ɑːr; ər] [əb'zɜːrvd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [pri'kɔːʃənz] [ænd; ənd]

is	to	see	that	all	the	Rules	are	observed	concerning	the	Precautions	and
是	到	看	那	全部	这	规则	是	观察到	有关	这	防范措施	和

[ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃənz] :

Purifications	:
净化	:

确保所有关于预防措施和净化措施的规则都得到遵守：

[ðer; ðər] ['ɑːfɪs] [ɪz]['deɪndʒərəs][ænd; ənd] ['delɪkət] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [dɪ'griː] ; [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]

Their	Office	is	dangerous	and	delicate	to	the	last	Degree	;	they	have	a
他们的	办公室	是	危险的	和	精美的	到	这	最后的	程度	;	他们	有	一个

[pər'tɪkjələr] ['deɪli] [ə'pɔɪntmənt] ,

particular	daily	Appointment	,
特别的	日常的	预约	,

他们的职位极其危险且敏感；他们每天都有特定的任务。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm] [ðoʊz] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ɔːr]['kɑːrgoʊ] , [bɪ'saɪdz]

which	they	have	also	from	those	concerned	in	the	Ship	or	Cargo	,	besides
哪个	他们	有	还	从	那些	担心的	在	这	船	或者	货物	,	除了

[ðer; ðər] ['deɪli] [prə'vɪʒnz] ;

their	daily	Provisions	;
他们的	日常的	条款	;

除了日常伙食外，他们还可以从船上或货物的相关人员那里获得这些食物；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [laɪf] ['eni] [ˌkɑːntrə'venʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ðæt] [ðeɪ]

and	they	answer	with	their	Life	any	Contravention	to	the	Rules	that	they
和	他们	回答	和	他们的	生活	任何	违规	到	这	规则	那	他们

[ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,

should	suffer	to	take	Place	,
应该	遭受	到	拿	地方	,

他们会以生命来惩罚任何违反规则的行为，即使这种行为是他们所不能容忍的。

[ɔːr] [der] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [hænd][ɪn] .

or	dare	to	have	any	Hand	in	.
或者	敢	到	有	任何	手	在	.

或者胆敢插手其中。

[ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ðen] ['biːɪŋ] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

The	Guardian	then	being	dispatched	to	meet	the	Ship	,
这	监护人	然后	存在	已派出	到	见面	这	船	,

随后，《卫报》被派去迎接这艘船。

[hiː; hi] ['iːðər] [miːts] [hɜːr; hər][ænd; ənd][goʊz][ə; eɪ] - [bɔːrd] [hɜːr; hər][aʊt][æt; ət] [siː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

he	either	meets	her	and	goes	a	-	board	her	out	at	Sea	with	the
他	任何一个	满足	她	和	去	一个	-	木板	她	出去	在	海	和	这

['ædmɜ-əlz] [oʊn] [boʊt] ,

Admiral's	own	Boat	,
海军上将的	自己的	船	,

他要么与她相遇，然后乘坐海军上将的船出海与她会合；

[wen] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kʌm] [frʌm; frəm] [ɪn'fektɪd] [pɑːrts] ;

when	there	is	any	Doubt	that	it	may	be	come	from	infected	Parts	;
什么时候	那里	是	任何	怀疑	那	它	可能	是	来	从	已感染	部分	;

当怀疑它可能来自受感染部位时；

[ɔːr][hiː; hi] [weɪts] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn] [ðoʊz] ['wɔːtərz] [wer] [ðə; ði]['ædmərəl] , [ɔːr][hɪz; ɪz] ['taʊərz] ,

or	he	waits	for	her	in	those	Waters	where	the	Admiral	,	or	his	Towers	,
或者	他	等待	为了	她	在	那些	沃特斯	在哪里	这	上将	,	或者	他的	塔楼	,

或者他在海军上将或他的塔楼所在的那些水域等她，

[brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][kæst] ['æŋkər] ; [ðə; ði]['pleɪsɪz] ['biːɪŋ] ['dɪfrənt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt]

bring	her	to	cast	Anchor	;	the	Places	being	different	according	to	the	different
带来	她	到	投掷	锚	;	这	地点	存在	不同的	根据	到	这	不同的

[saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ,

Size	of	the	Ships	,
尺寸	的	这	船舶	,

带她去抛锚；抛锚地点因船只大小而异，

[ɔːr][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪn'spekʃənz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːl] ; [æz; əz] , [[sɪks]]

or	the	different	Inspections	under	which	they	fall	;	as	,	[	6	]
或者	这	不同的	检查	在下面	哪个	他们	落下	;	作为	,	[	6	]

或它们所处的不同检查；例如，[6]

[fɔːr; fər] ['ves(ə)lz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['veri] ['hevi] , [ænd; ənd] [sɪŋk] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [diːpər] [kə'nælz]
for **Vessels** **that** **are** **very** **heavy** **,** **and** **sink** **deep** **in** **the** **Water** **,** **deeper** **Canals**
为了 船只 那 是 非常 重的 , 和 下沉 深的 在 这 水 , 更深 运河
[ɑːr; ər] [ə'saɪnd] ;
are **assigned** **;**
是 分配 ;

对于非常重、容易沉入水底的船只，会指定更深的运河；

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] , [ðer; ðər] ['paːsiz] [ʃoʊ] , [wɜːr; wər] [ɪn'fektɪd] ,
for **those** **coming** **from** **Places** **which** **,** **their** **Passes** **shew** **,** **were** **infected** **,**
为了 那些 未来 从 地点 哪个 , 他们的 通过 展示 , 是 已感染 ,

对于那些来自已被感染地区的人来说，他们的通行证显示，

[ɔːr] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['eni] [ə'pɪrənsəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] , [kə'nælz] [ɑːr; ər]
or **on** **Board** **of** **which** **there** **are** **any** **Appearances** **of** **the** **Plague** **,** **Canals** **are**
或者 在 木板 的 哪个 那里 是 任何 外貌 的 这 瘟疫 , 运河 是
[ə'saɪnd] [mɔːr] [rɪ'moʊt] ,
assigned **more** **remote** **,**
分配 更多的 偏僻的 ,

或者，如果船上出现任何瘟疫症状，则将运河划往更偏远的地方。

['iːv(ə)n] [twelv] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] ;
even **twelve** **or** **fourteen** **Miles** **distant** **from** **the** **City** **;**
甚至 十二 或者 十四 迈尔斯 遥远 从 这 城市 ;

即使距离城市十二或十四英里；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['gæliːz] ,
and **in** **that** **Case** **they** **are** **guarded** **by** **the** **publick** **Galleys** **,**
和 在 那 案件 他们 是 守卫 经过 这 公众 厨房 ,

在这种情况下，它们由公共战舰守卫。

[ɔːr] [bɑːks] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [mə'lɪʃə] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] [æt; ət] [wʌn]
or **Barks** **armed** **with** **Militia** **in** **Proportion** **to** **the** **Number** **of** **Vessels** **at** **one**
或者 巴克斯 武装 和 民兵 在 部分 到 这 数字 的 船只 在 一
[taɪm] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːrənti:n] ,
Time **in** **that** **Quarantine** **,**
时间 在 那 隔离 ,

或者，根据隔离区内船只的数量，配备相应比例民兵的船只。

[ɔːr] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səs'piʃənz] [hæd; həd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
or **according** **to** **the** **Quality** **of** **the** **Suspicions** **had** **of** **them** **,**
或者 根据 到 这 质量 的 这 怀疑 有 的 他们 ,

或者根据对他们的怀疑程度，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [frʌm; frəm] [ɛntɚɪŋ] ['ɪntuː] [ðiːz] [kə'nælz] ,
in **order** **to** **prevent** **any** **Person** **from** **entring** **into** **these** **Canals** **,**
在 命令 到 防止 任何 人 从 进入 进入 这些 运河 ,

为了防止任何人进入这些运河，

[ɔːr] ['eni] [θɪŋ] ['biːɪŋ] [brɔːt] [klæn'destɪnlɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
or **any** **Thing** **being** **brought** **clandestinely** **out** **of** **them** **.**
或者 任何 事物 存在 带来 秘密地 出去 的 他们 .

或从他们那里偷偷取出任何东西。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪz] [æt; ət] ['æŋkər] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [pæst] ['ʌndər] [ðə; ði]
As **soon** **as** **the** **Vessel** **is** **at** **Anchor** **,** **and** **has** **passed** **under** **the**
作为 很快 作为 这 血管 是 在 锚 , 和 有 通过了 在下面 这
[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] ,
Observation **of** **the** **Guardian** **,**
观察 的 这 监护人 ,

船舶一旦抛锚，并经过监护人的监视，

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ([kɔːld] ['fænti]) [ɪz] ['ɪnstəntli] [sent][ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [brɪŋ]

an	Officer	of	the	Magistrate	(	called	Fante	)	is	instantly	sent	on	Board	to	bring
一个	官	的	这	地方法官	(	称为	范特	)	是	即刻	发送	在	木板	到	带来

[ðə; ði] ['kæptɪn] ,

the	Captain	,
这	队长	,

一名地方法官（称为 Fante）立即被派往船上，将船长带回来。

['ʌndər] [ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [helθ] ,

under	the	Precautions	of	the	Office	of	Health	,
在下面	这	防范措施	的	这	办公室	的	健康	,

根据卫生局的预防措施，

[tuː; tə][ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə][biː; bi][ɪgˈzæmɪnd] .

to	the	Abode	of	the	Magistrate	on	the	Shore	to	be	examined	.
到	这	住所	的	这	地方法官	在	这	支撑	到	是	检查	.

送往岸边地方官邸接受审讯。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][hæz; həz]['sev(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːfəsərz] [kɔːld] ['fæntɪ] ; [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

The	Magistrate	has	Seven	of	these	Officers	called	Fanti	;	the	Head	of	them
这	地方法官	有	七	的	这些	警官	称为	范蒂	;	这	头	的	他们

[ɪz][ðə; ði][məˈsɑːroʊ] ;

is	the	Massaro	;
是	这	马萨罗	;

地方长官手下有七名官员，称为 Fanti；他们的首领是 Massaro；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['duːti][ɪz][tuː; tə] [kəˈlekt] [ɔːl][ðə; ði] ['letərz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [səˈspektɪd] ['kʌntriz] ,

and	his	Duty	is	to	collect	all	the	Letters	coming	from	suspected	Countries	,
和	他的	责任	是	到	收集	全部	这	信件	未来	从	怀疑	国家	,

他的职责是收集所有来自可疑国家的信件。

[ænd; ənd][tuː; tə]['oʊpən][ænd; ənd]['fjuːmɪgeɪt][ðem; ðəm] ;

and	to	open	and	fumigate	them	;
和	到	打开	和	熏	他们	;

打开并熏蒸；

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈspektɪd] ['ves(ə)l][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

for	at	the	Time	the	Captain	of	the	suspected	Vessel	is	brought	to	be
为了	在	这	时间	这	队长	的	这	怀疑	血管	是	带来	到	是

[ɪgˈzæmɪnd] ,

examined	,
检查	,

因为在嫌疑船只的船长被带去接受检查时，

[hiː; hi][mʌst; məst] [dɪˈlɪvər] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['letərz] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] [ɪnˈtrʌstɪd]

he	must	deliver	all	his	Letters	,	and	not	only	all	such	as	were	entrusted
他	必须	递送	全部	他的	信件	,	和	不是	仅有的	全部	这样的	作为	是	受托

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

他必须交付他所有的信件，而不仅仅是那些受托给他的信件。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɔːl] ['ʌðər] [ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv]['eni] ['pæsndʒə˞] [ɔːr] ['ʌðər] [ɑːn] [bɔːrd] .

but	also	all	others	in	Possession	of	any	Passengers	or	others	on	Board	.
但	还	全部	其他的	在	拥有	的	任何	乘客	或者	其他的	在	木板	.

但也包括船上任何乘客或其他人员所持有的所有其他物品。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [hiː; hi][ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ðə; ði] [strɪktɪst] ['vɪdʒɪləns] , [sɪns] ,

And	in	this	Point	he	is	obliged	to	the	strictest	Vigilance	,	since	,
和	在	这	观点	他	是	有义务	到	这	最严格的	警觉	,	自从	,

而在这方面，他必须保持最严格的警惕，因为：

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [ker] [rɪ'kwaɪərd] [ðæt] ['peɪpər] [bi:; bi] [nɑ:t] ['sʌfərd] [tu:; tə] [pæs] [wɪ'ðaʊt]
besides **the** **particular** **Care** **required** **that** **Paper** **be** **not** **suffered** **to** **pass** **without**
除了 这 特别的 关心 必需的 那 纸 是 不是 遭受 到 经过 没有
[ˌʌndə'gəuɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] [ˌfju:mɪ'geɪʃn] ,
undergoing **the** **necessary** **Fumigations** **,**
正在经历 这 必要的 熏蒸 ,

除了特别要求纸张未经必要的熏蒸处理不得流通外，

[ðer; ðər] [ɪz] ['deɪndʒər] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['letərz] [bi:; bi] [kən'teɪnd] ['sæmpəlz] [fɔ:r; fər] [kloʊðz] , [ɔ:r] ['ʌðər]
there **is** **Danger** **that** **in** **the** **Letters** **be** **contained** **Samples** **for** **Cloaths** **,** **or** **other**
那里 是 危险 那 在 这 信件 是 包含 样品 为了 衣服 , 或者 其他
[θɪŋz] [sə'septəb(ə)l] ,
Things **susceptible** **,**
事物 易受影响的 ,

信件中可能包含衣物样品或其他易腐物品，存在一定风险。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . [['sɛvən]]
and **consequently** **subject** **to** **Purification** **.** **[** **7** **]**
和 最后 主题 到 纯化 . [7]

因此需要进行净化。[7]

[ðə; ði] ['du:ti] [ʌv; əv] [ði:z] ['fæntɪ] , [ɪz] [tu:; tə] ['eksɪkju:t] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ɔ:rdərz] ['ɪʃu:d] [baɪ] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ,
The **Duty** **of** **these** **Fanti** **,** **is** **to** **execute** **all** **the** **Orders** **issued** **by** **the** **Magistrate** **,**
这 责任 的 这些 范蒂 , 是 到 执行 全部 这 订单 发布 经过 这 地方法官 ,

这些凡提人的职责是执行地方法官颁布的所有命令。

[æz; əz] [nʌn] [els] [kæn; kən] ['eksɪkju:t] [ðem; ðəm] ,
as **none** **else** **can** **execute** **them** **,**
作为 没有任何 别的 能 执行 他们 ,

因为其他人无法执行这些命令，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ˌsu:pərɪn'tend] ['evri] [θɪŋ] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['du:tiz] [ænd; ənd] [pri'kɔ:ʃənz] [ʌv; əv]
and **to** **superintend** **every** **Thing** **respecting** **the** **Duties** **and** **Precautions** **of**
和 到 督 每一个 事物 尊重 这 职责 和 防范措施 的
[ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [helθ] ,
the **Office** **of** **Health** **,**
这 办公室 的 健康 ,

并监督卫生部门所有职责和预防措施的相关事宜，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑ:dɪənz] ,
with **this** **Difference** **between** **them** **and** **the** **Guardians** **,**
和 这 不同之处 之间 他们 和 这 守护者 ,

正是由于他们与守护者之间的这种差异，

[ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [lʊkt] [ə'pɑ:n] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði]
that **the** **latter** **are** **always** **looked** **upon** **to** **be** **in** **the** **same** **Condition** **as** **the**
那 这 后者 是 总是 看起来 之上 到 是 在 这 相同的 状况 作为 这
[ʃɪp] ,
Ship **,**
船 ,

后者始终被认为与船舶处于相同状态，

['pæsndʒə˞] , [ɔ:r] ['mɜ:tʃəndaɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɑ:rd] ; [ˌwer'æz] [ðə; ði] ['fæntɪ] [ki:p] [ðəm'selvz]
Passengers **,** **or** **Merchandizes** **which** **they** **guard** **;** **whereas** **the** **Fanti** **keep** **themselves**
乘客 , 或者 商品 哪个 他们 警卫 ; 然而 这 范蒂 保持 他们自己
['ɔ:lweɪz] [klɪr] ,
always **clear** **,**
总是 清除 ,

他们保护乘客或货物；而凡提人则始终保持自身清净。

[ænd; ənd] [sɜːrv] [fɔːr; fər][æn; ən]['eskɔːrt][ə'pɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] ; [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːst]

and	serve	for	an	Escort	upon	all	Occasions	;	without	being	in	the	least
和	服务	为了	一个	护送	之上	全部	场合	;	没有	存在	在	这	至少

[kən'tæmɪneɪtɪd] .

contaminated	.
污染	.

并可在各种场合担任护卫；且不得受到丝毫污染。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['evər][ðə; ði]['fænti] [ɪz] [ə'raɪvd] [ə'lɔːŋ] - [saɪd][ðə; ði] [sə'spektɪd] ['ves(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

As	soon	as	ever	the	Fante	is	arrived	along	-	Side	the	suspected	Vessel	in	his	own
作为	很快	作为	曾经	这	范特	是	到达的	沿着	-	边	这	怀疑	血管	在	他的	自己的

[boʊt] ,

Boat	,
船	,

只要范特人乘着自己的小船抵达可疑船只旁，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [mʌst; məst][get]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [boʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['seɪləz] , [ænd; ənd] [kiːp] [bɪ'haɪnd]

the	Captain	must	get	into	his	own	Boat	with	his	Sailors	,	and	keep	behind
这	队长	必须	得到	进入	他的	自己的	船	和	他的	水手们	,	和	保持	在后面

[ðə; ði] [fænts] ,

the	Fante's	,
这	范特	,

船长必须带着水手们登上自己的小艇，跟在范特人的船队后面。

[wɪtʃ] [ˌpri'siːdz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [duː] ['dɪstəns] ,

which	precedes	always	at	a	due	Distance	,
哪个	之前	总是	在	一个	到期的	距离	,

它总是以适当的距离先行，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'blaɪdʒ][tuː; tə] [ʃɪr] [ɔːf] [ɔːl] ['ves(ə)lz] [ðeɪ] [meɪ] [miːt] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,

in	order	to	oblige	to	sheer	off	all	Vessels	they	may	meet	by	the	Way	,
在	命令	到	必须	到	透明	离开	全部	船只	他们	可能	见面	经过	这	方式	,

为了迫使他们切断沿途遇到的所有船只，

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] - [boʊt] [ɪt'self][duː][nɑːt] [ə'proʊtʃ] ['eni] ['ves(ə)l] ,

and	to	take	Care	that	the	Ship	-	Boat	itself	do	not	approach	any	Vessel	,
和	到	拿	关心	那	这	船	-	船	本身	做	不是	方法	任何	血管	,

并注意确保船舶本身不靠近任何其他船只。

[ɔːr][pʊt][tuː; tə][lænd][æt; ət]['eni]['aɪlənd][ɪn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪˌstreɪts]

or	put	to	Land	at	any	Island	in	their	Way	to	the	Parts	of	the	Magistrate's
或者	放	到	土地	在	任何	岛	在	他们的	方式	到	这	部分	的	这	地方法官的

[ə'boʊd][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Abode	on	the	Shore	,
住所	在	这	支撑	,

或者在前往岸边地方官邸途中的任何岛屿上登陆，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ][ˌbærɪ'keɪdoʊd] , [ðæt] , [ðoʊ] ['dɪskɔːrs] [meɪ] [biː; bi][held][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns]

which	are	so	barricadoed	,	that	,	though	Discourse	may	be	held	at	a	Distance
哪个	是	所以	路障	,	那	,	尽管	话语	可能	是	握住	在	一个	距离

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] ,

between	the	New	-	Comers	,
之间	这	新的	-	来者	,

这些地方被封锁得如此严密，以至于尽管新来者之间可以保持一定距离进行对话，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [æt; ət][lænd] , [noʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]['eni][kaɪnd][kæn; kən] ['hæpən] ;

and	those	at	Land	,	no	Communication	of	any	Kind	can	happen	;
和	那些	在	土地	,	不	沟通	的	任何	种类	能	发生	;

而对于陆地上的人来说，任何形式的通讯都无法进行；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz][ɑːn] [ʃɔːr] , [hiː; hi][ɪz] [ˌɪntrə'duːst] , [θruː] [ə; eɪ]

and	as	soon	as	the	Captain	is	on	Shore	,	he	is	introduced	,	through	a
和	作为	很快	作为	这	队长	是	在	支撑	,	他	是	介绍	,	通过	一个

['gɑːrdɪd] [striːt] ,

guarded	Street	,
守卫	街道	,

船长一上岸，就会被引荐通过一条戒备森严的街道。

[tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ['destɪnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [æt; ət] ,

to	the	Spot	destined	for	him	to	be	examined	at	,
到	这	点	注定	为了	他	到	是	检查	在	,

前往指定地点接受检查，

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪn'kloʊʒər] [ʃʌt] [ʌp][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ; [wer] , [baɪ][ðə; ði][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]

which	is	an	Inclosure	shut	up	on	all	Sides	;	where	,	by	the	Clerk	of	the
哪个	是	一个	附件	关闭	向上	在	全部	侧面	;	在哪里	,	经过	这	职员	的	这

['mædʒɪstreɪt] ,

Magistrate	,
地方法官	,

这是一个四面封闭的围墙；其中，由治安法官书记员，

([æn; ən] ['ɑːfɪsər] [pər'tɪkjələrli] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['bɪznəs]) [hiː; hi][ɪz] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndoʊ]

(	an	Officer	particularly	appointed	for	that	Business	)	he	is	,	from	a	Window
(	一个	官	特别	任命	为了	那	商业	)	他	是	,	从	一个	窗户

, [ɪg'zæmɪnd] , [æt; ət][ə; eɪ] [duː] ['dɪstəns] .

,	examined	,	at	a	due	Distance	.
,	检查	,	在	一个	到期的	距离	.

（一名专门为该事务任命的官员）他从窗口与外界保持适当距离接受检查。

[ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][tɜːrnz] [pər'tɪkjələrli] [ə'pɑːn] , [wens] [ðə; ði]['ves(ə)l] [kʌmz] , [ænd; ənd][ɪn] [wʌt]

The	Inquiry	turns	particularly	upon	,	Whence	the	Vessel	comes	,	and	in	what
这	询问	转弯	特别	之上	,	何处	这	血管	来	,	和	在	什么

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] ;

Length	of	Time	;
长度	的	时间	;

调查的重点在于，这艘船是从哪里来的，以及用了多长时间；

[ɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['helθi] [ɔːr] [sə'spektɪd] [pɑːrt] ; [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]

If	from	a	healthy	or	suspected	Part	;	What	Kind	of	a	Voyage	she	has
如果	从	一个	健康	或者	怀疑	部分	;	什么	种类	的	一个	航程	她	有

[hæd; həd] ;

had	;
有	;

如果来自健康或疑似部位；她经历过怎样的旅程；

[wʌt] ['pleɪsɪz] [tʌtʃt] [æt; ət] ; [ænd; ənd] ['weðər] [ɪn][ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əd'mɪtɪd] [[eɪt]

What	Places	touched	at	;	and	Whether	in	them	he	had	been	admitted	[	8
什么	地点	感动	在	;	和	无论	在	他们	他	有	到过	承认	[	8

]

]

]

他到访过哪些地方；以及他是否被允许进入这些地方[8]

[tuː; tə] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɔːr][nɑːt] ; [ɪf] [hiː; hi][met] ['eni] [ʃɪps] [æt; ət] [siː] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wens]

to	Communication	or	not	;	If	he	met	any	Ships	at	Sea	,	and	from	whence
到	沟通	或者	不是	;	如果	他	遇见	任何	船舶	在	海	,	和	从	何处

,

,
,

是否能够通讯；如果他在海上遇到任何船只，以及这些船只来自哪里，

[ænd; ənd] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd]['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	Whether	he	had	any	Communication	with	them	.
和	无论	他	有	任何	沟通	和	他们	.

他是否与他们有过任何联系。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪz] [diˈmɑːndid] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kruː] [ænd; ənd] ['pæsndʒɚ] ;

The	Number	is	demanded	of	his	Crew	and	Passengers	;
这	数字	是	要求	的	他的	全体人员	和	乘客	;

要求船员和乘客提供号码;

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːlweɪz] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [ɔːr] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] ;

If	they	have	been	always	well	in	the	Voyage	,	or	if	any	of	them	are	missing	;
如果	他们	有	到过	总是	出色地	在	这	航程	,	或者	如果	任何	的	他们	是	丢失的	;

如果他们在航行中一直安然无恙，或者他们中有人失踪;

[wʌt] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] , [ɪz][ðə; ði]['kɑːrgoʊ][hiː; hi] [brɪŋz] ; [ɪf] [ɔːl][frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] ,

What	,	and	how	much	,	is	the	Cargo	he	brings	;	If	all	from	one	Place	,
什么	,	和	如何	很多	,	是	这	货物	他	带来	;	如果	全部	从	一	地方	,

他带来的货物是什么？数量是多少？如果全部来自同一地点，

[ɔːr][frʌm; frəm] ['meni] ; [ænd; ənd]['læstli] , ['weðər] , [ɪn] [wʌt] [rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] [helθ] ,

or	from	many	;	and	lastly	,	Whether	,	in	what	regards	the	Health	,
或者	从	许多	;	和	最后	,	无论	,	在	什么	问候	这	健康	,

或者来自许多人；最后，就健康而言，是否

[hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ɪn]['eni][pɑːrts]['eni] ['raɪzɪŋz] ; [ænd; ənd] ['ɪntɪmətɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

he	had	observed	in	any	Parts	any	Risings	;	and	intimating	to	him	,
他	有	观察到	在	任何	部分	任何	崛起	;	和	暗示	到	他	,

他已观察到任何地方发生骚乱；并向他暗示，

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪg'zɪbɪt] [ɔːl][ðə; ði]['pepərz][ænd; ənd] ['letərz] [hiː; hi][hæz; həz] .

that	he	must	exhibit	all	the	Papers	and	Letters	he	has	.
那	他	必须	展览	全部	这	文件	和	信件	他	有	.

他必须出示他所拥有的所有文件和信件。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [ɑːr; ər][ðə; ði] ['pætnts] [ɔːr] [bɪlz]

The	first	of	these	to	be	examined	on	the	Spot	,	are	the	Patents	or	Bills
这	第一的	的	这些	到	是	检查	在	这	点	,	是	这	专利	或者	账单

[ʌv; əv] [helθ] ,

of	Health	,
的	健康	,

首先要现场检查的是专利文件或健康证明。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði][fækts] [dɪ'lɪvərd] [ɪn][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

in	order	to	compare	with	them	the	Facts	delivered	in	the	Examination	,
在	命令	到	比较	和	他们	这	事实	发表	在	这	考试	,

为了将考试中陈述的事实与他们进行比较，

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pɝːsənz] [huː] [ɑːr; ər][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['ves(ə)l] .

and	particularly	the	Number	of	Persons	who	are	on	Board	the	Vessel	.
和	特别	这	数字	的	人	WHO	是	在	木板	这	血管	.

特别是船上的人数。

[ðɪs] [ɪz] [lʊkt] [ə'pɑːn][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ɪ'senʃəli] ['rekwɪzɪt] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kɑːnsɪkwens] ,

This	is	looked	upon	to	be	so	essentially	requisite	,	and	of	such	Consequence	,
这	是	看起来	之上	到	是	所以	本质上	必需品	,	和	的	这样的	结果	,

这被认为是至关重要的，而且意义重大。

[ðæt] [ɪf] ['eni] ['ves(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	if	any	Vessel	should	arrive	without	it	,
那	如果	任何	血管	应该	到达	没有	它	,

如果任何船只到达时没有携带它，

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌæbsəˈluːtli] [friː] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]

though	it	should	be	come	from	a	Place	absolutely	free	,	and	even	in	the
尽管	它	应该	是	来	从	一个	地方	绝对地	自由的	,	和	甚至	在	这

['neɪbərhʊd] ,

Neighbourhood	,
邻里	,

虽然它应该来自一个完全免费的地方，甚至就在附近，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈiːðər] [nɑːt][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [æt; ət][ɔːl] , [ɔːr][nɑːt][hæv; həv] [ˈeni] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [ˈgræntɪd]

it	would	either	not	be	admitted	at	all	,	or	not	have	any	Communication	granted
它	会	任何一个	不是	是	承认	在	全部	,	或者	不是	有	任何	沟通	的确

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

要么完全不予受理，要么不授予任何通讯权限。

[ənˈles] [ˈæftər][ə; eɪ][moʊst] [ˈrɪgərəs] [ˈkwɔːrəntiːn] .

unless	after	a	most	rigorous	Quarantine	.
除非	后	一个	最多	严格的	隔离	.

除非经过最严格的隔离。

[ɪf] [baɪ] [tʃæns] [ðə; ði] [ˈpætnts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪˈfektɪv] ,

If	by	chance	the	Patents	should	be	defective	,
如果	经过	机会	这	专利	应该	是	有缺陷的	,

如果专利恰巧存在缺陷，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [dɪˈnoʊt] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ɔːr] [les] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɝːsənz] [ðæn; ðən][ɑːr; ər][ˈteɪkən]

and	should	denote	a	greater	or	less	Number	of	Persons	than	are	taken
和	应该	表示	一个	更大的	或者较少的		数字	的	人	比	是	已采取

[daʊn] [ɪn][ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,

down	in	the	Examination	,
向下	在	这	考试	,

并且应该表示与考试中记录的人数相比，人数更多或更少。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [mʌst; məst] [pruːv] , [ɪn][ðə; ði] [ˈklɪrɪst] [ˈmænər] , [ˈiːðər] [ðə; ði] [flaɪt] [ɔːr] [deθ] ,

the	Captain	must	prove	,	in	the	clearest	Manner	,	either	the	Flight	or	Death	,
这	队长	必须	证明	,	在	这	最清晰	方式	,	任何一个	这	航班	或者	死亡	,

机长必须以最清晰的方式证明飞行成功或死亡。

[ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [ˈwɑːntɪŋ] ;

and	particularly	the	Condition	of	that	Person	who	is	wanting	;
和	特别	这	状况	的	那	人	WHO	是	想要	;

尤其要关注那位缺乏帮助的人的状况；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [prəˈduːs] [pərˈtɪkjələr] [ˈpætnts] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

and	in	the	same	Manner	he	is	to	produce	particular	Patents	;	and	with
和	在	这	相同的	方式	他	是	到	生产	特别的	专利	;	和	和

['evɪdəns] [əˈpɑːn][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,

Evidence	upon	Examination	,
证据	之上	考试	,

他须以同样的方式出示具体的专利；并须提供审查证据。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈʌðər] [pruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈneɪtʃər] ,

and	by	other	Proofs	of	the	same	Nature	,
和	经过	其他	证明	的	这	相同的	自然	,

以及其他相同性质的证明，

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪr] [frʌm; frəm] [wʌt] [pleɪs] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː]

he	is	to	make	it	appear	from	what	Place	he	took	up	the	Person	who
他	是	到	制作	它	出现	从	什么	地方	他	采取	向上	这	人	WHO

['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['nʌmbər] [set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [sed] ['pætnts] ;

happens	to	be	one	more	than	the	Number	set	forth	in	the	said	Patents	;
发生	到	是	一	更多的	比	这	数字	放	前进	在	这	说	专利	;

他必须说明他从何处抓获了比上述专利中规定的人数多一人的人；

[sɪns] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] , [ðer; ðər] [meɪ] [rɪˈmeɪn] [[naɪn]]

since	,	in	the	first	Case	,	there	may	remain	[	9	]
自从	,	在	这	第一的	案件	,	那里	可能	保持	[	9	]

因为，在第一种情况下，可能还存在[9]

[ə; eɪ] [daʊt] , [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ɪnˈfekʃ(ə)n] ,

a	Doubt	,	that	the	Deficiency	may	have	been	owing	to	Death	by	Infection	,
一个	怀疑	,	那	这	不足	可能	有	到过	欠款	到	死亡	经过	感染	,

怀疑这种缺陷可能是由于感染导致的死亡造成的。

[ɔːr][tuː; tə] [flaɪt] [tuː; tə][pɑːrts][nɑːt] [neɪmd] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [keɪs] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]

or	to	Flight	to	Parts	not	named	;	and	in	the	second	Case	,	it	is	to	be
或者	到	航班	到	部分	不是	命名	;	和	在	这	第二	案件	,	它	是	到	是

[kənˈsɪdərd] ,

considered	,
经过考虑的	,

或飞往未指明的地区；在第二种情况下，应考虑：

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] , [ɪkˈsiːdɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]

that	it	is	possible	,	that	the	Person	,	exceeding	the	Number	mentioned	in	the
那	它	是	可能的	,	那	这	人	,	超过	这	数字	提及	在	这

['pæt(ə)nt] ,

Patent	,
专利	,

也就是说，有可能该人超过专利中提及的数量，

[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [səˈspektɪd] ['ves(ə)l] , [ɔːr][frʌm; frəm][sʌm; səm]

may	have	been	received	from	some	suspected	Vessel	,	or	from	some
可能	有	到过	已收到	从	一些	怀疑	血管	,	或者	从	一些

[ɪnˈfektɪd] [pleɪs] .

infected	Place	.
已感染	地方	.

可能来自某些可疑的船只，或者来自某些受感染的地方。

[bɪˈsaɪdz] [ðiːz] ['pætnts] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]

Besides	these	Patents	,	the	Captain	is	also	to	give	a	distinct	Account	of	all	his
除了	这些	专利	,	这	队长	是	还	到	给	一个	清楚的	帐户	的	全部	他的

['kɑːrgoʊ] ,

Cargo	,
货物	,

除了这些专利之外，船长还需对其所有货物作出详细的账目。

[bəuθ][ʌv; əv][ɪts]['kwɑːlətɪ][ænd; ənd]['kwɑːntətɪ] ; [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['mænɪfest] ; [frʌm; frəm]

both	of	its	Quality	and	Quantity	;	which	is	called	giving	a	Manifest	;	from
两个都	的	它是	质量	和	数量	;	哪个	是	称为	给予	一个	显现	;	从

[wens] [ɪz] [dɪˈskʌvərd] ,

whence	is	discovered	,
何处	是	发现	,

包括其质量和数量；这被称为给出清单；由此可以发现，

['weðər] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:tʃəndaɪz] [meɪ][hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [frʌm; frəm] [sə'spektɪd]
whether any of the Merchandizes may have been brought from suspected
无论 任何 的 这 商品 可能 有 到过 带来 从 怀疑
['kʌntriz] ;
Countries ;
国家 ;

这些商品中是否有任何可能来自可疑国家;

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['kæptɪn] [mʌst; məst] [pru:v] , [ðæt] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndər'gɑ:n]
in which Case the Captain must prove , that in that Place they had undergone
在 哪个 案件 这 队长 必须 证明 , 那 在 那 地方 他们 有 经历
[ðə; ði] ['nesəseri] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
the necessary Purification .
这 必要的 纯化 .

在这种情况下，船长必须证明，他们在那个地方已经接受了必要的净化。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪfest] ,
By Means of the Manifest ,
经过 方法 的 这 显现 ,

通过清单，

[laɪts] ['ɔ:lsoʊ][ɑ:r; ər] ['gæðərd] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kwɔ:rənti:n] [meɪ] [bi:; bi]['prɑ:pər]
Lights also are gathered as to what Kind of Quarantine may be proper
灯 还 是 聚集 作为 到 什么 种类 的 隔离 可能 是 恰当的
[fɔ:r; fər] [ɪn'fekʃəs] ['leɪ.dɪŋz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] ,
for infectious Ladings of different Kinds ,
为了 传染性 货物 的 不同的 种类 ,

人们也在收集信息，以确定哪种隔离措施可能适合不同类型的传染性货物。

[ænd; ənd]['ɔ:rdərz]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [nɑ:t][tu:; tə] [gɪv]
and Orders given for taking out such as are of a Nature not to give
和 订单 给定 为了 采取 出去 这样的 作为 是 的 一个 自然 不是 到 给
[sə'spɪʃ(ə)n] .
Suspicion .
怀疑 .

以及下达的旨在不引起怀疑的取货指令。

- [tɪz] [hɪr] ['prɑ:pər][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] ,
' Tis here proper to observe ,
- 的 这里 恰当的 到 观察 ,

这里应该注意观察，

[ðæt] [ðɪs] ['ɔ:rdər][fɔ:r; fər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pɛrɪŋ] [ɪz]['eksɪkju:tɪd][ɑ:n] ['evri] ['ves(ə)l] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]
that this Order for Examining and Comparing is executed on every Vessel arriving in
那 这 命令 为了 检查 和 比较 是 执行 在 每一个 血管 抵达 在
[ði:z] [pɑ:rts] ,
these Parts ,
这些 部分 ,

凡抵达本港的船舶，均须执行此项检验比对令。

[ðeɪ] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l] ['tri:tɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] , ([ðoʊ] - [ðeɪ] [bi:; bi][nɑ:t][soʊ]) [ʌn'tɪl] ,
they being all treated upon the Foot of Suspicion , (tho ' they be not so) until ,
他们 存在 全部 治疗 之上 这 脚 的 怀疑 , (虽然 - 他们 是 不是 所以) 直到 ,

他们都因受到怀疑而受到对待（尽管他们并非如此），直到.....

[ðæt] [baɪ][ðə; ði]['kɑ:nsərt] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɔ:rsed] [ɪn'kwaɪəriz] , [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)nti] [ɪz] [əb'teɪnd]
that by the Concert produced by the aforesaid Enquiries , a Certainty is obtained
那 经过 这 音乐会 生产 经过 这 上述 查询 , 一个 肯定 是 获得
[ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] :
of their Condition :
的 他们的 状况 :

通过上述调查所达成的共识，可以确定他们的状况:

[nɔːr][kæn; kən] [ðeɪ] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [hæv; həv] ['eni] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [æt; ət] [ɔːl] ;

Nor	can	they	before	that	have	any	Communication	at	all	;
也不	能	他们	前	那	有	任何	沟通	在	全部	;

在此之前，他们之间也根本无法进行任何交流；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊˈmentəs] [kən'sɜːrn] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn] [ɪn'tegrəti]

and	as	the	very	Essence	of	this	momentous	Concern	depends	upon	Integrity
和	作为	这	非常	本质	的	这	意义重大	忧虑	取决于	之上	正直

[ænd; ənd] [fɪˈdeləti] ,

and	Fidelity	,
和	富达	,

而这项重大事业的本质恰恰取决于正直和忠诚，

['evri] ['kæptɪn] [ɪz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [haɪ] ['triːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['eni] [prɪˌværɪˈkeɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɛpəˈzɪʃənz]

every	Captain	is	guilty	of	High	Treason	for	any	Prevarication	in	his	Depositions
每一个	队长	是	有罪的	的	高的	叛国罪	为了	任何	推诿	在	他的	沉积物

[əˈpɑːn][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,

upon	Examination	,
之上	考试	,

任何船长在接受讯问时，如作伪证，均构成叛国罪。

[ɔːr]['eni] [ˌfɔːlsɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɪˈdjuːʃəriˌfɪˈduːʃieri]['pepərz] ; [ðɪs] [pɔɪnt] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ]

or	any	Falsification	of	his	fiduciary	Papers	;	this	Point	being	watched	with
或者	任何	伪造	的	他的	受托人	文件	;	这	观点	存在	观看	和

[ðə; ði]['ʌtmoʊst] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ker] . [-]

the	utmost	Attention	and	Care	.	[	10	]
这	极致	注意力	和	关心	.	[	-	]

或伪造其受托文件；这一点将受到高度重视和谨慎的关注。[10]

[ðiːz] [rɪˈsɜːrtʃɪz] ['biːɪŋ] ['oʊvər] , [ɪf] [ðə; ði]['ves(ə)l] ['riːəli] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ɪz] [friː]

These	Researches	being	over	,	if	the	Vessel	really	comes	from	a	Place	that	is	free
这些	研究	存在	超过	,	如果	这	血管	真的	来	从	一个	地方	那	是	自由的

,

,

,

这些研究结束后，如果这艘船真的来自一个自由的地方，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪˈklerd] [friː] ; [ɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [səˈspektɪd] [wʌn] ,

it	is	declared	free	;	if	from	a	suspected	one	,
它	是	声明	自由的	;	如果	从	一个	怀疑	一	,

如果被宣布为无毒物；如果来自疑似毒物，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [priˈkɔːʃənz] [juːst] [ɑːn]

the	Captain	is	reconducted	on	Board	his	Ship	with	the	same	Precautions	used	on
这	队长	是	重新组织	在	木板	他的	船	和	这	相同的	防范措施	用过的	在

[hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [brɔːt] [əˈʃɔːr] .

his	being	brought	ashore	.
他的	存在	带来	岸上	.

船长被带回船上时，采取了与他上岸时相同的预防措施。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɑːn] [bɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [naʊ] [tuː; tə]['eksərsaɪz]

And	as	the	Guardian	is	already	on	Board	it	,	he	begins	now	to	exercise
和	作为	这	监护人	是	已经	在	木板	它	,	他	开始	现在	到	锻炼

[hɪz; ɪz] ['fʌŋkʃnz] ;

his	Functions	;
他的	函数	;

既然守护者已经登船，他现在就开始履行他的职责；

1st , [hiː; hi][fɔːrmz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] ,

1st	,	He	forms	a	distinct	List	of	the	Number	,
1st	,	他	表格	一个	清楚的	列表	的	这	数字	,

首先，他形成了一个独特的数字列表，

[neɪmz] [ænd; ənd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['pɝːsənz][ɑːn] [bɔːrd] ; 2dly ,

Names	and	Sirnames	of	all	the	Persons	on	Board	;	2dly	,
姓名	和	姓氏	的	全部	这	人	在	木板	;	2dly	,

船上所有人员的姓名；第二，

[ə'nʌðər] [lɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ,

Another	List	of	all	the	Things	belonging	to	each	Person	,
其他	列表	的	全部	这	事物	属于	到	每个	人	,

另一份清单，列出了每个人拥有的所有物品。

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]

distinguishing	those	which	are	simply	for	their	Use	from	such	as	may	be
区别	那些	哪个	是	简单地	为了	他们的	使用	从	这样的	作为	可能	是

['treɪdɪd][wɪð; wɪθ] ;

traded	with	;
交易	和	;

区分仅供自己使用的物品和可用于交易的物品；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['lɔːfl] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

it	being	lawful	to	keep	the	first	in	the	Ship	,
它	存在	合法的	到	保持	这	第一的	在	这	船	,

既然将第一件物品留在船上是合法的，

[wen] ['eni]['pɜːrs(ə)n] [pɝ'fɔrmz] [hɪz; ɪz] ['kwɔːrəntiːn] [ə'bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruː] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]

when	any	Person	performs	his	Quarantine	aboard	with	the	Crew	;	but	they
什么时候	任何	人	表演	他的	隔离	船上	和	这	全体人员	;	但	他们

[mʌst; məst][biː; bi][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [er] ,

must	be	exposed	to	Air	,
必须	是	裸露	到	空气	,

任何人在船上与船员一起进行隔离时，必须暴露在空气中。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] ['hændəld] ; [ðə; ði] [seɪm] [nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['m\\ : tʃəndaiz] ,

and	every	Day	handled	;	the	same	not	being	allowed	to	Merchandize	,
和	每一个	天	处理	;	这	相同的	不是	存在	允许	到	商品	,

每天都有人处理；同样，不允许进行商品销售，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][ɔːl][biː; bi][pjʊrəˌfaɪd][æt; ət][ðə; ði][ˌlæzə'rɛtoʊz] .

which	must	all	be	purified	at	the	Lazarettos	.
哪个	必须	全部	是	纯化	在	这	隔离区	.

所有这些都必须在隔离医院进行净化。

[bəuθ] [ðiːz] [roʊlz][ɔːr] [lɪsts] [ɑːr; ər][sent][tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ; [ænd; ənd] ,

Both	these	Rolls	or	Lists	are	sent	to	the	Magistrate	;	and	,
两个都	这些	卷	或者	列表	是	发送	到	这	地方法官	;	和	,

这两份名册或清单都会送交地方法官；而且，

[ðə; ði] ['kæptənz] [ə'sɜːʃnz] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ɪn'taɪərli] [pruːvd] , ['ɔːrdər][ɪz]['gɪv(ə)n]

the	Captain's	Assertions	on	his	Examination	being	entirely	proved	,	Order	is	given
这	船长的	断言	在	他的	考试	存在	完全	已证实	,	命令	是	给定

[fɔːr; fər] [ˌʌn'leɪdɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

for	unlading	the	Ship	,
为了	卸货	这	船	,

船长在接受讯问时所作的陈述完全属实，下令卸货。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['trænspɔːtiŋ] [ðə; ði] [gʊdz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌlæzə'retoʊ] ; [ˌaɪ 'tiː]['nevər] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] ,

and	for	transporting	the	Goods	to	the	Lazaretto	;	it	never	being	allowed	,
和	为了	运输	这	商品	到	这	隔离区	;	它	绝不	存在	允许	,

以及将货物运送到隔离区；这是绝对不允许的，

['iːðər] [ðæt] ['eni] [gʊdz] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [fɔːr; fər][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

either	that	any	Goods	remain	in	the	Ship	for	Purification	,
任何一个	那	任何	商品	保持	在	这	船	为了	纯化	,

要么是船上仍有货物需要净化，

[ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['kwɔ:rənti:n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [tɪl] [ðə; ði] [ˌʌn'leɪdɪŋ] [ɪz]

or	that	the	Time	of	Quarantine	for	the	Ship	should	begin	till	the	Unlading	is
或者	那	这	时间	的	隔离	为了	这	船	应该	开始	直到	这	卸货	是

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

或者，船舶的隔离时间应从卸货完成之日起算。

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ['bi:ɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][nɑ:t][tu:; tə] [ɪm'bærəs] ['kɑ:mɜ:rs] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

However	,	the	Magistrate	being	desirous	not	to	embarrass	Commerce	more	than
然而	,	这	地方法官	存在	渴望	不是	到	尴尬	商业	更多的	比

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['seɪfti] [rɪ'kwaɪrz] ;

the	Publick	Safety	requires	;
这	公众	安全	需要	;

然而，治安法官不愿对商业造成超出公共安全所需的损害；

[ðoʊz] [gʊdz] [ɑ:r; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][sə'septəb(ə)l][ʌv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] , [frʌm; frəm] [ðoʊz]

those	Goods	are	distinguished	,	which	are	susceptible	of	Infection	,	from	those
那些	商品	是	杰出的	,	哪个	是	易受影响的	的	感染	,	从	那些

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] :

which	are	not	:
哪个	是	不是	:

易受感染的商品与不易受感染的商品有所区别：

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp]

Some	of	them	are	allowed	to	be	taken	from	on	Board	the	Ship
一些	的	他们	是	允许	到	是	已采取	从	在	木板	这	船

[wɪ'ðaʊt] ['pæsɪŋ] [θru:] ['eni] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃənz] ,

without	passing	through	any	Purifications	,
没有	通过	通过	任何	净化	,

有些物品无需经过任何净化处理即可从船上带走。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [haʊ'evər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fænti] [wɪ'ðaʊt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði]

with	the	Assistance	however	of	the	Fante	without	,	as	well	as	of	the
和	这	协助	然而	的	这	范特	没有	,	作为	出色地	作为	的	这

['gɑ:rdiən] [wɪ'ðɪn] ;

Guardian	within	;
监护人	之内	;

然而，在外部的凡特人和内部的守护者的协助下；

[lest] , ['ʌndər] ['pri:tens] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['bi:ɪŋ] [ˌənɪn'fɛktɪd] , ['eni] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [aʊt]

lest	,	under	Pretence	of	Things	being	uninfected	,	any	Thing	should	be	delivered	out
免得	,	在下面	虚伪	的	事物	存在	未感染	,	任何	事物	应该	是	发表	出去

[ðæt] [rɪ'kwaɪrz] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] :

that	requires	Purification	:
那	需要	纯化	:

以免有人假借物品未受感染的名义，将任何需要净化的物品交付出去：

[sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [-]

Some	other	Things	may	also	be	taken	away	,	but	[	11	]
一些	其他	事物	可能	还	是	已采取	离开	,	但	[	-	]

其他一些东西也可能被带走，但是[11]

[nɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌlæzə'rɛtoʊz] ;

not	from	the	Ship	,	but	from	the	Lazarettos	;
不是	从	这	船	,	但	从	这	隔离区	;

不是从船上，而是从隔离区；

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪz]['græntɪd][tuː; tə] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ɪn'fekʃ(ə)n]

the	first	Indulgence	is	granted	to	those	Things	which	are	not	liable	to	Infection
这	第一的	放纵	是	的确	到	那些	事物	哪个	是	不是	容易	到	感染

;
;
;

第一项赦免授予那些不易受感染的事物；

[ðə; ði]['sekənd] , [tuː; tə] ['ʌðər] [ðæt] ['biːɪŋ] [friː] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] [ræpd] [ɪn] ['kʌvərz] [ðæt] [ɑːr; ər]

the	second	,	to	others	that	being	free	themselves	are	wrapp'd	in	Covers	that	are
这	第二	,	到	其他的	那	存在	自由的	他们自己	是	包裹	在	封面	那	是

[nɑːt][soʊ] ;

not	so	;
不是	所以	;

第二，对其他人来说，自由本身却被包裹在并非如此的外衣之中；

[æz; əz] [ðiːz] ['kʌvərz] [mʌst; məst][biː; bi] ['kerfəli] ['teɪkən][ɔːf][baɪ]['pɝːsənz] [sə'spektɪd] ,

as	these	Covers	must	be	carefully	taken	off	by	Persons	suspected	,
作为	这些	封面	必须	是	小心	已采取	离开	经过	人	怀疑	,

因为这些遮盖物必须由嫌疑人小心地取下。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [sə'spektɪd] [θɪŋz] .

and	are	to	be	on	the	Footing	of	other	suspected	Things	.
和	是	到	是	在	这	立足点	的	其他	怀疑	事物	.

并且要以其他可疑事物为基础。

['evri] [θɪŋ] [els] , [wɪtʃ] [meɪ] [gɪv] [sə'spɪʃ(ə)n] , [mʌst; məst][biː; bi][pjʊrəˌfaɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Every	Thing	else	,	which	may	give	Suspicion	,	must	be	purified	according	to	the
每一个	事物	别的	,	哪个	可能	给	怀疑	,	必须	是	纯化	根据	到	这

[ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌlæzə'rɛtoʊz] .

Rules	of	the	Lazarettos	.
规则	的	这	隔离区	.

其他任何可能引起怀疑的事物，都必须按照隔离院的规章制度进行净化。

[priˈkɔːʃənz] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [θɪŋz] [frʌm; frəm][wʌn]['ves(ə)l][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][ɪn]

Precautions	are	used	in	changing	Things	from	one	Vessel	to	another	,	and	in
防范措施	是	用过的	在	变化	事物	从	一	血管	到	其他	,	和	在

['trænspɔːtiŋ] [ðem; ðəm] ;

transporting	them	;
运输	他们	;

将物品从一个容器转移到另一个容器以及运输物品时，都要采取预防措施；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] , [ðɪs] ['biːɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ]['boʊts] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [ðæt] [juːz] ,

for	which	Reason	,	this	being	only	to	be	done	by	Boats	destined	for	that	Use	,
为了	哪个	原因	,	这	存在	仅有的	到	是	完毕	经过	船	注定	为了	那	使用	,

正因如此，只有专门用于此用途的船只才能这样做。

[kɔːld] [pit] , [ðeɪ] ['kænɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪd] [wɪ'ðaʊt] [liːv] ,

called	Peate	,	they	cannot	go	to	the	Ship's	Side	without	Leave	,
称为	泥炭	,	他们	不能	去	到	这	船的	边	没有	离开	,

他们被称为皮特，未经许可不得前往船边。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][nɑːt]['gɪv(ə)n] [tɪl] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'fɔːrsed] [ɪz] [əb'teɪnd] ;

and	that	is	not	given	till	the	Information	aforesaid	is	obtained	;
和	那	是	不是	给定	直到	这	信息	上述	是	获得	;

只有在获得上述信息后才会提供；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

and	when	they	are	come	to	the	Side	of	the	Ship	,
和	什么时候	他们	是	来	到	这	边	的	这	船	,

当他们来到船边时，

[noʊ][wʌn] ['medlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑ:rgoʊ][bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃɪps] [kru:] ,

no	one	meddles	with	the	Cargo	but	the	Ship's	Crew	,
不	一	干预	和	这	货物	但	这	船的	全体人员	,

除了船员之外，没有人会碰货物。

[ðə; ði] ['fænti] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lweɪz] ['prez(ə)nt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [wɪ'ðɪn] ,

the	Fante	being	always	present	out	of	the	Ship	,	and	the	Guardian	within	,
这	范特	存在	总是	展示	出去	的	这	船	,	和	这	监护人	之内	,

凡特人始终存在于船外，而守护者则始终存在于船内。

[hu:] [teɪks] [æn; ən][ɪg'zækt] [noʊt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['leɪdn] [ɑ:n][ðem; ðəm] ,

who	takes	an	exact	Note	of	all	that	is	laden	on	them	,
WHO	需要	一个	精确的	笔记	的	全部	那	是	满载	在	他们	,

他会详细记录自己肩负的一切重担。

[tu:; tə][bi:; bi] [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] .

to	be	transmitted	to	the	Magistrate	.
到	是	传输	到	这	地方法官	.

转交法官。

[ɪn][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][ˌlæzə'retoʊ] , [ðə; ði] ['fænti] ['ɛskɔrts] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:]

In	their	Way	to	the	Lazaretto	,	the	Fante	escorts	them	with	the	due
在	他们的	方式	到	这	隔离区	,	这	范特	伴游	他们	和	这	到期的

['kɔ:ʃənz] ,

Cautions	,
警告	,

在前往隔离区的路上，范特人护送他们，并给予他们必要的提醒。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði][klɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɝ:sənz]

accompanied	by	the	Clerk	of	the	Ship	,	or	some	other	of	the	Persons
伴随	经过	这	职员	的	这	船	,	或者	一些	其他	的	这	人

[kən'sɜ:rnd] ,

concerned	,
担心的	,

由船上书记员或其他相关人员陪同，

[ænd; ənd] [kən'saɪnz] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['praɪər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌlæzə'retoʊ] , [hu:] [meɪks] [ðə; ði] -

and	consigns	them	to	the	Prior	of	the	Lazaretto	,	who	makes	the	Bastazi
和	托运	他们	到	这	事先的	的	这	隔离区	,	WHO	制作	这	-

['ænsərəb(ə)l] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

answerable	for	them	,
可回答的	为了	他们	,

并将他们交给拉扎雷托修道院院长，由院长责成巴斯塔齐人对他们负责。

[hu:] [ɑ:r; ər] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑ:rdiən]

who	are	appointed	to	have	the	Handling	of	them	,	and	the	Guardian
WHO	是	任命	到	有	这	处理	的	他们	,	和	这	监护人

[hu:] [ɪz][tu:; tə][ˌsu:pərɪn'tend][ˌaɪ 'ti:] ,

who	is	to	superintend	it	,
WHO	是	到	督	它	,

指定负责处理这些事宜的人员，以及负责监督的监护人。

[ænd; ənd] [sendz] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [lɪst] [ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'si:vd] , [fɔ:r; fər]

and	sends	the	Magistrate	a	distinct	List	of	every	Thing	which	is	received	,	for
和	发送	这	地方法官	一个	清楚的	列表	的	每一个	事物	哪个	是	已收到	,	为了

[ə; eɪ] [fʊlər] [tʃek] .

a	fuller	Check	.
一个	更丰满	查看	.

并向法官提交一份详细清单，列明收到的每一件物品，以便进行更全面的核查。

- [ɪz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] , [huː] ['oʊpən][ðə; ði] [beɪlz] [ʌv; əv] ['m\\ : tʃəndaiz] ,

Bastazi	is	the	Name	given	to	those	,	who	open	the	Bales	of	Merchandize	,
-	是	这	姓名	给定	到	那些	,	WHO	打开	这	捆包	的	商品	,

Bastazi 是用来称呼那些打开货物包的人的。

[ænd; ənd]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kiːp] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [prɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər]

and	handle	them	,	and	keep	amongst	them	all	the	Time	prescribed	for
和	处理	他们	,	和	保持	在	他们	全部	这	时间	规定	为了

['kwɔːrəntiːn] .

Quarantine	.
隔离	.

并妥善处理它们，并按照规定的隔离时间将它们隔离。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [-]

They	are	chosen	by	the	[	12	]
他们	是	选定	经过	这	[	-	]

他们由[12]选出

['mɜːtʃənts] [kən'sɜːrnd] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌregju'lærəti] .

Merchants	concerned	,	that	they	may	be	secure	of	their	Regularity	.
商人	担心的	,	那	他们	可能	是	安全的	的	他们的	规律性	.

相关商户，以便确保其经营合法合规。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [rɪ'kwaɪrz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['noʊɪŋ] ['pɝːsənz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

But	the	Magistrate	requires	they	should	be	knowing	Persons	,	and	there	is	a
但	这	地方法官	需要	他们	应该	是	会心	人	,	和	那里	是	一个

['gɑːrdiən] [ə'pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] ,

Guardian	appointed	them	,
监护人	任命	他们	,

但地方法官要求他们必须是知情人士，并且必须为他们指定一名监护人。

[tuː; tə] [teɪk] [ker] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃənz] [ɑːr; ər][ɪg'zækt] ,

to	take	Care	that	the	Purifications	are	exact	,
到	拿	关心	那	这	净化	是	精确的	,

务必确保净化过程准确无误，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪntrəst] [dʌz] [nɑːt] [ə'keɪʒn] ['eni] [briːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] .

and	that	Interest	does	not	occasion	any	Breach	of	the	Rules	.
和	那	兴趣	做	不是	场合	任何	违反	的	这	规则	.

且该利息不构成违反规则的任何情形。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] ['nesəseriz] [ænd; ənd] ['deɪli] [peɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] ,

They	have	their	Necessaries	and	daily	Pay	from	the	Merchants	,
他们	有	他们的	必需品	和	日常的	支付	从	这	商人	,

他们有生活必需品，并且每天都能从商家那里拿到工资。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['pɝːsənz] [huː] [ɑːr; ər][moʊst]['dɪlɪdʒəntli] [ɪg'zæmɪnd] ; [fɔːr; fər] ,

and	they	are	the	Persons	who	are	most	diligently	examined	;	for	,
和	他们	是	这	人	WHO	是	最多	勤勉地	检查	;	为了	,

而且他们也是接受最严格审查的人；因为，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌvərd] [ɑːn][ðem; ðəm] , [meɪ] [biː; bi] [noʊn] [wʌt] [ðer; ðər]

from	the	Effects	which	are	discovered	on	them	,	may	be	known	what	there
从	这	效果	哪个	是	发现	在	他们	,	可能	是	已知	什么	那里

[ɪz][tuː; tə] [fɪr] :

is	to	fear	:
是	到	害怕	:

从对它们产生的影响中，可以知道有哪些东西值得恐惧：

- [tɪz] [nɑːt] [haʊ'evər] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔːr] [les]
' Tis not however in the Breast of the Merchants to appoint a greater or less
- 的 不是 然而 在 这 胸部 的 这 商人 到 委 一个 更大的 或者较少的
['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] ;
Number of these ;
数字 的 这些 ;

然而，商人们并没有意愿任命更多或更少的这些人；

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːz] [hæv; həv][prə'vaɪdɪd] ,
but the Laws have provided ,
但 这 法律 有 假如 ,

但法律已经规定，

[ðæt] [iːtʃ] - [ɪz][tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] [beɪlz] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ['mænɪdʒ]
that each Bastazo is to serve for so many Bales as he can manage
那 每个 - 是 到 服务 为了 所以 许多 捆包 作为 他 能 管理
['kerfəli] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
carefully in a Day .
小心 在 一个 天 .

每个 Bastazo 一天之内要尽可能多地服务 Bales。

[ðə; ði] ['trænspɔːtiŋ] [gʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌlæzə'ɹɛti] [hæz; həz] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪz][tuː; tə]
The Transporting Goods to the Lazaretti has been mentioned , the same is to
这 运输 商品 到 这 拉扎雷蒂 有 到过 提及 , 这 相同的 是 到
[biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] ,
be understood of Persons ,
是 理解 的 人 ,

前面已经提到了向拉扎雷蒂运送货物，同样也适用于运送人员。

[huː] [ɑːr; ər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [θɪŋz] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði] ['kwɔːrəntiːn] ,
who are there with their Things to perform the Quarantine ,
WHO 是 那里 和 他们的 事物 到 履行 这 隔离 ,

那些带着物品在那里进行隔离的人，

[ænd; ənd] [pruːv] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ɪn] [helθ] ['ʌndər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['gɑːrdiən] ;
and prove their being in Health under the Care of another Guardian ;
和 证明 他们的 存在 在 健康 在下面 这 关心 的 其他 监护人 ;

并证明他们在另一位监护人的照顾下身体健康；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['seldəm] [ə'laʊd] ([ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli][tuː; tə][sʌm; səm] [pʊr] [retʃ]) [tuː; tə][pər'fɔːrm]
it being seldom allowed (and that only to some poor Wretch) to perform
它 存在 很少 允许 (和 那 仅有的 到 一些 贫穷的 可怜虫) 到 履行
['kwɔːrəntiːn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Quarantine in the Ship ,
隔离 在 这 船 ,

在船上进行隔离很少被允许（而且只有极少数可怜虫才被允许），

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɔːrn][ɔːr] ['werəbl] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [sə'fɪʃntli] [pjʊrəˌfaɪd] .
for fear the Things worn or wearable should not be sufficiently purified .
为了 害怕 这 事物 磨损 或者 可穿戴设备 应该 不是 是 足够 纯化 .

担心穿戴之物或可穿戴之物未得到充分净化。

- [tɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [ðæt] ['evri] ['ves(ə)l] ['hævɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [gʊdz] [ænd; ənd] ['pæsndʒɚ] ,
' Tis to be observed , that every Vessel having on Board Goods and Passengers ,
- 的 到 是 观察到 , 那 每一个 血管 拥有 在 木板 商品 和 乘客 ,

须注意，凡载有货物和乘客的船舶，

[mʌst; məst][hæv; həv] [θriː] ['gɑːdɪənz] ; [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] , [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊdz] ,

must	have	three	Guardians	;	one	for	the	Ship	,	one	for	the	Goods	,
必须	有	三	守护者	;	一	为了	这	船	,	一	为了	这	商品	,

[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsndʒəˠ] ,

and	one	for	the	Passengers	,
和	一	为了	这	乘客	,

必须配备三名监护人：一名负责船舶，一名负责货物，一名负责乘客。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] [æz; əz] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ] ['hevi]

together	with	the	Help	of	so	many	other	Officers	as	may	seem	a	heavy
一起	和	这	帮助	的	所以	许多	其他	警官	作为	可能	似乎	一个	重的

[ɪk'spɛns] :

Expence	:
费用	:

再加上其他众多军官的协助，这笔费用可能看起来很高：

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [bɔːrn] [baɪ][ðə; ði] [gʊdz] ,

But	if	it	be	considered	that	this	is	borne	by	the	Goods	,
但	如果	它	是	经过考虑的	那	这	是	出生	经过	这	商品	,

但如果认为这是由货物承担的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊld][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	that	they	are	sold	in	the	Country	,
和	那	他们	是	卖	在	这	国家	,

而且它们在该国销售，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪr] [haʊ] [mʌtʃ] [ker] [ɪz]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['seɪfti] ,

it	will	appear	how	much	Care	is	taken	of	the	Publick	Safety	,
它	将要	出现	如何	很多	关心	是	已采取	的	这	公众	安全	,

这将展现出对公共安全的重视程度。

[wɪtʃ] [ɪz] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ['evri] ['ʌðər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

which	is	preferred	to	every	other	Consideration	.
哪个	是	首选	到	每一个	其他	考虑	.

优于其他所有考虑因素。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] [priˈkɔːʃənz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌlæzə'rɛtoʊz] ,

But	all	these	Precautions	are	to	be	compleated	in	the	Lazarettos	,
但	全部	这些	防范措施	是	到	是	已完成	在	这	隔离区	,

但所有这些预防措施都必须在隔离病房内完成。

[soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv]

so	called	from	the	original	Intention	of	them	for	the	Recovery	of
所以	称为	从	这	原来的	意图	的	他们	为了	这	恢复	的

['pɜːsənz] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ,

Persons	sick	of	the	Plague	,
人	生病的	的	这	瘟疫	,

之所以如此命名，是因为它们最初的用途是治愈瘟疫患者。

[bʌt; bət] ['wɜːrði] [naʊ] [ə; eɪ] [-]

but	worthy	now	a	[	13	]
但	值得	现在	一个	[	-	]

但现在值得[13]

['betər] [neɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [di'pɔzits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['seɪfti] , [wɪtʃ] [ˌðer'ɪn]

better	Name	,	as	they	are	the	Deposits	of	the	Publick	Safety	,	which	therein
更好的	姓名	,	作为	他们	是	这	存款	的	这	公众	安全	,	哪个	其中

['eksərsaɪzɪz][ɪts] [priˈkɔːʃənz] .

exercises	its	Precautions	.
练习	它是	防范措施	.

更好的名称，因为它们是公共安全的存款，公共安全在其中行使着其预防措施。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [juːz] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pɝːsənz][ænd; ənd]

These	are	of	a	double	Use	;	for	the	Purification	of	Persons	and
这些	是	的	一个	双倍的	使用	；	为了	这	纯化	的	人	和

['m\\ : tʃəndaiz] ,

Merchandize	,
商品	,

这些物品具有双重用途：既可用于净化人，也可用于净化商品。

['seprətli] , [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [helθ] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] [sɪk] [ɪn'fektɪd]

separately	,	in	Times	of	Health	;	and	for	the	Recovery	of	sick	infected
分别地	，	在	《时代周刊》	的	健康	；	和	为了	这	恢复	的	生病的	已感染

['pɝːsənz] ,

Persons	,
人	,

分别在健康时期；以及为使患病感染者康复，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['deɪndʒərəs] ['haʊshoʊld] ['fɜːrnɪtʃər] , [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	Purification	of	dangerous	Household	Furniture	,	in	Times	of	the
和	这	纯化	的	危险的	家庭	家具	，	在	《时代周刊》	的	这

[pleɪg] ;

Plague	;
瘟疫	；

瘟疫时期危险家具的净化；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [juːz][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [kən'vɜːrtɪd] ['ʌðər] ['ɪnsələr] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['skætərd] [ə'mʌŋ]

to	which	Use	are	also	converted	other	Insular	Places	which	are	scattered	among
到	哪个	使用	是	还	转换	其他	岛屿	地点	哪个	是	疏散	之中

[ðə; ði] [mɑːʃiz] [raʊnd] [ˌjuː 'es] .

the	Marshes	round	us	.
这	沼泽	圆形的	我们	.

周围沼泽地带散落的其他岛屿也被改造成了其他用途。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn] [ðiːz] [ˌlæzə'rɛtoʊz][ɪz][ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The	first	Thing	to	be	considered	in	these	Lazarettos	is	their	Situation	.
这	第一的	事物	到	是	经过考虑的	在	这些	隔离区	是	他们的	情况	.

这些隔离区首先要考虑的是它们的处境。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] ['eni]['deɪndʒər] ,

They	should	not	be	so	near	the	Town	as	to	cause	any	Danger	,
他们	应该	不是	是	所以	靠近	这	镇	作为	到	原因	任何	危险	,

他们不应该离城镇太近，以免造成任何危险。

[nɔːr][soʊ][fɑːr]['dɪstənt][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['ʌndər][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ,

nor	so	far	distant	as	not	to	be	under	the	Eye	of	the	Magistrate	,
也不	所以	远的	遥远	作为	不是	到	是	在下面	这	眼睛	的	这	地方法官	,

既不远，也不远，仍在地方法官的监视之下。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ɔːl]['prɑːpər][prə'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ə'sɪstəns] .

and	within	Reach	of	all	proper	Provision	and	Assistance	.
和	之内	抵达	的	全部	恰当的	条款	和	协助	.

并且在一切适当的供应和援助范围内。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˌlæzə'rɛtoʊz][æt; ət] ['venɪs] , [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ;

There	are	two	Lazarettos	at	Venice	,	the	Old	and	the	New	;
那里	是	二	隔离区	在	威尼斯	,	这	老的	和	这	新的	；

威尼斯有两个隔离院，旧隔离院和新隔离院；

[ðə; ði][fɜːrst]['dɪstənt] [tuː] [maɪlz][ænd; ənd] [mɔːr] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [θriː] [frʌm; frəm]

the	first	distant	two	Miles	and	more	,	the	other	a	little	above	Three	from
这	第一的	遥远	二	迈尔斯	和	更多的	,	这	其他	一个	小的	多于	三	从

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	City	.
这	城市	.

第一个远处距离城市两英里多，另一个距离城市略多于三英里。

[iːtʃ] [fɔːrmz][ə; eɪ] ['seprət] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [kən'tɪgjuəs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][kʌt]

Each	forms	a	separate	Island	,	which	has	nothing	contiguous	to	it	,	and	cut
每个	表格	一个	分离	岛	,	哪个	有	没有什么	相邻的	到	它	,	和	切

[ɔːf][frʌm; frəm][ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

off	from	all	Communication	.
离开	从	全部	沟通	.

每个岛屿都是一个独立的岛屿，彼此之间没有任何相连之处，并且与外界完全隔绝。

[iːtʃ] [teɪks] [ʌp][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [speɪs] [ʌv; əv] [graʊnd] ,

Each	takes	up	a	large	Space	of	Ground	,
每个	需要	向上	一个	大的	空间	的	地面	,

它们各自占据了很大的地面空间，

[ʃʌt] [ɪn][ɔːl] [raʊnd] [baɪ] ['bɪldɪŋz] [wɑːʃt] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtərz] , [wɪtʃ] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːl]

shut	in	all	round	by	Buildings	washed	by	the	Waters	,	which	serve	for	a	Wall
关闭	在	全部	圆形的	经过	建筑物	洗过	经过	这	沃特斯	,	哪个	服务	为了	一个	墙

[ænd; ənd] [gɑːrd] :

and	Guard	:
和	警卫	:

四周被水流冲刷的建筑物包围，这些建筑物既是城墙又是守卫：

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['oʊpənɪŋz] ['aʊtwərd] [fɔːr; fər] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [æt; ət] ,

They	have	no	Openings	outward	for	any	Thing	to	go	out	at	,
他们	有	不	开口	向外	为了	任何	事物	到	去	出去	在	,

它们没有任何向外开口，供任何东西出去。

[fɔːr; fər] ['evri] [θɪŋ] [mʌst; məst][goʊ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [geɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɛntɚd] .

for	every	Thing	must	go	out	at	the	same	Gate	at	which	it	entred	.
为了	每一个	事物	必须	去	出去	在	这	相同的	门	在	哪个	它	已输入	.

凡物都必须从它进入的那扇门出去。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði][fɜːrst][stændz][ɑːn][ɪz][wʌn]['hʌndrəd] [ænd; ənd][faɪv]

The	Length	of	the	Ground	the	first	stands	on	is	one	hundred	and	five
这	长度	的	这	地面	这	第一的	站立	在	是	一	百	和	五

[ˌdʒiːə'metrɪkl] ['peɪsɪz][ʌv; əv][faɪv] [fiːt] [iːtʃ] ;

Geometrical	Paces	of	five	Feet	each	;
几何	步幅	的	五	脚	每个	;

第一人所站立的地面长度为一百零五步，每步五英尺；

[ðə; ði] [bredθ] ['eɪti] - [faɪv] ; [ðə; ði] [hoʊl] [sər'kʌmfərəns] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] .

the	Breadth	eighty	-	five	;	the	whole	Circumference	three	hundred	and	eighty	.
这	宽度	八十	-	五	;	这	所有的	圆周	三	百	和	八十	.

宽度八十五；周长三百八十。

[ðə; ði]['sekənd][ɪz] ['sʌmwʌt] ['lɑːrdʒər] , [vɪz] .

The	second	is	somewhat	larger	,	viz	.
这	第二	是	有些	更大的	,	即	.

第二个稍大一些，即：

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] [lɔ:ŋ] , ['naɪnti] - [tu:] [brɔ:d] , [ænd; ənd] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
one hundred and twelve long , ninety - two broad , and four hundred and
一 百 和 十二 长的 , 九十 - 二 广阔 , 和 四 百 和
[ˌfɔ:r'ti:n] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] .
fourteen in Circumference .
十四 在 圆周 .

长一百一十二，宽九十二，周长四百一十四。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][ɪts] [kə'peiʃəsnis] ,
The Structure of each is remarkable for its Capaciousness ,
这 结构 的 每个 是 卓越 为了 它是 容量 ,

它们各自的结构都以其巨大的容量而著称。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔ:r] [soʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'traivənsiz] [ʌv; əv] [kən'vi:niəns] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] .
but much more so for the Contrivances of Convenience and Security .
但 很多 更多的 所以 为了 这 诡计 的 方便 和 安全 .

但对于便利和安全的装置来说，这一点更为重要。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɪz][ðə; ði] [-]
At the Entrance is the [14]
在 这 入口 是 这 [-]

入口处是[14]

['praɪərz] [haʊs] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lweɪz] [fri:] , [dɪs'dʒɒɪn] [frʌm; frəm] ['evri] [pleɪs] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
Prior's House , which is always free , disjoined from every Place belonging to the
先前的 房子 , 哪个 是 总是 自由的 , 脱节的 从 每一个 地方 属于 到 这
['kwɔ:rənti:n] ,
Quarantine ,
隔离 ,

普赖尔之家始终免费开放，与隔离区内的所有场所均不相连。

[bʌt; bət][soʊ] [kən'traɪvd] , [æz; əz][tu:; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but so contrived , as to command the greater Part of them .
但 所以 人为的 , 作为 到 命令 这 更大的 部分 的 他们 .

但其设计如此巧妙，以至于能够控制其中的大部分人。

[ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz]['teɪkən][ʌp] , ['i:ðər] [baɪ] ['bɪldɪŋz] [tu:; tə] [lɑ:dʒ] ['pæsndʒə˞] ,
All the rest of the Ground is taken up , either by Buildings to lodge Passengers ,
全部 这 休息 的 这 地面 是 已采取 向上 , 任何一个 经过 建筑物 到 小屋 乘客 ,

其余土地都被占用了，要么是用来安置旅客的建筑物，

[ɔ:r][ɪn][lɑ:rdʒ] [kɔ:rts] [ɔ:l] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [ʃedz] ,
or in large Courts all surrounded with open Sheds ,
或者 在 大的 法院 全部 包围 和 打开 棚屋 ,

或者在四周环绕着敞开式棚屋的大型庭院中，

['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɜ:tʃəndaɪz] [ɑ:r; ər][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [frʌm; frəm]
under which the Merchandizes are exposed to the Air , and preserved from
在下面 哪个 这 商品 是 裸露 到 这 空气 , 和 保存完好 从
[ðə; ði] ['weðər] ;
the Weather ;
这 天气 ;

在此条件下，商品暴露于空气中，并免受天气影响；

[ɔ:r] [els] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ʃedz] [ɔ:l] [raʊnd] [wɔ:ld] [ɪn] ,
or else with great Sheds all round walled in ,
或者 别的 和 伟大的 棚屋 全部 圆形的 有围墙的 在 ,

或者，也可以建起四周用围墙围起来的大棚子。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][tuː; tə][let][ɪn][ðə; ði] [er] ; [wɪtʃ] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [juːz]

but	with	Holes	in	the	Top	to	let	in	the	Air	;	which	serve	for	the	same	Use
但	和	孔	在	这	顶部	到	让	在	这	空气	;	哪个	服务	为了	这	相同的	使用

.

:

.

但顶部有孔，以便空气流通；其作用与上述相同。

[wʌt] [ɪz][moʊst][tuː; tə][biː; bi][ədˈmaɪəd][ɪn][ðə; ði] [kənˈtraɪvəns] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ,

What	is	most	to	be	admired	in	the	Contrivance	of	them	is	,
什么	是	最多	到	是	钦佩	在	这	装置	的	他们	是	,

它们的设计中最令人赞叹的地方在于：

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪˈvaɪdɪd][ænd; ənd][ˌsʌbdɪˈvaɪdid][ˈɪntuː] [ˈmeni] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][fɔːr; fər] [ˈkwɔːrənˌtiːnz] ,

that	they	are	divided	and	subdivided	into	many	Offices	for	Quarantines	,
那	他们	是	分割	和	细分	进入	许多	办公室	为了	隔离	,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz] ,

and	of	different	Kinds	,
和	的	不同的	种类	,

它们被划分成许多不同类型的隔离办公室。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] , [ðæt] [iːtʃ] [hæz; həz][ɪts][pɪˈkjuːliər] [ˈɪngres] ,

in	such	a	Manner	,	that	each	has	its	peculiar	Ingress	,
在	这样的	一个	方式	,	那	每个	有	它是	奇特	Ingress	,

以这样的方式，使得每个入口都有其独特的入口，

[wɪˈðaʊt] [ˈgɪvɪŋ] [ɔːr] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈeni] [ˌɪnkənˈviːniəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] ,

without	giving	or	receiving	any	Inconvenience	from	the	other	,
没有	给予	或者	接收	任何	不便	从	这	其他	,

双方均不产生任何不便，也不因此而产生任何不便。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈeni] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] ;

in	order	to	prevent	the	Danger	of	any	Communications	;
在	命令	到	防止	这	危险	的	任何	通讯	;

为了防止任何通讯危险；

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] [kənˈsɪsts] .

in	which	the	very	Essence	of	the	Regulations	consists	.
在	哪个	这	非常	本质	的	这	法规	由	.

其中就包含了规章的精髓。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [ˈdestɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈpɜːsənz] ; [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

As	to	the	Places	destined	for	the	Reception	of	Persons	;	in	the	first	Place	,
作为	到	这	地点	注定	为了	这	接待	的	人	;	在	这	第一的	地方	,

至于接待人员的场所；首先，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈʌðər] , [wɪtʃ] [səːvz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌpjʊrɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

they	are	separated	from	every	other	,	which	serves	for	the	Purification	of
他们	是	分开	从	每一个	其他	,	哪个	服务	为了	这	纯化	的

[gʊdz] ;

Goods	;
商品	;

它们彼此分离，这有利于货物的净化；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈriːz(ə)n] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði][prəˈpraɪətər][hæd; həd] [liːv] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz]

and	with	great	Reason	;	for	if	the	Proprietor	had	Leave	to	visit	his
和	和	伟大的	原因	;	为了	如果	这	业主	有	离开	到	访问	他的

[ˈkɑːrgoʊ] ,

Cargo	,
货物	,

而且理由充分；因为如果货主获准查看他的货物，

[waɪlst] ['ʌndər] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [maɪt] [pʊt] [ə; eɪ] [kən'streɪnt] [ə'pɑ:n] , [ɔ:r] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði]
whilst **under** **Purification** **,** **his** **Coming** **might** **put** **a** **Constraint** **upon** **,** **or** **interrupt** **the**
而 在下面 纯化 , 他的 未来 可能 放 一个 约束 之上 , 或者 打断 这
[kɔ:rs] [ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] ,
Course **of** **Management** **,**
课程 的 管理 ,

在净化期间，他的到来可能会对管理进程造成限制或中断。

[θru:] [hɪz; ɪz] [kən'sɜ:rn] [fɔ:r; fər] [pri'ventɪŋ] ['eni] ['ɪndʒəri] [tu:; tə] [ðə; ði] ['m\\ : tʃəndaiz] .
through **his** **Concern** **for** **preventing** **any** **Injury** **to** **the** **Merchandize** **.**
通过 他的 忧虑 为了 预防 任何 受伤 到 这 商品 .

出于对防止商品受到任何损害的关心。

2dly , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsoʊ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
2dly **,** **They** **are** **also** **separated** **from** **each** **other** **,**
2dly , 他们 是 还 分开 从 每个 其他 ,

其次，它们彼此之间也是分离的。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔ:r] [les] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ru:mz; rʊmz] [kən'tɪgjuəs] ,
though **there** **are** **a** **greater** **or** **less** **Number** **of** **Rooms** **contiguous** **,**
尽管 那里 是 一个 更大的 或者较少的 数字 的 房间 相邻的 ,

尽管相邻房间的数量可能多也可能少，

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔ:r] [les] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pæsndʒə˞] ,
for **the** **Convenience** **of** **a** **greater** **or** **less** **Number** **of** **Passengers** **,**
为了 这 方便 的 一个 更大的 或者较少的 数字 的 乘客 ,

为了方便数量较多或较少的乘客，

[hu:] [meɪ] [ə'raɪv] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [pɑ:rts] , [ɔ:l] ['hævɪŋ] ['dɪfrənt] ['ɪngres] ,
who **may** **arrive** **at** **one** **Time** **from** **the** **same** **Parts** **,** **all** **having** **different** **Ingresses** **,**
WHO 可能 到达 在 一 时间 从 这 相同的 部分 , 全部 拥有 不同的 入口 ,

他们可能同时从同一地点到达，但入口各不相同。

['dɪfrənt] [sterz] , [ænd; ənd] [noʊ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] .
different **Stairs** **,** **and** **no** **Communication** **.**
不同的 楼梯 , 和 不 沟通 .

不同的楼梯，而且没有沟通渠道。

[ðə; ði] [ʃedz] , [wɪtʃ] [ɪn'kloʊz] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ja:dz] , [ɑ:r; ər] [soʊ] [dɪ'spoʊzd] ,
The **Sheds** **,** **which** **inclose** **the** **Court** **Yards** **,** **are** **so** **disposed** **,**
这 棚屋 , 哪个 附寄 这 法庭 码 , 是 所以 处置 ,

围合庭院的棚屋就是这样布置的。

[ðæt] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [pæs] [frʌm; frəm] [wʌn] [kɔ:rt] [tu:; tə] [ə'nʌðər] , [ɔ:l] [ðə; ði] [geɪts] ['bi:ɪŋ] [kept] [ʃʌt] .
that **you** **cannot** **pass** **from** **one** **Court** **to** **another** **,** **all** **the** **Gates** **being** **kept** **shut** **.**
那 你 不能 经过 从 一 法庭 到 其他 , 全部 这 盖茨 存在 保留 关闭 .

你不能从一个法院进入另一个法院，因为所有的大门都紧闭着。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [ʃedz] [ɪz] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['bɪldɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ə'boʊd] [ʌv; əv]
Each **of** **these** **Sheds** **is** **terminated** **by** **a** **particular** **Building** **for** **the** **Abode** **of**
每个 的 这些 棚屋 是 终止 经过 一个 特别的 建筑 为了 这 住所 的
[ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,
the **Guardian** **and** **of** **the** **Bastazi** **,**
这 监护人 和 的 这 - ,

每个棚屋的尽头都有一栋特定的建筑，作为守护者和巴斯塔齐的住所。

[hu:] [hæv; həv] [ðə; ði] [ker] [-]
who **have** **the** **Care** **[** **15** **]**
WHO 有 这 关心 [-]

拥有护理[15]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['m\\ : tʃəndaiz] [ɪk'spoʊzd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'ti:] .

of	the	Merchandize	exposed	under	it	.
的	这	商品	裸露	在下面	它	.

其下方展示的商品。

[ðə; ði] [greɪt] [ʃedz] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ][ðer; ðər] [kən'vi:niəns] , [ðer; ðər][ju:z] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] .

The	great	Sheds	have	also	their	Convenience	,	their	Use	,	and	Security	.
这	伟大的	棚屋	有	还	他们的	方便	,	他们的	使用	,	和	安全	.

大型棚屋也具有便利性、实用性和安全性。

['æmp(ə)l] [ru:m] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:tʃəndaɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ]

Ample	Room	is	to	be	given	to	the	Merchandizes	,	that	they	may	,	without	being
充足	房间	是	到	是	给定	到	这	商品	,	那	他们	可能	,	没有	存在

['dæmɪdʒd] [baɪ] ['weðər] ,

damaged	by	Weather	,
损坏的	经过	天气	,

应为商品提供充足的空间，以便它们不受天气损害。

[bi:; bi] ['penətreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [er] ; [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [æt; ət] , [tu:; tə][bi:; bi]['hændəld] ;

be	penetrated	by	the	Air	;	and	become	at	,	to	be	handled	;
是	渗透	经过	这	空气	;	和	变得	在	,	到	是	处理	;

被空气渗透；并变得可以处理；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜ˞:sənz][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][bi:; bi] [lɑ:dʒd] , [æt; ət][lɑ:rdʒ] , [kən'vi:niəntli] ,

and	the	Persons	are	also	to	be	lodged	,	at	Large	,	conveniently	,
和	这	人	是	还	到	是	已提交	,	在	大的	,	方便	,

这些人也应被安置在方便的地方，以自由居住的方式。

[wɪ'ðaʊt] [ə'keɪʒənɪŋ] ['mɪkstʃər][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɔ:r][ɪn][ðə; ði][və'raɪəti]

without	occasioning	Mixture	in	the	great	Numbers	of	them	,	or	in	the	Variety
没有	导致	混合物	在	这	伟大的	数字	的	他们	,	或者	在	这	种类

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['kwɔ:rənˌti:nz] :

of	their	Quarantines	:
的	他们的	隔离	:

但不要造成它们数量众多或隔离检疫措施种类繁多而导致的混合：

[æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [pər'hæps][best][bi:; bi][hæd; həd] , [baɪ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]

An	Idea	of	which	may	perhaps	best	be	had	,	by	considering	that	the	old
一个	主意	的	哪个	可能	也许	最好的	是	有	,	经过	考虑	那	这	老的

[ˌlæzə'retoʊ] ,

Lazaretto	,
隔离区	,

或许通过考察旧时的拉扎雷托，就能更好地理解这一点。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli] [eɪt] ['pleɪsɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʊdz] ([i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

with	only	Eight	Places	for	the	Purification	of	Goods	(	each	of	them
和	仅有的	八	地点	为了	这	纯化	的	商品	(	每个	的	他们

[ˌsʌbdə'vɪzəbəl]['ɪntu:] ['meni] [mɔ:r]) [kæn; kən] [gɪv] [rɪ'sepʃ(ə)n] [tu:; tə] - [beɪlz] [ʌv; əv] ['m\\ : tʃəndaiz]

subdivisible	into	many	more	)	can	give	Reception	to	6730	Bales	of	Merchandize
可分割的	进入	许多	更多的	)	能	给	接待	到	-	捆包	的	商品

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

仅八个货物净化场所（每个场所又可细分为更多场所）即可同时接收 6730 包货物。

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['veriəs] [pɑ:rts] .

coming	from	various	Parts	.
未来	从	各种各样的	部分	.

来自各个地区。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn]['kɑ:nfaɪnz]['oʊnli][tu:; tə][sɪks] ['dɪfrənt] ['kwɔ:rən,ti:nz] ,

And	if	one	confines	only	to	six	different	Quarantines	,
和	如果	一	限制	仅有的	到	六	不同的	隔离	,

如果仅限于六种不同的隔离措施，

[ðə; ði]['kwɔ:rtərz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər]['pɜ˞:sənz] ([i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ˌsʌbdɪ'vaɪdid]['ɪntu:] - [ru:mz; rʊmz]

the	Quarters	appointed	for	Persons	(	each	of	which	is	subdivided	into	13	Rooms
这	四分之一	任命	为了	人	(	每个	的	哪个	是	细分	进入	-	房间

) [ə'bʌv] - ['pɜ˞:sənz] [meɪ] [bi:; bi] ['i:zəli] [ænd; ənd] [kə'məʊdɪəslɪ] [lɑ:dʒd] [ðer; ðər][æt; ət][wʌns] .

)	above	294	Persons	may	be	easily	and	commodiously	lodged	there	at	once	.
)	多于	-	人	可能	是	容易地	和	宽敞地	已提交	那里	在	一次	.

为超过 294 人指定的住所（每个住所又细分为 13 个房间）可立即轻松舒适地容纳这些人。

[ðə; ði] [nu:] [wʌn] , [ɪz] [mɔ:r] [kə'peɪʃəs] ; [teɪks] [ɪn][æn; ən]['i:kwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [beɪlz] ,

The	New	one	,	is	more	capacious	;	takes	in	an	equal	Number	of	Bales	,
这	新的	一	,	是	更多的	宽敞	;	需要	在	一个	平等的	数字	的	捆包	,

新的这款容量更大，可以容纳相同数量的包裹。

[bʌt; bət][hæz; həz] ['sʌmwʌt] ['ʌndər] - [ru:mz; rʊmz][fɔ:r; fər] ['pæsndʒə˞] ,

but	has	somewhat	under	200	Rooms	for	Passengers	,
但	有	有些	在下面	-	房间	为了	乘客	,

但客舱数量略少于200间。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] ['fɜ:rnɪʃt] [ə,kɑ:mə'deɪʃənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kwɔ:rənti:n] [ʌv; əv] -

and	has	sometimes	furnished	Accommodations	for	the	Quarantine	of	4000
和	有	有时	提供	住宿	为了	这	隔离	的	-

['soʊldʒərz][ænd; ənd] - [hɔ:rs] ,

Soldiers	and	200	Horse	,
士兵	和	-	马	,

有时还为4000名士兵和200匹马提供隔离住宿，

[æt; ət] [taɪmz] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'kʌmbərd] [wɪð; wɪθ] ['m\\ : tʃəndaiz] .

at	Times	when	it	was	not	incumbered	with	Merchandize	.
在	《时代周刊》什么时候		它	曾是	不是	负担	和	商品	.

在它没有商品负担的时候。

[æz; əz][aɪ] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [mɔ:r] [dɪ'fju:z] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

As	I	need	not	be	more	diffuse	upon	the	Description	of	them	,
作为	我	需要	不是	是	更多的	扩散	之上	这	描述	的	他们	,

我无需赘述它们的描述，

[aɪ] [kʌm] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rmz] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][ðem; ðəm] .

I	come	now	to	the	Forms	observed	in	them	.
我	来	现在	到	这	表格	观察到	在	他们	.

现在我来谈谈其中观察到的形式。

[æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['praɪər][ˌsju:pərɪn'tendz][ɪn] [i:tʃ] .

An	Officer	called	a	Prior	superintends	in	each	.
一个	官	称为	一个	事先的	主管	在	每个	.

每处都有一位被称为"前任主管"的官员。

[greɪt] [ker] [ɪz]['teɪkən][ɪn] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['ɔ:lweɪz] ['teɪkɪŋ] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv]

Great	Care	is	taken	in	Choice	of	him	,	always	taking	Subjects	of	the	Order	of
伟大的	关心	是	已采取	在	选择	的	他	,	总是	采取	主题	的	这	命令	的

['sɪtəznz] ,

Citizens	,
公民	,

在选择他时非常谨慎，总是选择公民阶层的臣民。

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪm; ɪm] ['evri] [fɔːrθ] [jɪr] ; [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi]['evər]['kwɑːlɪfaɪd]

and	changing	him	every	Fourth	Year	;	and	no	one	can	be	ever	qualified
和	变化	他	每一个	第四	年	;	和	不	一	能	是	曾经	合格的

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɑːfɪsər] ,

for	this	Officer	,
为了	这	官	,

每四年更换一次；而且没有人能够胜任这个军官职位。

[huː] [hæz; həz] ['iːðər] [-]

who	has	either	[	16	]
WHO	有	任何一个	[	-	]

谁有[16]

[ˌkɑːnsæŋ'gwɪnəti][ɔːr] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪˌstreɪts]['ɑːfəsərz] , [ɔːr] [ðæt] [ɪz]

Consanguinity	or	Connexion	with	any	of	the	Magistrate's	Officers	,	or	that	is
血缘	或者	连接	和	任何	的	这	地方法官的	警官	,	或者	那	是

['ɪntrəstɪd] [ɪn]['eni]['ves(ə)l] ,

interested	in	any	Vessel	,
感兴趣的	在	任何	血管	,

与任何地方法官官员有血缘关系或联系，或与任何船舶有利益关系，

[ɔːr][hæz; həz]['eni][kən'sɜːrn][ɪn] [treɪd] [ʌv; əv]['eni][sɔːrt] .

or	has	any	Concern	in	Trade	of	any	Sort	.
或者	有	任何	忧虑	在	贸易	的	任何	种类	.

或有任何形式的贸易往来。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [haʊs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌlæzə'retoʊ] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn]

He	has	a	House	within	the	Inclosure	of	the	Lazaretto	,	as	has	been
他	有	一个	房子	之内	这	附件	的	这	隔离区	,	作为	有	到过

[sed] ,

said	,
说	,

正如之前所说，他在隔离区内有一栋房子。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][rɪ'zaɪd] ['kɑːnstəntli] ; ['nevər] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

in	which	he	is	obliged	to	reside	constantly	;	never	being	to	leave	it	,
在	哪个	他	是	有义务	到	居住	不断地	;	绝不	存在	到	离开	它	,

他必须永远居住在那里；永远不得离开。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][soʊl] [keɪs] [ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪˌstreɪts]['ɔːrdərz] ; [ðen] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]

except	in	the	sole	Case	of	attending	the	Magistrate's	Orders	;	then	leaving	a
除了	在	这	唯一	案件	的	参加	这	地方法官的	订单	;	然后	离开	一个

[sə'bɔːltərn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

Subaltern	in	his	Room	,
下级军官	在	他的	房间	,

除非是为了遵照地方法官的命令；否则，不得将一名下级军官留在其房间内。

[kɔːld] [ðə; ði] [sʌb] - ['praɪər] , [huː] [ɪz]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] .

called	the	Sub	-	Prior	,	who	is	also	his	Assistant	.
称为	这	子	-	事先的	,	WHO	是	还	他的	助手	.

被称为副院长，同时也是他的助手。

[ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən]['ænjuəl] ['hænsəm] [ə'laʊəns] [tuː; tə][səb'sɪst] [wel] [ə'pɑːn] ; [ðə; ði] [lɔːz] ['biːɪŋ]

They	have	an	annual	handsome	Allowance	to	subsist	well	upon	;	the	Laws	being
他们	有	一个	年度的	英俊的	津贴	到	生存	出色地	之上	;	这	法律	存在

['rɪgərəs] ,

rigorous	,
严格的	,

他们每年都有一笔可观的津贴，足以维持良好的生活；由于法律严苛，

[ðæt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [wel] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv]['eni][kaɪnd][ʌv; əv]

that	**,**	**as**	**they**	**are**	**so**	**well**	**provided**	**for**	**,**	**they**	**shall**	**not**	**have**	**any**	**Kind**	**of**
那	,	作为	他们	是	所以	出色地	假如	为了	,	他们	将	不是	有	任何	种类	的

[ɪ'mɑːljumənt][ɪ'mædʒɪnəbl] ,

Emolument	**imaginable**	**,**
报酬	可以想象的	,

既然他们的生活安排如此优渥，就不应该再获得任何形式的报酬。

['ʌndər]['eni] ['priːtens] [wɪtʃ] [maɪt] [tempt][ðer; ðər][ə'vɪdəti][tuː; tə]['mɪtɪgeɪt] , [ɔːr] [dɪ'spens] ,

under	**any**	**Pretence**	**which**	**might**	**tempt**	**their**	**Avidity**	**to**	**mitigate**	**,**	**or**	**dispense**	**,**
在下面	任何	虚伪	哪个	可能	诱惑	他们的	热情	到	缓解	,	或者	分配	,

以任何可能诱使他们贪婪地减轻或放弃的借口，

[wɪð; wɪθ]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['delɪkəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃənz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɑːt][kwɪt][ðæt]

with	**any**	**of**	**the**	**Delicacies**	**of**	**the**	**Purifications**	**;**	**and**	**they**	**cannot**	**quit**	**that**
和	任何	的	这	美味佳肴	的	这	净化	;	和	他们	不能	辞职	那

[ɪm'plɔɪmənt] ,

Employment	**,**
就业	,

任何净化仪式中的美味佳肴都不能使用；而且他们也不能辞去那份工作。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['entər]['ɪntuː] , [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][noʊ] ['greɪtər] ['eksɪdʒənsi][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɑːmən]

which	**they**	**enter**	**into**	**,**	**in**	**Times**	**of**	**no**	**greater**	**Exigency**	**than**	**the**	**common**
哪个	他们	进入	进入	,	在	《时代周刊》	的	不	更大的	紧急情况	比	这	常见的

['liːg(ə)l] [pri'kɔːʃənz] ,

legal	**Precautions**	**,**
合法的	防范措施	,

他们所采取的行动，是在并不比一般法律预防措施更为紧急的情况下进行的。

['iːv(ə)n][ɪn] [keɪs] ['eni] [pleɪg] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

even	**in**	**Case**	**any**	**Plague**	**should**	**happen**	**in**	**the**	**City**	**.**
甚至	在	案件	任何	瘟疫	应该	发生	在	这	城市	.

即使万一城里爆发瘟疫。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][soʊl]['ɑːfəsərz] [huː] [rɪ'siːv] [ɔːl][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ,

These	**are**	**the**	**sole**	**Officers**	**who**	**receive**	**all**	**the**	**Orders**	**of**	**the**	**Magistrate**	**,**
这些	是	这	唯一	警官	WHO	收到	全部	这	订单	的	这	地方法官	,

只有这些官员才能接收地方法官的所有命令。

[huː] ([wen] ['nesəseri]) [rɪ'kwaɪər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'strɪbjuːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

who	**(**	**when**	**necessary**	**)**	**require**	**them**	**,**	**and**	**then**	**distribute**	**them**	**to**	**the**
WHO	(	什么时候	必要的	)	要求	他们	,	和	然后	分发	他们	到	这

[ɪn'fɪrɪər] ['ɑːfəsərz] ,

inferior	**Officers**	**,**
下	警官	,

必要时，由他们提出要求，然后将这些物资分发给下级军官。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlæzə'rɛtoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðer; ðər] [ker] [ænd; ənd]

for	**the**	**Conduct**	**of**	**the**	**Lazarettos**	**that**	**are**	**under**	**their**	**Care**	**and**
为了	这	执行	的	这	隔离区	那	是	在下面	他们的	关心	和

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Direction	**.**
方向	.

负责管理和监督其管辖下的隔离院。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ðeɪ] [gɪv] [sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [gʊd] [kən'dʌkt] ,

At	**the**	**Time**	**of**	**Election**	**they**	**give**	**Security**	**for**	**their**	**good**	**Conduct**	**,**
在	这	时间	的	选举	他们	给	安全	为了	他们的	好的	执行	,

选举时，他们需提供品行担保。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dʌkət] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	another	Security	of	a	Thousand	Ducats	for	the	Interest	of	the
和	其他	安全	的	一个	千	杜卡特	为了	这	兴趣	的	这

['mɜ:tʃənts] [hu:] [trʌst] [ðer; ðər] ['m\\ : tʃəndaiz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

Merchants	who	trust	their	Merchandize	in	their	Hands	.
商人	WHO	相信	他们的	商品	在	他们的	手	.

还有一千杜卡特的担保金，用于保障将货物托付给他们的商户的利益。

[ðoʊ] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]

Though	the	utmost	Vigilance	and	Diligence	is	required	of	them	,	that	all	the
尽管	这	极致	警觉	和	勤勉	是	必需的	的	他们	,	那	全部	这

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] ;

Regulations	be	observed	;
法规	是	观察到	;

虽然要求他们保持高度警惕和勤勉，遵守所有规章制度；

[ðer; ðər][hændz][ɑ:r; ər][taɪd][ʌp][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , [nɑ:t] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [tu:; tə] [gɪv]

their	Hands	are	tied	up	in	every	Respect	,	not	having	the	Privilege	to	give
他们的	手	是	系	向上	在	每一个	尊重	,	不是	拥有	这	特权	到	给

[ɪm'plɔɪmənt] [-]

Employment	[	17	]
就业	[	-	]

他们在各方面都束手无策，没有给予就业机会的特权[17]

[tu:; tə] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['fæməli][ɪn][ðə; ði] [ˌlæzə'rɛtoʊz] ;

to	any	one	of	their	Family	in	the	Lazarettos	;
到	任何	一	的	他们的	家庭	在	这	隔离区	;

送往拉扎雷托斯医院的任何一位家庭成员；

[nɔ:r][ɑ:r; ər] [ðeɪ] [tu:; tə] ['sʌfər] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [kə'nælz] , [lest] , ['ʌndər] [ðæt] ['pri:tens]

nor	are	they	to	suffer	Fishing	in	the	neighbouring	Canals	,	lest	,	under	that	Pretence
也不	是	他们	到	遭受	钓鱼	在	这	邻接	运河	,	免得	,	在下面	那	虚伪

,

,

,

他们也不得以在邻近的运河中捕鱼，以免有人以此为借口，

['lɪt(ə)l]['boʊts][ʃʊd; ʃəd] [ə'proʊtʃ] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['deɪndʒərəs][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [wʌn][bi:; bi]

little	Boats	should	approach	,	and	some	dangerous	Transportation	of	any	one	be
小的	船	应该	方法	,	和	一些	危险的	运输	的	任何	一	是

[ə'temptɪd] ;

attempted	;
尝试过	;

小船应该靠近，并尝试进行一些危险的运输；

[nɔ:r][kæn; kən] [ðeɪ] ['træfɪk] [ɪn]['eni] [ʃeɪp] , [ɔ:r][ɪn]['eni] [θɪŋ] , [ðæt][ɪz] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði]

nor	can	they	traffick	in	any	Shape	,	or	in	any	Thing	,	that	is	brought	into	the
也不	能	他们	交通	在	任何	形状	,	或者	在	任何	事物	,	那	是	带来	进入	这

[ˌlæzə'rɛtoʊz] ,

Lazarettos	,
隔离区	,

他们也不能贩卖任何形状或任何被带入隔离区的物品。

[ɔ:r][wɪð; wɪθ]['eni][wʌn][ðer; ðər] ;

or	with	any	one	there	;
或者	和	任何	一	那里	;

或者和那里的任何人在一起；

[nɔ:r][mʌst; məst] [ðeɪ] ['sʌfər] ['eni] ['ba:ginz] [tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvn] [bɪ'twi:n] ['pɜ:sənz][ɪn] ['kwɔ:rənti:n] ,

nor	must	they	suffer	any	Bargains	to	be	driven	between	Persons	in	Quarantine	,
也不	必须	他们	遭受	任何	特价商品	到	是	驱动	之间	人	在	隔离	,

他们也绝不能容忍隔离人员之间进行任何交易。

[nɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðoʊz] ['ɑ:fəsərz] [ðæt] ['vɪzɪt][ðem; ðəm] ; [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n] [noʊ]

nor	between	them	and	those	Officers	that	visit	them	;	for	which	Reason	no
也不	之间	他们	和	那些	警官	那	访问	他们	;	为了	哪个	原因	不

['broʊkər][kæn; kən][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] ,

Broker	can	be	admitted	,
经纪人	能	是	承认	,

他们与前来探望他们的官员之间也不能有任何瓜葛；因此，任何中间人都不得入内。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][pər'tɪkjələr]['ɔ:rdər] ; [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] ,

even	though	he	should	have	a	particular	Order	;	it	being	to	be	considered	,
甚至	尽管	他	应该	有	一个	特别的	命令	;	它	存在	到	是	经过考虑的	,

即使他应该受到某种特殊惩罚；这一点需要考虑，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][ʌn'ɔ:ltərəb(ə)l]['mæksɪm] , [ðæt] [noʊ]['pɜ:rs(ə)n][ɔ:r] [gʊdz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

that	it	is	an	unalterable	Maxim	,	that	no	Person	or	Goods	of	any	Kind	,
那	它	是	一个	不可更改的	格言	,	那	不	人	或者	商品	的	任何	种类	,

这是一条不可更改的准则，即任何人或任何种类的物品，

[kæn; kən][bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði][ˌlæzə'rɛtoʊz] , [ɔ:r][ɑ:n] [bɔ:rd] [sə'spektɪd] ['ves(ə)lz] , [wɪ'ðaʊt]

can	be	brought	into	the	Lazarettos	,	or	on	Board	suspected	Vessels	,	without
能	是	带来	进入	这	隔离区	,	或者	在	木板	怀疑	船只	,	没有

[ɪk'spres] ['ɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] :

express	Orders	of	the	Magistrate	:
表达	订单	的	这	地方法官	:

无需地方法官的明确命令，即可被带入隔离监狱或被押送至可疑船只上：

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] , [ðə; ði]['praiəz] [dɪ'pend] ['soʊlli] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ,

For	this	Reason	,	the	Priors	depend	solely	on	the	Authority	of	the	Magistrate	,
为了	这	原因	,	这	先验	依赖	仅	在	这	权威	的	这	地方法官	,

因此，先审法官完全依赖于地方法官的权威。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] [əu'beiŋ] ['eni] ['ʌðər] ['ɔ:rdərz] [ˌwʌtsoʊ'evər] ;

insomuch	that	they	are	dispensed	with	obeying	any	other	Orders	whatsoever	;
就此而言	那	他们	是	分发	和	服从	任何	其他	订单	任何	;

他们无需服从任何其他命令；

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [feɪθ] [prə'si:dɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['delɪkəsi] [ɑ:n] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [hed] ,

the	Publick	Faith	proceeding	with	such	Delicacy	on	this	important	Head	,
这	公众	信仰	进行中	和	这样的	美味	在	这	重要的	头	,

公众信仰在这个重要问题上处理得如此谨慎，

[ðæt] [noʊ][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] [sɜ:rvd] [ə'pɑ:n] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [gʊdz] ,

that	no	Execution	can	be	served	upon	any	Kind	of	Goods	,
那	不	执行	能	是	服务	之上	任何	种类	的	商品	,

任何种类的货物都不得执行死刑。

& [si:] . [brɔ:t] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌlæzə'rɛtoʊz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'gɑ:rdz] [ʌv; əv] [helθ] ;

&	c	.	brought	and	deposited	in	the	Lazarettos	for	the	Regards	of	Health	;
&	c	.	带来	和	已存	在	这	隔离区	为了	这	问候	的	健康	;

等等，被送来并存放在拉扎雷托斯，以求健康；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [ʃʊd; ʃəd] [klæn'destɪnlɪ] [get][ɪn][ðer; ðər] , [ænd; ənd][bi:; bi]

and	even	in	Case	a	Banditto	should	clandestinely	get	in	there	,	and	be
和	甚至	在	案件	一个	强盗	应该	秘密地	得到	在	那里	,	和	是

[dɪ'skʌvərd] ,

discovered	,
发现	,

即使万一有强盗偷偷溜进去，结果被发现了，

[hi:; hi][ɪz] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən][hɪz; ɪz]['refju:dʒ][ðer; ðər] ,

he	is	secure	from	such	Time	as	he	has	taken	his	Refuge	there	,
他	是	安全的	从	这样的	时间	作为	他	有	已采取	他的	避难所	那里	,

他已在那里避难，因此不会再有那样的危险。

[noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv]['pɝːsənz] , [wer] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][æt; ət]

no	Distinction	being	made	of	Persons	,	where	the	Safety	of	the	State	is	at
不	区别	存在	制成	的	人	,	在哪里	这	安全	的	这	状态	是	在

[steɪk] .

Stake	.
赌注	.

在国家安全受到威胁的情况下，不应区别对待任何人。

[tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] ['duːtiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['praiəz][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd]

To	say	something	of	the	more	general	Duties	to	which	the	Priors	are	obliged
到	说	某物	的	这	更多的	一般的	职责	到	哪个	这	先验	是	有义务

:
:
:

简要说明一下院长们所承担的更普遍的职责：

[ðeɪ] [kiːp] [ɔːl][ðə; ði] [kiːz] , [æz; əz] [wel] [ʌv; əv] ['evri] [geɪt] [wɪtʃ] ['gɪvz] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði]

They	keep	all	the	Keys	,	as	well	of	every	Gate	which	gives	Entrance	into	the
他们	保持	全部	这	钥匙	,	作为	出色地	的	每一个	门	哪个	给予	入口	进入	这

[ˌlæzə'rɛtoʊz] ,

Lazarettos	,
隔离区	,

他们保管着所有钥匙，以及通往隔离区的每一扇大门的钥匙。

([wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] , [bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][ə'pɑːn][ðə; ði][kə'næl] ,

(	which	is	more	than	one	,	besides	all	those	that	are	upon	the	Canal	,
(	哪个	是	更多的	比	一	,	除了	全部	那些	那	是	之上	这	运河	,

（除了运河沿岸的那些之外，还有不止一个，

[dɪ'spoʊzd] [ɪn][ðə; ði] [best] ['mænər] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [gʊdz] ,

disposed	in	the	best	Manner	to	receive	Goods	,
处置	在	这	最好的	方式	到	收到	商品	,

以最佳方式接收货物，

[ænd; ənd] [pæs] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ['destɪnd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

and	pass	them	to	the	Place	destined	for	their	Purification	,
和	经过	他们	到	这	地方	注定	为了	他们的	纯化	,

并将它们送到指定的净化场所。

[wɪ'ðaʊt] ['pæsɪŋ] [baɪ]['pleɪsɪz] [ɔːl'redi] ['ɑːkjupaɪd][baɪ] ['ʌðər] , [lest][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eni]

without	passing	by	Places	already	occupied	by	others	,	lest	there	should	be	any
没有	通过	经过	地点	已经	占领	经过	其他的	,	免得	那里	应该	是	任何

[mis'teik]) [æz; əz][ʌv; əv] [-]

Mistake	)	as	of	[	18	]
错误	)	作为	的	[	-	]

不经过他人已占据的地方，以免发生任何错误）截至[18]

['evri] ['ʌðər] [geɪt] [ðæt] [si'kjuəz] [ðə; ði] ['kwɔːrəntiːn] [ʌv; əv]['pɝːsənz] [ænd; ənd] [gʊdz] ;

every	other	Gate	that	secures	the	Quarantine	of	Persons	and	Goods	;
每一个	其他	门	那	确保	这	隔离	的	人	和	商品	;

其他所有用于保障人员和货物检疫的闸门；

[ɔːl] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [wen] [naɪt] [kʌmz] [ɑːn] , [ænd; ənd]['oʊpənd]['oʊnli]['æftər][ðə; ði]

all	which	are	to	be	shut	when	Night	comes	on	,	and	opened	only	after	the
全部	哪个	是	到	是	关闭	什么时候	夜晚	来	在	,	和	打开	仅有的	后	这

[sʌn] ['raɪzɪŋ] ;

Sun	rising	;
太阳	上升	;

所有这些门窗在夜幕降临时都必须关闭，只有在太阳升起后才能打开；

[ðəm'selvz] ['ɔ:lweɪz] [ə'sɪstɪŋ] , [jet] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [pri'kɔ:ʃənz] ,
themselves **always** **assisting** **,** **yet** **with** **such** **Precautions** **,**
他们自己 总是 协助 , 然而 和 这样的 防范措施 ,

他们总是提供帮助，但同时也采取了这样的预防措施。

[ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [kept] [klɪr] [ænd; ənd] [fri:] [frʌm; frəm] ['mɪkstʃər] .
that **they** **themselves** **are** **always** **to** **be** **kept** **clear** **and** **free** **from** **Mixture** **.**
那 他们 他们自己 是 总是 到 是 保留 清除 和 自由的 从 混合物 .

它们本身必须始终保持清洁，不得掺杂任何物质。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [wət'evər] [ɪz] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌlæzə'rɛtoʊz] , ['ʌndər] ['sæŋkʃ(ə)n] ,
They **are** **responsible** **for** **whatever** **is** **sent** **to** **the** **Lazarettos** **,** **under** **Sanction** **,**
他们 是 负责任的 为了 任何 是 发送 到 这 隔离区 , 在下面 制裁 ,
[haʊ'evər] ,
however **,**
然而 ,

然而，根据制裁规定，他们要对送往隔离区的任何东西负责。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɔ:rdər] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] ;
of **the** **Magistrate's** **Order** **,** **with** **which** **they** **must** **be** **furnished** **;**
的 这 地方法官的 命令 , 和 哪个 他们 必须 是 提供 ;

必须向他们提供地方法官的命令；

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sætɪsfaɪd] ,
and **with** **no** **other** **are** **they** **to** **be** **satisfied** **,**
和 和 不 其他 是 他们 到 是 使满意 ,

他们别无所求，

[nɑ:t] ['i:v(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑ:fəsərz] [ðæt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] .
not **even** **with** **that** **of** **his** **Officers** **that** **bring** **them** **.**
不是 甚至 和 那 的 他的 警官 那 带来 他们 .

甚至连带他来的军官们也不行。

[ðeɪ] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['gɑ:dɪənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] - , [ðæt] [ðeɪ] [du:] [ðer; ðər] ['du:ti] [i:tʃ] [deɪ] ,
They **inspect** **the** **Guardians** **and** **the** **Bastazi** **,** **that** **they** **do** **their** **Duty** **each** **Day** **,**
他们 检查 这 守护者 和 这 - , 那 他们 做 他们的 责任 每个 天 ,

他们检查卫兵和巴斯塔齐士兵是否每天尽职尽责。

[ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] ['pɜ·:sənz] [ænd; ənd] [gʊdz] , [nɑ:t] [pə'mitɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ɪn]
in **the** **Services** **render'd** **Persons** **and** **Goods** **,** **not** **permitting** **them** **to** **serve** **in**
在 这 服务 渲染 人 和 商品 , 不是 允许 他们 到 服务 在
[mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] ['kwɔ:rənti:n] ;
more **than** **one** **Quarantine** **;**
更多的 比 一 隔离 ;

在提供的服务中，人员和货物不得在多个隔离区内服务；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'sɪdʒuəs] [ɪn] [ɪk'spoʊzɪŋ] ['evri] [deɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [er] , [ə'pɑ:n] [roʊps] ,
and **that** **they** **are** **assiduous** **in** **exposing** **every** **Day** **to** **the** **Air** **,** **upon** **Ropes** **,**
和 那 他们 是 刻苦 在 暴露 每一个 天 到 这 空气 , 之上 绳索 ,

他们每天都勤勉地将自己暴露在空气中，用绳索悬挂着。

[ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [θɪŋz] , ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [trʌŋks] ,
the **Passengers** **Things** **,** **taken** **out** **of** **their** **Trunks** **,**
这 乘客 事物 , 已采取 出去 的 他们的 树干 ,

乘客们从行李箱里拿出的物品

& [si:] . [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['nesəseri] ['mænɪdʒmənt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ʌv; əv] [sə'spektɪd]
& **c** **.** **and** **in** **the** **necessary** **Management** **they** **are** **to** **observe** **of** **suspected**
& c . 和 在 这 必要的 管理 他们 是 到 观察 的 怀疑
['m\\ : tʃəndaiz] ,
Merchandize **,**
商品 ,

等等。在必要的管理中，他们应当观察可疑商品，

[wɪð; wɪθ] ['evrɪ] [fɔːrm] [rɪ'kwaɪərd] : [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] ['eni]
with **every** **Form** **required** **:** **For** **which** **Reason** **,** **and** **to** **provide** **for** **any**
和 每一个 形式 必需的 : 为了 哪个 原因 , 和 到 提供 为了 任何
[nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsndʒəɹ] ,
Necessities **of** **the** **Passengers** **,**
必需品 的 这 乘客 ,

随附所有所需表格：为此，并为了满足乘客的任何需求，

[ðə; ði] ['praɪər] [ɪz] ['evrɪ] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] ['vɪzɪts] [æt; ət] [liːst] , [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
the **Prior** **is** **every** **Day** **to** **make** **two** **Visits** **at** **least** **,** **one** **in** **the** **Morning** **,**
这 事先的 是 每一个 天 到 制作 二 访问 在 至少 , 一 在 这 早晨 ,

院长每天至少要进行两次巡视，一次在早上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [tuː; tə] ['evrɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['kwɔːrəntiːn] .
and **the** **other** **in** **the** **Afternoon** **,** **to** **every** **Place** **of** **Quarantine** **.**
和 这 其他 在 这 下午 , 到 每一个 地方 的 隔离 .

另一次则在下午，前往各个隔离地点。

[ðɪs] [ker] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒəɹ] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['nesəseriz] ,
This **Care** **of** **keeping** **the** **Passengers** **supplied** **with** **all** **Necessaries** **,**
这 关心 的 保持 这 乘客 供应 和 全部 必需品 ,

这项服务旨在确保乘客获得一切必需品。

[brɪŋz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ə'nʌðər] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] , [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
brings **me** **to** **describe** **another** **Sort** **of** **Officers** **,** **in** **the** **Service** **of** **the**
带来 我 到 描述 其他 种类 的 警官 , 在 这 服务 的 这
['mædʒɪstreɪt] , [kɔːld] ['vɪtlər] .
Magistrate **,** **called** **Victuallers** **.**
地方法官 , 称为 食品供应商 .

这让我想到要描述另一类官员，他们是为地方法官服务的，被称为食品供应员。

[ðiːz] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['pæsndʒəɹ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌlæzə'rɛtoʊz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kruː] [pər'fɔːrmɪŋ]
These **furnish** **the** **Passengers** **in** **the** **Lazarettos** **,** **and** **the** **Crew** **performing**
这些 提供 这 乘客 在 这 隔离区 , 和 这 全体人员 表演
['kwɔːrəntiːn] [ɑːn] [bɔːrd] ,
Quarantine **on** **Board** **,**
隔离 在 木板 ,

这些物资供应给隔离病房的乘客和船上执行隔离检疫的船员。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] ['nesəseri] .
with **all** **Things** **necessary** **.**
和 全部 事物 必要的 .

配备所有必需品。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [fɪkst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ['vɪzɪt] [ðə; ði]
There **is** **a** **fixed** **Number** **of** **them** **,** **and** **they** **twice** **a** **Day** **visit** **the**
那里 是 一个 固定的 数字 的 他们 , 和 他们 两次 一个 天 访问 这
[ˌlæzə'rɛtoʊz] [ænd; ənd] ['ves(ə)lz] ;
Lazarettos **and** **Vessels** **;**
隔离区 和 船只 ;

他们人数固定，每天两次巡视隔离区和船只；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kiːp] [æt; ət] [duː] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['praɪər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['prez(ə)nt]
but **they** **keep** **at** **due** **Distance** **,** **and** **always** **the** **Prior** **must** **be** **present**
但 他们 保持 在 到期的 距离 , 和 总是 这 事先的 必须 是 展示
[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] ,
at **the** **first** **,**
在 这 第一的 ,

但他们保持着适当的距离，而且每次第一次会面时，院长都必须在场。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdiən] [-]
and **the** **Guardian** **[** **19** **]**
和 这 监护人 [-]

以及《卫报》[19]

[ɪn][ðə; ði][læst] , ([wɪtʃ] [ɪz][æn; ən][ɪ'mjuːtəb(ə)l] [ruːl] ,
in **the** **last** **,** **(** **which** **is** **an** **immutable** **Rule** **,**
在 这 最后的 , (哪个 是 一个 不可更改的 规则 ,

最后，（这是一条不可更改的规则，）

[ɪf] ['eni] ['vɪzɪt][ɪz]['evər] [meɪd]) [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] ['prez(ə)nt] ,
if **any** **Visit** **is** **ever** **made** **)** **and** **all** **that** **they** **present** **,**
如果 任何 访问 是 曾经 制成) 和 全部 那 他们 展示 ,

如果真的有访问的话）以及他们所展示的一切，

['paːsiz] [θruː] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɑːfəsərz][tuː; tə][ðə; ði]['pɜ˞ːsənz] ,
passes **through** **the** **Hands** **of** **those** **Officers** **to** **the** **Persons** **,**
通过 通过 这 手 的 那些 警官 到 这 人 ,

经由这些官员之手传递给相关人员，

['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['bæskɪt][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,
making **use** **of** **a** **Basket** **for** **that** **Purpose** **,**
制作 使用 的 一个 篮子 为了 那 目的 ,

为此目的使用篮子，

['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [keɪn] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['fæðəm] [lɔːŋ] ,
fastened **to** **a** **Cane** **of** **three** **or** **four** **Fathom** **long** **,**
系紧 到 一个 甘蔗 的 三 或者 四 捉摸 长的 ,

系在一根三四英寻长的拐杖上，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [wʌt] [ðeɪ] ['fɜːrnɪʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] ['mʌni] [ðə; ði]
in **which** **they** **put** **what** **they** **furnish** **them** **with** **,** **and** **receive** **their** **Money** **the**
在 哪个 他们 放 什么 他们 提供 他们 和 , 和 收到 他们的 钱 这
[seɪm] [weɪ] ;
same **Way** **;**
相同的 方式 ;

他们将自己提供的东西放在那里，并以同样的方式收取他们的钱；

[wɪtʃ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [tʌtʃ] , [ðeɪ] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] ['vɪnɪgər] [ɔːr][sɔːlt] - ['wɔːtər] .
which **before** **they** **touch** **,** **they** **pass** **it** **through** **Vinegar** **or** **Salt** **-** **Water** **.**
哪个 前 他们 触碰 , 他们 经过 它 通过 醋 或者 盐 - 水 .

在接触之前，他们会先用醋或盐水浸泡。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fər'bɪd][baɪ] [lɔː] [ɔːl][ɪk'stɔːrʃ(ə)n] ,
They **are** **forbid** **by** **Law** **all** **Extortion** **,**
他们 是 禁止 经过 法律 全部 勒索 ,

法律禁止一切形式的敲诈勒索。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['prɑːfɪt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['peni] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [paʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and **all** **the** **Profit** **they** **have** **is** **only** **one** **Penny** **more** **in** **the** **Pound** **than** **the**
和 全部 这 利润 他们 有 是 仅有的 一 一分钱 更多的 在 这 磅 比 这
['ɔːrd(ə)neri] - [ə'laʊ] ,
ordinary **Tariffes** **allow** **,**
普通的 - 允许 ,

他们所获得的利润仅仅比正常关税允许的每英镑多出一便士而已。

[æz; əz] ['setld] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [baɪ][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
as **settled** **from** **Time** **to** **Time** **by** **the** **Officers** **of** **the** **City** **.**
作为 定居 从 时间 到 时间 经过 这 警官 的 这 城市 .

由市府官员不时决定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [haʊ'evər] [prə'hɪbɪtɪd] [tuː; tə] ['ʌðər] ,

It	is	not	however	prohibited	to	others	,
它	是	不是	然而	禁止	到	其他的	,

但这并不禁止其他人这样做。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðem; ðəm] ['vɪtlz]

and	such	as	are	concerned	with	the	Passengers	to	furnish	them	Victuals
和	这样的	作为	是	担心的	和	这	乘客	到	提供	他们	食物

,

,

,

以及那些负责为乘客提供食物的人员，

[prə'vaɪdɪd][ɔːl]['paːsiz] [θruː] [ðə; ði]['praɪərz][hændz] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv]

provided	all	passes	through	the	Prior's	Hands	,	and	none	of	the	Rules	of
假如	全部	通过	通过	这	先前的	手	,	和	没有任何	的	这	规则	的

[prɪ'kɔːʃn] [ɑːr; ər] [ɪ'luːdid] :

Precaution	are	eluded	:
预防	是	躲避	:

前提是所有通行证都经过院长之手，且没有违反任何预防规则：

[ðə; ði]['praɪərz][ˌsuːpərɪn'tend] [ðiːz] ['vɪtlər] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [frɔːd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ɪg'zæktnəs]

The	Prior's	superintend	these	Victuallers	,	to	prevent	Fraud	;	and	if	such	Exactness
这	先前的	督	这些	食品供应商	,	到	防止	欺诈罪	;	和	如果	这样的	精确

[ɪz] [əb'zɜːrvd] ,

is	observed	,
是	观察到	,

修道院院长监督这些食客，以防止欺诈；如果这种严谨性得到遵守，

[ðæt] ['pæsndʒɚ] ['sʌfər] [noʊ] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɔːr] [ʌn'iːzinis] , [stɪl] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]

that	Passengers	suffer	no	Inconvenience	or	Uneasiness	,	still	a	greater	Attention	is
那	乘客	遭受	不	不便	或者	不安	,	仍然	一个	更大的	注意力	是

[ig'zəːtid] ,

exerted	,
施加	,

为了确保乘客不受任何不便或不适，我们将给予更大的关注。

[ɪf] [baɪ] [tʃæns] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɪk] :

if	by	Chance	any	one	of	them	should	be	sick	:
如果	经过	机会	任何	一	的	他们	应该	是	生病的	:

如果他们中有人碰巧生病了：

[fɔːr; fər][ðə; ði]['praɪər][mʌst; məst][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [dɪ'kler] [ðə; ði] [keɪs] ;

For	the	Prior	must	forthwith	declare	the	Case	;
为了	这	事先的	必须	立即	宣布	这	案件	;

前任法官必须立即宣告案件；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɪz] [ɪ'miːdiətli] [sent][tuː; tə] ,

and	the	First	Physician	of	the	Magistrate	is	immediately	sent	to	,
和	这	第一的	医生	的	这	地方法官	是	立即地	发送	到	,

于是，地方官的第一医师立即被派往：

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['skruːpjələs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['eni] [dɪs'ɔːrdər] , [huːz] ['sɪmptəmz]

and	the	most	scrupulous	Observation	is	made	of	any	Disorder	,	whose	Symptoms
和	这	最多	一丝不苟的	观察	是	制成	的	任何	紊乱	,	谁	症状

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['daʊtf(ə)l] .

should	be	doubtful	.
应该	是	疑	.

对于任何症状不明显的疾病，都要进行最仔细的观察。

[ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [ɪz] [əb'zɜːrvd] [tɔːrdz] ['eni] [sɪk] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪps] ; [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['groʊɪŋ] [wɜːrs] ,

The	same	Rule	is	observed	towards	any	Sick	in	the	Ships	;	the	Patient	growing	worse	,
这	相同的	规则	是	观察到	向	任何	生病的	在	这	船舶	;	这	病人	生长	更糟	,

同样的规则也适用于船上的任何病人；如果病人病情恶化，

['nʌθɪŋ] [ɪz][wɪð; wɪθ] - [held][fɔːr; fər] [prɪ'peərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][daɪ] [wel] ; [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ]

nothing	is	with	-	held	for	preparing	him	to	die	well	;	there	being	a	Church
没有什么	是	和	-	握住	为了	准备	他	到	死	出色地	;	那里	存在	一个	教会

[ɪn][ðə; ði][ˌlæzə'retoʊ] , & [siː] .

in	the	Lazaretto	,	&	c	.
在	这	隔离区	,	&	c	.

为了让他安详地离世，这里什么都有准备；在隔离病房里有一座教堂，等等。

[ɪf] [ðə; ði] [sɪk] [wʊd] [dɪ'spoʊz][ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'fekts] , [ðə; ði] [priːst] [ðæt] [səːvz] [fɔːr; fər]

If	the	Sick	would	dispose	of	any	of	their	Effects	,	the	Priest	that	serves	for
如果	这	生病的	会	处置	的	任何	的	他们的	效果	,	这	牧师	那	服务	为了

['tʃæplɪn] ,

Chaplain	,
牧师	,

如果病人要处理他们的任何遗物，则由担任随军牧师的神父处理。

[ækts][æz; əz][ə; eɪ]['noʊtəri][ɪn][dɪ'fɔːlt¸'diːfɔːlt][ʌv; əv][ðə; ði]['praɪər] ; [bʌt; bət][hiː; hi]['kænɑːt][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd]

acts	as	a	Notary	in	Default	of	the	Prior	;	but	he	cannot	be	appointed
行为	作为	一个	公证人	在	默认	的	这	事先的	;	但	他	不能	是	任命

['iːðər] [ɪg'zekjətər] ,

either	Executor	,
任何一个	遗嘱执行人	,

在遗嘱执行人缺席的情况下，他可以担任公证人；但他不能被任命为遗嘱执行人。

[ɔːr] [er] , [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌlæzə'retoʊ] ;

or	Heir	,	no	more	than	any	other	Officer	of	the	Lazaretto	;
或者	继承人	,	不	更多的	比	任何	其他	官	的	这	隔离区	;

或者继承人，其权利不比隔离院其他任何官员更多；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['oʊnli][kæn; kən] [sɜːrv] [æz; əz] ['witnisiz] : [-]

and	they	only	can	serve	as	Witnesses	:	[	20	]
和	他们	仅有的	能	服务	作为	证人	:	[	-	]

他们只能作为证人：[20]

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['pɜːrs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][dɪ'zaɪər][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['noʊtəri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['græntɪd][baɪ][ðə; ði]

But	if	the	dying	Person	should	desire	a	Publick	Notary	,	it	is	granted	by	the
但	如果	这	垂死	人	应该	欲望	一个	公众	公证人	,	它	是	的确	经过	这

['mædʒɪstreɪt] ,

Magistrate	,
地方法官	,

但如果临终者希望由公证人进行公证，则由地方法官批准。

[wen'evər] [ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd] [kən'dʒʌŋktʃər] [wɪl] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

whenever	the	Times	and	Conjunctures	will	allow	of	it	.
每当	这	《时代周刊》	和	交汇点	将要	允许	的	它	.

只要时机和环境允许。

['evri] [deθ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [kə'mjuːnikeitid] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [noʊn]

Every	Death	must	be	immediately	communicated	,	though	it	be	of	a	known
每一个	死亡	必须	是	立即地	沟通	,	尽管	它	是	的	一个	已知

[dɪ'stempər] ;

Distemper	;
犬瘟热	;

即使是已知疾病导致的死亡，也必须立即通报；

[nɔːr][kæn; kən][ðə; ði] [kɔːrps] [biː; bi] [muːvd] ,
nor 也不 **can** 能 **the** 这 **Corpse** 尸体 **be** 是 **moved** 已搬 **,** ,

尸体也不能被移动。

[ʌn'tɪl] (['iːv(ə)n]['æftər] [deθ]) [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
until 直到 **(** (**even** 甚至 **after** 后 **Death** 死亡 **)**) **it** 它 **has** 有 **been** 到过 **visited** 到访 **by** 经过 **the** 这 **Chief** 首席 **Physician** 医生 **,** ,

直到（甚至在死后）首席医师探访过它为止，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l][maːrks][wɜːr; wər] [kʌm] [aʊt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] :
to 到 **see** 看 **if** 如果 **any** 任何 **Pestilential** 瘟疫 **Marks** 分数 **were** 是 **come** 来 **out** 出去 **upon** 之上 **it** 它 **:** :

看看上面是否出现了瘟疫的迹象：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] - [jɑːrd] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌlæzə'retoʊ] : [ænd; ənd][ɪn] ['beriɪŋ] ,
It 它 **is** 是 **buried** 埋葬 **in** 在 **a** 一个 **Church** 教会 **-** - **yard** 院子 **belonging** 属于 **to** 到 **the** 这 **Lazaretto** 隔离区 **:** : **And** 和 **in** 在 **Burying** 埋葬 **,** ,

它被埋葬在属于拉扎雷托的教堂墓地里：在埋葬中，

[noʊ][hændz][ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kwɔːrəntiːn] [hiː; hi][daɪd][ɪn] ,
no 不 **Hands** 手 **are** 是 **employed** 受雇 **,** , **but** 但 **those** 那些 **in** 在 **the** 这 **same** 相同的 **Quarantine** 隔离 **he** 他 **died** 死亡 **in** 在 **,** ,

没有雇佣任何工人，只有那些和他一起被隔离的人，他就是在那里去世的。

[dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['fæðəm] [diːp] .
digging 挖掘 **a** 一个 **Hole** 洞 **at** 在 **least** 至少 **two** 二 **Fathom** 捉摸 **deep** 深的 **.** .

挖一个至少两英寻深的洞。

[sʌtʃ] [ˌsɜːrkəm'spekʃn] [ɪz] [juːst] , [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'stempər] [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [proʊ'siːd][frʌm; frəm]
Such 这样的 **Circumspection** 谨慎 **is** 是 **used** 用过的 **,** , **if** 如果 **the** 这 **Distemper** 犬瘟热 **and** 和 **the** 这 **Death** 死亡 **proceed** 继续 **from** 从
['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] :
natural 自然的 **Causes** 原因 **:** :

如果疾病和死亡是由自然原因引起的，则会采用这种谨慎的做法：

[bʌt; bət][ðə; ði] [liːst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] [ɪn'fekʃəs] , [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['greɪtər] ;
But 但 **the** 这 **least** 至少 **Appearance** 外貌 **of** 的 **any** 任何 **Thing** 事物 **infectious** 传染性 **,** , **makes** 制作 **it** 它 **much** 很多 **greater** 更大的 **;** ;

但任何具有传染性的事物，哪怕只有最轻微的迹象，都会使其传染性大大增强；

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['evər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] ,
for 为了 **as** 作为 **soon** 很快 **as** 作为 **ever** 曾经 **it** 它 **is** 是 **known** 已知 **,** ,

一旦得知此事，

[ðə; ði] [sɪk] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] ['kwɔːrəntiːn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
the 这 **sick** 生病的 **Person** 人 **is** 是 **separated** 分开 **from** 从 **the** 这 **others** 其他的 **in** 在 **Quarantine** 隔离 **with** 和 **him** 他 **,** ,

病人与其他隔离人员分开。

[huː] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [ə; eɪ] [mɔːr] ['rɪgərəs] ['kwɔːrəntiːn] ;
who WHO **are** 是 **obliged** 有义务 **to** 到 **begin** 开始 **again** 再次 **a** 一个 **more** 更多的 **rigorous** 严格的 **Quarantine** 隔离 **;** ;

那些不得不重新开始实施更严格隔离措施的人；

[dɪ'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] ; [wɪtʃ] , [ɪn] [keɪs]

dividing	them	as	much	as	possible	one	from	the	other	;	which	,	in	Case
分割	他们	作为	很多	作为	可能的	一	从	这	其他	;	哪个	,	在	案件

[ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['æksɪdənt] ,

of	another	Accident	,
的	其他	事故	,

尽可能将它们彼此隔开；这样，在发生另一起事故时，

[ɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [θɜːrd] ['kwɔːrəntiːn] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] .

is	to	become	a	Third	Quarantine	for	every	one	.
是	到	变得	一个	第三	隔离	为了	每一个	一	.

将成为每个人的第三次隔离。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪk] ['pɜːrs(ə)n] ['biːɪŋ] [ə'sɪstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ker] ,

And	the	sick	Person	being	assisted	with	the	utmost	Caution	and	Care	,
和	这	生病的	人	存在	协助	和	这	极致	警告	和	关心	,

对病人给予极其谨慎和细致的照顾，

[ðə; ði] [kɔːrps] [ɪz] ['berid] [ɪn] [laɪm] .

the	Corpse	is	buried	in	Lime	.
这	尸体	是	埋葬	在	酸橙	.

尸体被埋在石灰里。

[ðoʊz] [ðæt] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɑːr; ər] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

Those	that	die	in	the	Ship	are	buried	in	the	same	Manner	.
那些	那	死	在	这	船	是	埋葬	在	这	相同的	方式	.

船上死亡的人都以同样的方式埋葬。

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'siːst] ,

Of	all	that	belongs	to	the	Deceased	,
的	全部	那	属于	到	这	死者	,

死者的所有财产，

[ðə; ði] ['praɪər] [teɪks] [æn; ən] [ɪg'zækt] ['ɪnvəntɔːri] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr]

the	Prior	takes	an	exact	Inventory	in	Presence	of	the	Guardian	,	and	two	or
这	事先的	需要	一个	精确的	存货	在	在场	的	这	监护人	,	和	二	或者

[θriː] ['witnisiz] ;

three	Witnesses	;
三	证人	;

院长在监护人和两到三名证人的见证下，进行详细的财产清点；

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'dʒʌdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɔːfl] ['ɛrz] .

which	is	adjudged	by	the	Magistrate	to	the	lawful	Heirs	.
哪个	是	判决	经过	这	地方法官	到	这	合法的	继承人	.

由地方法官判决判给合法继承人。

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪps] , [ðə; ði] ['gɑːdɪənz] [duː] [ðoʊz] [pɑːrts] .

On	Board	the	Ships	,	the	Guardians	do	those	Parts	.
在	木板	这	船舶	,	这	守护者	做	那些	部分	.

在舰船上，守护者们负责这些工作。

['hævɪŋ] [sək'sɪŋktli] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['praɪər] ,

Having	succinctly	related	the	Duties	of	the	Prior	,
拥有	简洁地	有关的	这	职责	的	这	事先的	,

在简要阐述了先行者的职责之后，

[wɪtʃ] ['prɪnsəpli] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [kept] [ʌp] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [-]

which	principally	consist	in	seeing	the	Rules	kept	up	to	,	and	[	21	]
哪个	主要	由	在	看到	这	规则	保留	向上	到	,	和	[	-	]

主要包括确保规则得到遵守，以及[21]

[gʊd] ['ɔ:rdər] [əb'zɜ:rvd] ; [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌkɔmpri'hendid] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] [ɪn]
good **Order** **observed** **;** **in** **which** **is** **comprehended** **the** **Care** **of** **keeping** **the** **Peace** **in**
好的 命令 观察到 ; 在 哪个 是 理解 这 关心 的 保持 这 和平 在
[ðə; ði] [ˌlæzə'rɛtoʊz] ;
the **Lazarettos** **;**
这 隔离区 ;

秩序井然；其中就包括维护隔离院的和平；

[ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɔ:l] [ɑ:rmz] [frʌm; frəm] ['pæsndʒɚ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]
of **taking** **all** **Arms** **from** **Passengers** **,** **and** **having** **them** **separated** **from**
的 采取 全部 武器 从 乘客 , 和 拥有 他们 分开 从
[wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [læpt] [ʌp] [ɪn] ,
what **they** **were** **lapt** **up** **in** **,**
什么 他们 是 拉普特 向上 在 ,

没收所有乘客的武器，并将它们与包裹武器的物品分开。

[ænd; ənd] [kept] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðer; ðər] ['goʊɪŋ] [aʊt] ; [ɪn] [fər'bɪdɪŋ] [ɔ:l] ['nɔɪzi]
and **kept** **to** **be** **restored** **them** **at** **their** **going** **out** **;** **in** **forbidding** **all** **noisy**
和 保留 到 是 恢复 他们 在 他们的 去 出去 ; 在 禁止 全部 嘈杂
[spɔ:rts] ,
Sports **,**
运动的 ,

并保留它们，以便在它们外出时归还；禁止一切喧闹的运动，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [ə'keɪʒn] ['eni] ['mɪkstʃər] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn]
and **especially** **such** **as** **might** **occasion** **any** **Mixture** **amongst** **the** **People** **in**
和 尤其 这样的 作为 可能 场合 任何 混合物 在 这 人们 在
['kwɔ:rənti:n] ;
Quarantine **;**
隔离 ;

尤其是可能导致隔离人员混杂的情况；

[ɪn] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑ:dɪənz] , - , [ænd; ənd] ['vɪtlər] , [du:] [ðer; ðər] ['du:ti] , [wɪ'ðaʊt]
in **seeing** **that** **the** **Guardians** **,** **Bastazis** **,** **and** **Victuallers** **,** **do** **their** **Duty** **,** **without**
在 看到 那 这 守护者 , - , 和 食品供应商 , 做 他们的 责任 , 没有
['ju:zɪŋ] [ɪk'stɔ:rʃ(ə)n] ,
using **Extortion** **,**
使用 勒索 ,

看到守卫者、巴斯塔兹和食品商尽职尽责，而不使用敲诈勒索手段，

& [si:] . [ðæt] [ɔ:l] ['ænɪmlz] , ['weðər] [k'wɒdrʊpedz] [ɔ:r] [faʊlz] , [bi:; bi] [ʃʌt] [ʌp] , [wɪtʃ] [maɪt]
& **c** **.** **That** **all** **Animals** **,** **whether** **Quadrupeds** **or** **Fowls** **,** **be** **shut** **up** **,** **which** **might**
& c . 那 全部 动物 , 无论 四足动物 或者 家禽 , 是 关闭 向上 , 哪个 可能
['stræg(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒn] [dɪs'ɔ:rdər] .
straggle **,** **and** **occasion** **Disorder** **.**
零散 , 和 场合 紊乱 .

等等。所有动物，无论是四足动物还是家禽，都应圈养起来，以免它们四处游荡，造成混乱。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɑ:ləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃənz] [ju:st] [ɪn] [ðə; ði]
It **remains** **to** **say** **something** **of** **the** **Quality** **of** **the** **Purifications** **used** **in** **the**
它 遗迹 到 说 某物 的 这 质量 的 这 净化 用过的 在 这
[ˌlæzə'rɛtoʊz] ;
Lazarettos **;**
隔离区 ;

还有一点需要说明的是，拉扎雷托斯所使用的净化方法的质量如何；

[ðæt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [baɪ] ['eni] [mi:nz] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ,
that **being** **a** **Point** **not** **to** **be** **by** **any** **Means** **omitted** **,**
那 存在 一个 观点 不是 到 是 经过 任何 方法 省略 ,

这一点无论如何都不容忽视，

[ænd; ənd] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tiːdiəs] , [æz; əz][ðə; ði]['diːteɪl][ʌv; əv][ðem; ðəm]['kænɑːt][biː; bi]

and	may	not	be	a	little	tedious	,	as	the	Detail	of	them	cannot	be
和	可能	不是	是	一个	小的	乏味	,	作为	这	细节	的	他们	不能	是

[kən'saɪs] .

concise	.
简洁的	.

而且可能会有点枯燥乏味，因为它们的细节无法做到简洁明了。

[riˈzjuːmɪŋ] ['ðerfɔːr] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [ʌv; əv] [diˈdjuːsɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'dʌkt]

Resuming	therefore	the	Idea	already	mentioned	,	of	deducing	the	general	Conduct
恢复	所以	这	主意	已经	提及	,	的	推断	这	一般的	执行

[frʌm; frəm][ə; eɪ][pər'tɪkjələr][wʌn] ,

from	a	particular	one	,
从	一个	特别的	一	,

因此，重申前面提到的观点，即从个别行为推断一般行为，

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['m\\ : tʃəndaiz] [wʌz; wəz][left] , [wen] [brɔːt] [aʊt][ʌv; əv]

and	returning	to	where	the	Merchandize	was	left	,	when	brought	out	of
和	返回	到	在哪里	这	商品	曾是	左边	,	什么时候	带来	出去	的

[ðə; ði] [sə'spektɪd] [ʃɪp] , [vɪz] .

the	suspected	Ship	,	viz	.
这	怀疑	船	,	即	.

将货物从可疑船只中取出后，返回到货物存放地点，即：

[tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌlæzəˈrɛtoʊz] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] [əˈfɔːrsed] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər]

to	the	Gates	of	the	Lazarettos	,	with	all	the	Precautions	aforesaid	;	they	are
到	这	盖茨	的	这	隔离区	,	和	全部	这	防范措施	上述	;	他们	是

[baɪ][ðə; ði] ['fænti] ,

by	the	Fante	,
经过	这	范特	,

前往拉扎雷托斯大门，须遵守上述所有预防措施；它们位于范特人附近，

[huː] ['ɛskɔrts] [ðem; ðəm] , [dɪˈlɪvərd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['praɪər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌlæzəˈretoʊ] ,

who	escorts	them	,	delivered	up	to	the	Prior	of	the	Lazaretto	,
WHO	伴游	他们	,	发表	向上	到	这	事先的	的	这	隔离区	,

押送他们的人，将他们交给拉扎雷托修道院院长。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrdər] [ðæt] [diˈrekts][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] .

with	the	Order	that	directs	him	to	receive	them	.
和	这	命令	那	导演	他	到	收到	他们	.

奉命接收它们。

[hiː; hi][diˈrekts][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌpjʊrɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ; [diˈrekts][ðə; ði] - , [əˈpɔɪntɪd] [fɔːr; fər]

He	directs	a	Place	for	their	Purification	;	directs	the	Bastazi	,	appointed	for
他	导演	一个	地方	为了	他们的	纯化	;	导演	这	-	,	任命	为了

[ðæt] [wɜːrk] ,

that	Work	,
那	工作	,

他安排了一个地方供他们净化；他指挥着为此工作而任命的巴斯塔齐人，

[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdiən] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn]

to	take	them	out	of	the	Boat	,	and	the	Guardian	to	keep	them	in
到	拿	他们	出去	的	这	船	,	和	这	监护人	到	保持	他们	在

[hɪz; ɪz] ['kʌstədi] ;

his	Custody	;
他的	保管	;

将他们从船上带走，并由监护人将他们保管起来；

[ðen] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] - [ðæt] [brɪŋz] [ðem; ðəm] ,

then	causing	the	Peata	that	brings	them	,
然后	导致	这	-	那	带来	他们	,

然后引发了带来他们的皮塔，

[tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [moʊst] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['lændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

to	carry	them	to	the	Shore	most	convenient	for	their	Landing	at	the
到	携带	他们	到	这	支撑	最多	方便的	为了	他们的	降落	在	这

[pleɪs] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][pjʊrəˌfaɪd] ;

Place	where	they	are	to	be	purified	;
地方	在哪里	他们	是	到	是	纯化	;

将它们运送到最方便它们登陆并接受净化的岸边;

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌʌn'loʊdɪd] [baɪ][ðə; ði] - , [huː] , [frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

they	are	unloaded	by	the	Bastazi	,	who	,	from	that	Moment	,	together	with
他们	是	卸载	经过	这	-	,	WHO	,	从	那	片刻	,	一起	和

[ðə; ði] ['gɑːrdiən] ,

the	Guardian	,
这	监护人	,

它们被巴斯塔齐人卸下，从那时起，巴斯塔齐人与《卫报》一起，

[ɑːr; ər] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz] [ˌʌn'kliːn] , [ænd; ənd][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['eni]

are	looked	upon	as	unclean	,	and	can	have	no	Communication	of	any
是	看起来	之上	作为	不洁	,	和	能	有	不	沟通	的	任何

[sɔːrt] .

Sort	.
种类	.

被视为不洁，不能进行任何形式的交流。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz][ɑːr; ər] [ˌʌn'loʊdɪd] , [ə; eɪ] [noʊt] [ɪz]['teɪkən][ʌv; əv] ,

As	many	as	are	unloaded	,	a	Note	is	taken	of	,
作为	许多	作为	是	卸载	,	一个	笔记	是	已采取	的	,

所有卸下的货物都做了记录。

[ænd; ənd][soʊ] [sək'sesɪvli] [tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][kwaɪt] [klɪrd] . [-]

and	so	successively	till	the	Ship	is	quite	cleared	.	[	22	]
和	所以	依次	直到	这	船	是	相当	已清除	.	[	-	]

如此反复，直到船上的物品全部清空为止。[22]

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ðæt] ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɔːr][ðə; ði]['suːpər] -

It	has	been	said	,	that	generally	the	Clerk	of	the	Ship	,	or	the	Super	-
它	有	到过	说	,	那	一般来说	这	职员	的	这	船	,	或者	这	极好的	-

['kɑːrgoʊ] ,

Cargo	,
货物	,

据说，通常情况下，船舶主管或货运主管

[ɔːr] ['ɔːlweɪz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , ['paːsiz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['m\\ : tʃəndaiz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌlæzə'retoʊ] ,

or	always	one	of	the	Ship	,	passes	with	the	Merchandize	to	the	Lazaretto	,
或者	总是	一	的	这	船	,	通过	和	这	商品	到	这	隔离区	,

或者总是船上的其中一人，带着货物前往隔离区，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

to	make	the	Delivery	of	them	;	and	the	Reason	of	it	is	,
到	制作	这	送货	的	他们	;	和	这	原因	的	它	是	,

交付这些物品；其原因是：

[tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə]

to	take	back	a	Receipt	from	the	Bastazi	for	all	that	was	delivered	to
到	拿	后退	一个	收据	从	这	-	为了	全部	那	曾是	发表	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

从巴斯塔齐那里取回所有交付给他们的物品的收据，

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] , [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [helθ] -

that **the** **Whole** **may** **be** **restored** **,** **out** **of** **Regard** **to** **the** **Rules** **of** **the** **Health** **-**

那 这 所有的 可能 是 恢复 ， 出去 的 看待 到 这 规则 的 这 健康 -

['ɑːfɪs] ,

Office **,**

办公室 ，

为了使一切恢复正常，并遵守卫生部门的规定，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˌpʌŋktʃu'æləti] .

and **for** **the** **Sake** **of** **Punctuality** **.**

和 为了 这 清酒 的 准时 .

并且是为了准时。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['biːɪŋ] [ɪn'taɪərli] [ˌʌn'loʊdɪd] , [ðeɪ] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ðə; ði] [gʊdz] [ɪn] ['prɑːpər] ['pleɪsɪz]

The **Ship** **being** **entirely** **unloaded** **,** **they** **proceed** **to** **dispose** **the** **Goods** **in** **proper** **Places**

这 船 存在 完全 卸载 ， 他们 继续 到 处置 这 商品 在 恰当的 地点

,

,

,

船上货物全部卸完后，他们将货物放置在合适的地方。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nesəseri] [dɪ'stɪŋkʃənz] : [ðə; ði] [wʊl] ,

with **the** **necessary** **Distinctions** **:** **The** **Wool** **,**

和 这 必要的 区别 : 这 羊毛 ,

具有必要的区别：羊毛，

([wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [pjʊrəˌfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔːrmz] [kɔːld] - ['mɑːnti]) [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,

(**which** **is** **to** **be** **purified** **with** **the** **Forms** **called** **à** **Monte** **)** **in** **one** **Place** **,**

(哪个 是 到 是 纯化 和 这 表格 称为 - 蒙特) 在 一 地方 ,

（要用称为"à Monte"的形式在一处进行净化）

[ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [læpt] [ʌp] [ɪn] , [ɪn] [ə'nʌðər] ; [ðə; ði] ['kɑːt(ə)n] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [laɪn] ;

and **what** **it** **is** **lapt** **up** **in** **,** **in** **another** **;** **the** **Cottons** **all** **in** **one** **Line** **;**

和 什么 它 是 拉普特 向上 在 ， 在 其他 ； 这 棉花 全部 在 一 线 ；

以及它被吸收在另一件事中；棉花都在一行里；

[ðiːz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [θred] ([ɔːr]) [ɪn] [ə'nʌðər] ; [ðə; ði] [skɪnz] [fɔːr; fər] ['leðər] [ɪn] [ə'nʌðər]

these **made** **with** **Thread** **(** **or** **Linnens** **)** **in** **another** **;** **the** **Skins** **for** **Leather** **in** **another**

这些 制成 和 线 (或者 亚麻布) 在 其他 ； 这 皮肤 为了 皮革 在 其他

[pɑːrt] ;

Part **;**

部分 ；

这些是用线（或亚麻布）制成的，另一些是用皮革制成的；

[ænd; ənd] [soʊ] ['evri] [hed] [ʌv; əv] ['m\\ : tʃəndaiz] , ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] , [ʌv; əv] ['dɪfrənt]

and **so** **every** **Head** **of** **Merchandize** **,** **separated** **from** **others** **,** **of** **different**

和 所以 每一个 头 的 商品 , 分开 从 其他的 , 的 不同的

['sɔrts] ;

Sorts **;**

排序 ；

因此，每个商品主管都与其他主管分开，属于不同的类别；

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ɪz] [ðʌs] [dɪ'spoʊzd] , ['evri] [θɪŋ] [ɪz] ['oʊpənd] ,

and **when** **all** **is** **thus** **disposed** **,** **every** **Thing** **is** **opened** **,**

和 什么时候 全部 是 因此 处置 , 每一个 事物 是 打开 ,

当一切安排妥当后，所有事物都得以展开。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [kə'mensiz] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['kwɔ:rənti:n] ; [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [kən'sɪsts]

and	from	that	Day	commences	the	Time	of	Quarantine	;	which	always	consists
和	从	那	天	开始	这	时间	的	隔离	;	哪个	总是	由

['regjələrli] [ʌv; əv] ['fɔ:rti] [ɪn'taɪər] [deɪz] ,

regularly	of	Forty	entire	Days	,
经常	的	四十	全部的	天	,

从那天起，隔离期开始；隔离期总是固定为四十天。

[fɔ:r; fər] ['mɜ:tʃəndaɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lə'vænt] , [ænd; ənd][soʊ][fɔ:r; fər] ['eni] ['ʌðər] ['kʌmɪŋ]

for	Merchandizes	coming	from	the	Levant	,	and	so	for	any	others	coming
为了	商品	未来	从	这	黎凡特	,	和	所以	为了	任何	其他的	未来

[frʌm; frəm]['pleɪsɪz] [mʌtʃ] [sə'spektɪd] ;

from	Places	much	suspected	;
从	地点	很多	怀疑	;

对于来自黎凡特的商品，以及任何其他来自可疑地区的商品；

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'kri:st] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [deθ] , [ɔ:r] ['sɪknəs] , [ʌv; əv] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

which	is	increased	upon	the	Death	,	or	Sickness	,	of	any	one	of	the	Bastazis	,
哪个	是	增加	之上	这	死亡	,	或者	疾病	,	的	任何	一	的	这	-	,

若任何一名巴斯塔兹成员死亡或患病，则该金额将增加。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'fekʃ(ə)n] ;

which	should	give	any	Suspicion	of	Infection	;
哪个	应该	给	任何	怀疑	的	感染	;

任何疑似感染的情况都应引起重视；

[ɔ:r] [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [træns'pɔ:tid]

or	if	any	Thing	of	that	Kind	appeared	on	the	Ship	,	which	had	transported
或者如果	任何	事物	的	那	种类	出现	在	这	船	,	哪个	有	运输	

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

或者，如果运送他们的船上出现了任何此类物品。

[ðʌs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['tə:mineits] , [ðə; ði]

Thus	from	the	very	Day	that	the	Unloading	of	the	Ship	terminates	,	the
因此	从	这	非常	天	那	这	卸货	的	这	船	终止	,	这

['kwɔ:rənti:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

Quarantine	of	the	Ship	,
隔离	的	这	船	,

因此，从船舶卸货结束之日起，船舶的隔离期即开始。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] , [kə'mensiz] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['ʌðərwaɪz] .

and	of	the	Crew	,	commences	,	and	not	otherwise	.
和	的	这	全体人员	,	开始	,	和	不是	否则	.

并且船员们，开始，并且不以其他方式开始。

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] ['bi:ɪŋ] ['su:nər] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ][kən'klu:ʒ(ə)n] , [hu:] , [æt; ət][fɜ:rst] ,

That	of	the	Passengers	being	sooner	brought	to	a	Conclusion	,	who	,	at	first	,
那	的	这	乘客	存在	很快	带来	到	一个	结论	,	WHO	,	在	第一的	,

乘客们很快就得出结论，他们起初是

[pæs] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˌlæzə'rɛtoʊz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['werɪŋ] [ə'pærəl] ,

pass	into	the	Lazarettos	with	their	own	Wearing	Apparel	,
经过	进入	这	隔离区	和	他们的	自己的	穿着	服饰	,

进入隔离区时，他们自带衣物。

[æz; əz] [ðeɪ] [baɪ][soʊ] ['du:ɪŋ] [geɪn][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [rɪ'kwaɪrz] . [-]

as	they	by	so	doing	gain	the	Time	the	Unloading	of	the	Ship	requires	.	[	23	]
作为	他们	经过	所以	正在做	获得	这	时间	这	卸货	的	这	船	需要	.	[	-	]

这样一来，他们就获得了卸货所需的时间。[23]

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['sɑːlɪd] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] ; [sɪns] ,

There	are	the	most	solid	Reasons	for	this	Proceeding	;	since	,
那里	是	这	最多	坚硬的	原因	为了	这	进行中	;	自从	,

提起此项诉讼有最充分的理由；因为，

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [helθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjʊr] ,

that	as	the	Office	of	Health	is	to	be	secure	,
那	作为	这	办公室	的	健康	是	到	是	安全的	,

卫生部门必须确保安全，

[ðæt] ['evri] [θɪŋ] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][,ekspə:'geiʃən]['paːsiz] [θruː] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n]

that	every	Thing	liable	to	Expurgation	passes	through	those	Tryals	which	Reason
那	每一个	事物	容易	到	廓清	通过	通过	那些	试炼	哪个	原因

[ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] ,

and	Experience	,
和	经验	,

凡应予清除之物，皆须经受理性与经验的考验。

[fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] ; [soʊ] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

for	so	long	a	Space	of	Time	have	established	;	so	this	Point	is	not	to	be
为了	所以	长的	一个	空间	的	时间	有	已确立的	;	所以	这	观点	是	不是	到	是

[kən'faʊndɪd] .

confounded	.
令人困惑	.

时间已经确立了这么久；所以这一点不容混淆。

[ðə; ði]['iːv(ə)l]['mænifests] [ɪt'self] [mɔːr] ['iːzəli] [ɪn]['pɝːsənz][ðæn; ðən] [θɪŋz] ;

The	Evil	manifests	itself	more	easily	in	Persons	than	Things	;
这	邪恶的	表现	本身	更多的	容易地	在	人	比	事物	;

邪恶更容易在人身上显现，而不是在物身上显现；

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə] [les] ['rɪgərəs] [ruːlz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [gʊdz] :

so	that	they	might	be	subjected	to	less	rigorous	Rules	than	the	Goods	:
所以	那	他们	可能	是	受	到	较少的	严格的	规则	比	这	商品	:

因此，它们可能受到比货物更宽松的规则约束：

[jet] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['pɜːrs(ə)n] ,

Yet	as	there	is	no	Person	,
然而	作为	那里	是	不	人	,

然而，既然没有"人"，

[bʌt; bət] [wʌt] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] ;

but	what	brings	with	him	some	Things	that	are	for	his	own	Use	;
但	什么	带来	和	他	一些	事物	那	是	为了	他的	自己的	使用	;

但他所携带的东西，却是供他自己使用的；

[ɔːr][ɪz][æt; ət] [liːst] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt] [duː] ; [soʊ][ðə; ði] [səs'piʃənz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['iːkwəl][ɑːn] [ðɪs]

or	is	at	least	mixed	with	those	that	do	;	so	the	Suspicions	becoming	equal	on	this
或者	是	在	至少	混合	和	那些	那	做	;	所以	这	怀疑	成为	平等的	在	这

[hed] ,

Head	,
头	,

或者至少与那些持这种观点的人混杂在一起；因此，对这一方的怀疑变得势均力敌。

[ðə; ði][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][rɪ'kwaɪərd][mʌst; məst][biː; bi]['iːkwəl] [tuː] .

the	Purification	required	must	be	equal	too	.
这	纯化	必需的	必须	是	平等的	也	.

所需的净化程度也必须相同。

[ðiːz] ['dɪfrənt] [tɜːrmz][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][biː; bi]['dɪlɪdʒəntli] [kən'sɪdərd] :

These	different	Terms	are	therefore	to	be	diligently	considered	:
这些	不同的	条款	是	所以	到	是	勤勉地	经过考虑的	:

因此，必须认真考虑这些不同的条款：

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['ɛndz] ;
That in which the Unloading of the Ships ends ;
那 在 哪个 这 卸货 的 这 船舶 结束 ;

船舶卸货结束的地方;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [tuː; tə][ðə; ði]
and that in which is compleated the Transportation of the Goods to the
和 那 在 哪个 是 已完成 这 运输 的 这 商品 到 这
[ˌlæzə'retoʊ] .
Lazaretto .
隔离区 .

其中，货物运输至隔离区的运输工作已完成。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] [θruː] ,
Since it is not sufficient that they are gone through ,
自从 它 是 不是 充足的 那 他们 是 已消失 通过 ,

仅仅让他们经历一遍是不够的,

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['mænɪfestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] .
if it is not manifested that they are so .
如果 它 是 不是 表现出来 那 他们 是 所以 .

如果这一点没有表现出来。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ə'ʃɔːr] ,
For this Reason , as soon as the Passengers are brought ashore ,
为了 这 原因 , 作为 很快 作为 这 乘客 是 带来 岸上 ,

因此，一旦乘客们被送上岸,

[ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['kɔːzɪz] [tuː; tə][biː; bi]['oʊpənd][ɔːl]
the Guardian appointed for the Charge of them , causes to be opened all
这 监护人 任命 为了 这 收费 的 他们 , 原因 到 是 打开 全部
[ðer; ðər] [tʃests] ,
their Chests ,
他们的 箱子 ,

受命监管他们的监护人下令打开他们所有的箱子,

[strɔːŋ] [bɑːksɪz] , [ɪn'veləps] , [ænd; ənd] [wət'evər] [ðeɪ] [hæv; həv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ʌv; əv][ɔːl] [wɪtʃ]
strong Boxes , Envelops , and whatever they have with them ; of all which
强的 盒子 , 信封 , 和 任何 他们 有 和 他们 ; 的 全部 哪个
[hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [noʊt] ,
he takes a Note ,
他 需要 一个 笔记 ,

结实的箱子、信封，以及他们随身携带的一切物品；他把所有这些都记了下来,

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][roʊl] .
which is called making the Roll .
哪个 是 称为 制作 这 卷 .

这叫做"滚动"。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərz][ɔːl][tuː; tə][biː; bi][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [er] , [ɪf] ['werɪŋ] [ə'pærəl] , [ænd; ənd][nɑːt]
He then orders all to be exposed to the Air , if Wearing Apparel , and not
他 然后 订单 全部 到 是 裸露 到 这 空气 , 如果 穿着 服饰 , 和 不是
['m\\ : tʃəndaiz] .
Merchandize .
商品 .

然后他命令所有人，如果穿着服装，则暴露在空气中，但不能穿着商品。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [hiː; hi] ['gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['praɪər] , [huː] [ɪz]['ɔːlweɪz]

This	being	done	,	he	gives	an	Account	of	it	to	the	Prior	,	who	is	always
这	存在	完毕	,	他	给予	一个	帐户	的	它	到	这	事先的	,	WHO	是	总是

['prez(ə)nt] ;

present	;
展示	;

事情办妥后，他向总会在场的院长汇报情况；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]['rɛdʒəstɚz, 'rɛdʒɪstɚz][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , [æz; əz] [wel] [ðə; ði]['pɝːsənz] [kʌm] ['ɪntuː]

and	the	first	registers	in	a	Book	,	as	well	the	Persons	come	into
和	这	第一的	登记簿	在	一个	书	,	作为	出色地	这	人	来	进入

['kwɔːrəntiːn] ,

Quarantine	,
隔离	,

以及最早记录在册的登记册，还有进入隔离区的人员名单。

[æz; əz][ðer; ðər] [θɪŋz] ; [æz; əz] [-]

as	their	Things	;	as	[	24	]
作为	他们的	事物	;	作为	[	-	]

作为他们的事物；作为[24]

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdɪənz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

also	the	Names	of	the	Guardians	appointed	to	have	them	in	Charge	.
还	这	姓名	的	这	守护者	任命	到	有	他们	在	收费	.

还有被指定负责监管他们的监护人的姓名。

[hiː; hi] [ðen] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] , ['spesifaiŋ][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌdiːbɑː'keiʃən] ,

He	then	writes	to	the	Magistrate	,	specifying	the	Day	of	their	Debarkation	,
他	然后	写	到	这	地方法官	,	指定	这	天	的	他们的	下船	,

然后他写信给地方法官，具体说明他们的下船日期。

[ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [tʃests] [ænd; ənd][ɪk'spoʊz][ðə; ði]

the	very	Moment	in	which	they	began	to	open	the	Chests	and	expose	the
这	非常	片刻	在	哪个	他们	开始	到	打开	这	箱子	和	暴露	这

[θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [er] ;

Things	to	the	Air	;
事物	到	这	空气	;

就在他们开始打开箱子，将物品暴露在空气中的那一刻；

[ænd; ənd][hiː; hi][trænz'mits][ðə; ði][roʊl][ɔːr] [lɪst] [ə'fɔːrsed] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'teɪnd] ['evri] [θɪŋ] [ðæt]

and	he	transmits	the	Roll	or	List	aforesaid	,	in	which	is	contained	every	Thing	that
和	他	传输	这	卷	或者	列表	上述	,	在	哪个	是	包含	每一个	事物	那

[rɪ'kwaɪrz] [ˌekspəː'geiʃən] .

requires	Expurgation	.
需要	廓清	.

他将上述卷宗或清单送交，其中包含所有需要删除的内容。

[ɪf] ['eni] ['mɜːtʃəndaɪz] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['kwɔːrəntiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒɚ]

If	any	Merchandizes	are	discovered	in	them	,	the	Quarantine	of	the	Passengers
如果	任何	商品	是	发现	在	他们	,	这	隔离	的	这	乘客

['kænɑːt] [kə'mens] ,

cannot	commence	,
不能	开始	,

如果在其中发现任何违禁品，则不能对乘客进行隔离。

[tɪl] [ðoʊz] ['mɜːtʃəndaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] ;

till	those	Merchandizes	have	been	transported	to	another	Place	;
直到	那些	商品	有	到过	运输	到	其他	地方	;

直到这些货物被运往其他地方为止；

[ðer; ðər][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] [ænd; ənd] [ˈprɑːpər][fɔːr; fər][ðem; ðəm] :

there	to	go	through	all	the	Precautions	and	Tryals	proper	for	them	:
那里	到	去	通过	全部	这	防范措施	和	试炼	恰当的	为了	他们	:

在那里，他们需要经历所有必要的预防措施和试验：

[ænd; ənd] [ɪf] [noʊ] [ˈmʊ : tʃəndaiz] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ,

And	if	no	Merchandize	has	been	found	,
和	如果	不	商品	有	到过	成立	,

如果没有找到任何商品，

[ðer; ðər] [ˈkwɔːrəntiːn] [kəˈmensiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [æz; əz] [əˈfɔːrsed] .

their	Quarantine	commences	from	the	Time	of	the	Search	as	aforesaid	.
他们的	隔离	开始	从	这	时间	的	这	搜索	作为	上述	.

他们的隔离期从上述搜查之时开始。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːrs(ə)n] [sendz] [ˈɔːlsoʊ] [əˈnʌðər] [lɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈmʊ : tʃəndaiz] [rɪˈsiːvd] [ˈseprətli]

The	same	Person	sends	also	another	List	of	all	the	Merchandize	received	separately
这	相同的	人	发送	还	其他	列表	的	全部	这	商品	已收到	分别地

[fɔːr; fər][ˌekspəːˈgeiʃən] ,

for	Expurgation	,
为了	廓清	,

同一人还单独发送了一份清单，列出了所有收到的待销毁商品。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈseptɪd] ; [wɪtʃ] [diˈnəuts] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [gʊdz] ; [ðer; ðər][ˈkwɑːləti] ; [ðə; ði]

nothing	excepted	;	which	denotes	the	Arrival	of	such	Goods	;	their	Quality	;	the
没有什么	例外	;	哪个	表示	这	到达	的	这样的	商品	;	他们的	质量	;	这

[pleɪs] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ;

Place	they	come	from	;
地方	他们	来	从	;

无一例外；这表示此类货物的到达；它们的质量；它们的产地；

[ðə; ði][ˈves(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈlændɪd] [aʊt][ʌv; əv] ; [ðə; ði] [ˈfænti] [huː] [kənˈdʌktɪd] [ðem; ðəm] ;

the	Vessel	they	were	landed	out	of	;	the	Fante	who	conducted	them	;
这	血管	他们	是	登陆	出去	的	;	这	范特	WHO	实施	他们	;

他们下船的船只；带领他们的凡特人；

[ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˌʌnˈloʊdɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪˈgʌn] [ænd; ənd] [ˈendɪd] ; [ænd; ənd] [prɪˈsaɪsli] [ðæt]

the	Time	when	the	Unloading	was	begun	and	ended	;	and	precisely	that
这	时间	什么时候	这	卸货	曾是	开始	和	结束	;	和	恰恰	那

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʊ : tʃəndaiz] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊpənd] ;

of	the	Merchandize	being	opened	;
的	这	商品	存在	打开	;

卸货开始和结束的时间；以及货物被打开的确切时间；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [ɪz][ˈkælkjuleɪtɪd][ðə; ði][tɜːrm][fɔːr; fər] [ˈkwɔːrəntiːn] .

and	from	thence	is	calculated	the	Term	for	Quarantine	.
和	从	因此	是	计算	这	学期	为了	隔离	.

由此计算出隔离期。

[ɪn] [ðɪs] [roʊl][hiː; hi][ɪz][ˈɔːlsoʊ][əˈblaɪdʒd] [ɛksprɛsli] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd]

In	this	Roll	he	is	also	obliged	expresly	to	add	,	that	he	has	had
在	这	卷	他	是	还	有义务	特指	到	添加	,	那	他	有	有

[ðem; ðəm] [ˈlaɪtli] [sɪndʒd] ,

them	lightly	singed	,
他们	轻轻	已签名	,

在这份卷宗中，他还必须明确补充说明，他已让人将它们轻轻烧焦。

[ɔːr] [ˈsprɪŋkld] , [ænd; ənd] [ɪnˈtaɪərli] [klenzd] ;

or	sprinkled	,	and	entirely	cleansed	;
或者	撒上	,	和	完全	已清洗	;

或洒上圣水，彻底洁净；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

威尼斯卫生局长为维(An Authentick Account of the Measures and) 第2/2页

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['æftərwərdz] ['dɪlɪdʒəntli] [meɪd] [ðə; ði] ['prɑːpər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ɔːl]
and **that** **he** **has** **afterwards** **diligently** **made** **the** **proper** **Examination** **about** **all**
和 那 他 有 然后 勤勉地 制成 这 恰当的 考试 关于 全部
[ðə; ði] - ,
the **Peatas** **,**
这 - ,

并且他随后认真地对所有皮塔斯进行了适当的审查，

[wɪtʃ] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊdz] ; [ðæt] [noʊ] [daʊt] [meɪ] [rɪ'meɪn] ,
which **served** **for** **the** **Transportation** **of** **the** **Goods** **;** **that** **no** **Doubt** **may** **remain** **,**
哪个 服务 为了 这 运输 的 这 商品 ; 那 不 怀疑 可能 保持 ,

用于运输货物；这一点毋庸置疑。

[ðæt] ['eni] [θɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [left] : [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] ,
that **any** **Thing** **may** **have** **been** **left** **:** **And** **he** **is** **obliged** **to** **make** **it** **appear** **,**
那 任何 事物 可能 有 到过 左边 : 和 他 是 有义务 到 制作 它 出现 ,

任何可能遗留的东西：他都有义务让它显现出来。

['weðər] [ðə; ði] - [ə'raɪvd] [tɔːrdz] [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌlæzə'rɛtoʊz] ([æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
whether **the** **Peatas** **arrived** **towards** **Night** **at** **the** **Lazarettos** **(** **at** **which** **Time** **it** **is**
无论 这 - 到达的 向 夜晚 在 这 隔离区 (在 哪个 时间 它 是
['rɪgərəsli] [fər'bɪd] ,
rigorously **forbid** **,**
严格地 禁止 ,

皮塔斯是否在夜幕降临时抵达了拉扎雷托斯（此时严禁进入），

[æz; əz] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [sed] , [tuː; tə] ['oʊpən] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ;
as **is** **before** **said** **,** **to** **open** **any** **one** **of** **the** **Gates** **of** **them** **;**
作为 是 前 说 , 到 打开 任何 一 的 这 盖茨 的 他们 ;

如前所述，打开其中任何一扇门；

) [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ænd; ənd] - [hæv; həv] [ig'zəːtid] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['vɪdʒɪləns] [ə'baʊt]
) **and** **if** **the** **Guardian** **and** **Bastazi** **have** **exerted** **the** **proper** **Vigilance** **about**
) 和 如果 这 监护人 和 - 有 施加 这 恰当的 警觉 关于
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

）并且如果《卫报》和《巴斯塔齐报》对他们进行了适当的监督，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'blaɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [tuː; tə] [duː] . [-]
as **they** **are** **obliged** **by** **the** **Laws** **to** **do** **.** **[** **25** **]**
作为 他们 是 有义务 经过 这 法律 到 做 . [-]

因为他们依法有义务这样做。[25]

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [roʊl] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [hɪm'self] [sendz] ,
Besides **,** **the** **Roll** **that** **the** **Guardian** **himself** **sends** **,**
除了 , 这 卷 那 这 监护人 他自己 发送 ,

此外，还有守护者亲自送来的卷轴。

([huː] [rɪ'meɪnz] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] ['æftər] [ðə; ði] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːtɪd]) [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['meni]
(**who** **remains** **aboard** **the** **Ship** **after** **the** **Unloading** **is** **compleated** **)** **consists** **of** **many**
(WHO 遗迹 船上 这 船 后 这 卸货 是 已完成) 由 的 许多
['ɑːrtɪk(ə)lz] ;
Articles **;**
文章 ;

（卸货完成后仍留在船上的人）由许多物品组成；

[wʌn][ɪz] , [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] , [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæz; həz] [dɪ'pəʊzd] , [æt; ət][hɪz; ɪz][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

one	is	,	to	discover	,	if	the	Captain	has	deposed	,	at	his	Examination	,
一	是	,	到	发现	,	如果	这	队长	有	被罢免	,	在	他的	考试	,

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n] ,

and	given	,
和	给定	,

一是查明船长是否在审讯中作证，并作出了以下陈述：

[ɪn][hɪz; ɪz]['mænɪfest] , ['evri] [θɪŋ] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .

in	his	Manifest	,	every	Thing	contained	in	the	Ship	.
在	他的	显现	,	每一个	事物	包含	在	这	船	.

在他的清单中，列出了船上所包含的一切物品。

[ə'nʌðər] [ɪz] , [tuː; tə][hæv; həv]['sɜːrt(ə)n] ['nɑːlɪdʒ] , [ðæt] ['evri] [θɪŋ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [kən'teɪnd] [ɪn]

Another	is	,	to	have	certain	Knowledge	,	that	every	Thing	,	that	was	contained	in
其他	是	,	到	有	肯定	知识	,	那	每一个	事物	,	那	曾是	包含	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

另一种是，拥有确切的知识，即其中包含的每一件事，

[hæz; həz] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;

has	passed	to	the	Place	of	Purification	;
有	通过了	到	这	地方	的	纯化	;

已进入净化之地；

[wɪtʃ] [ə'pɪrz] [baɪ][ɪts] ['biːɪŋ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪər] .

which	appears	by	its	being	compared	with	that	of	the	Prior	.
哪个	出现	经过	它是	存在	比较的	和	那	的	这	事先的	.

这一点可以从它与前任的比较中看出。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪdz] [sə:vz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɪ'kjʊrətɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɝːsənz] [kən'sɜːrnd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

It	besides	serves	for	a	Security	to	the	Persons	concerned	,	for	the
它	除了	服务	为了	一个	安全	到	这	人	担心的	,	为了	这

[ðem; ðəm][ə; eɪ][dʒʌst] [ə'kaʊnt] ,

rendring	them	a	just	Account	,
撕裂	他们	一个	只是	帐户	,

此外，它还能为相关人员提供保障，确保他们得到公正的清算。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪz] [pæs] [θruː] [soʊ] ['meni] [hændz] .

as	the	Merchandizes	pass	through	so	many	Hands	.
作为	这	商品	经过	通过	所以	许多	手	.

商品要经过很多人的手。

[ə; eɪ] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [mə'tɪrɪəl] [ʌv; əv][ɔːl] , [ɪz][ðə; ði] ['sɜːrt(ə)ntɪ] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]

A	Fourth	,	and	the	most	material	of	all	,	is	the	Certainty	obtained	from
一个	第四	,	和	这	最多	材料	的	全部	,	是	这	肯定	获得	从

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

第四个，也是最重要的一个，是从中获得的确定性。

[ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪt'self] , ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ˌʌndər'goʊ][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] :

that	,	in	the	Ship	itself	,	nothing	has	remained	that	should	undergo	Purification	:
那	,	在	这	船	本身	,	没有什么	有	剩余	那	应该	经历	纯化	:

[tuː; tə] [ðɪs] [end] ,

To	this	End	,
到	这	结尾	,

因此，在飞船本身中，已没有任何需要净化的东西：为此，

[ðə; ði] [sed] ['gɑːrdiən] ['səːtifaiz] [ɪn] [ðæt] [roʊl] ,
the **said** **Guardian** **certifies** **in** **that** **Roll** **,**
这 说 监护人 认证 在 那 卷 ,

上述监护人在该卷宗中证明：

[ænd; ənd] [ə'tests] (['eni] ['feɪljər] [ɪn] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [hiː; hi] [wʊd] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [laɪf]) [ðæt]
and **attests** **(** **any** **Failure** **in** **which** **Point** **he** **would** **answer** **with** **his** **Life** **)** **that**
和 证明 (任何 失败 在 哪个 观点 他 会 回答 和 他的 生活) 那
[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] ,
at **such** **a** **Time** **the** **Unloading** **was** **begun** **,**
在 这样的 一个 时间 这 卸货 曾是 开始 ,

并证实（若有任何不符之处，他将以生命为代价），卸货工作正是在那时开始的。

[ænd; ənd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ['endɪd] : [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [noʊ] [sɜːrtʃ] [ɔːr]
and **at** **such** **a** **Time** **ended** **:** **That** **he** **has** **omitted** **no** **Search** **or**
和 在 这样的 一个 时间 结束 : 那 他 有 省略 不 搜索 或者
['kɔːʃ(ə)n] ,
Caution **,**
警告 ,

到此为止：他没有疏忽任何搜查或谨慎措施。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] :
and **that** **nothing** **remained** **:**
和 那 没有什么 剩余 :

什么都没留下：

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [er] ['evri] [θɪŋ] ['iːðər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
And **that** **he** **has** **exposed** **to** **the** **Air** **every** **Thing** **either** **belonging** **to** **the**
和 那 他 有 裸露 到 这 空气 每一个 事物 任何一个 属于 到 这
['mærɪnəz] [ɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Mariners **or** **to** **the** **Ship** **.**
水手队 或者 到 这 船 .

他将水手和船上的所有东西都暴露在空气中。

[ɪf] [ə'pɑːn] [ðiːz] [ə'θɔːrətiz] [ðə; ði] ['kwɔːrəntiːn] [hæz; həz] [kə'menst] ,
If **upon** **these** **Authorities** **the** **Quarantine** **has** **commenced** **,**
如果 之上 这些 当局 这 隔离 有 开始 ,

如果当局已开始实施隔离，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'pɪrz] ['æftərwərdz] ['eni] [θɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðæt]
and **there** **appears** **afterwards** **any** **Thing** **on** **Board** **subject** **to** **Purification** **,** **that**
和 那里 出现 然后 任何 事物 在 木板 主题 到 纯化 , 那
[hæd; həd] [bɪn] [hɪd] ,
had **been** **hid** **,**
有 到过 隐藏 ,

之后若发现船上有任何需要净化的物品，而该物品之前被隐藏起来，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [ɪz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌlæzə'retoʊ] ,
this **also** **is** **sent** **to** **the** **Lazaretto** **,**
这 还 是 发送 到 这 隔离区 ,

这封信也会送到隔离病房。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ʌðər] ['mɜːtʃəndaɪz] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðæt] [end] [ɑːr; ər] [kən'demd] [baɪ] [ðə; ði] [ruːlz] [tuː; tə]
with **such** **other** **Merchandizes** **that** **for** **that** **End** **are** **condemned** **by** **the** **Rules** **to**
和 这样的 其他 商品 那 为了 那 结尾 是 谴责 经过 这 规则 到
[ˌriːkə'mens] [ðer; ðər] ['kwɔːrəntiːn] ;
recommence **their** **Quarantine** **;**
重新开始 他们的 隔离 ;

以及其他因该目的而被规定必须重新开始隔离的商品；

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['seprətli] , [bʌt; bət]
when **they** **have** **not** **had** **the** **Indulgence** **of** **performing** **it** **separately** **,** **but**
什么时候 他们 有 不是 有 这 放纵 的 表演 它 分别地 , 但
[kə'lektɪvli] ;
collectively **;**
集体 ;

当他们没有机会分别进行时，只能集体进行；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [bəuθ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ,
and **this** **,** **both** **because** **it** **is** **required** **by** **the** **Office** **,**
和 这 , 两个都 因为 它 是 必需的 经过 这 办公室 ,

这样做，既是因为这是办公室的要求，也是因为.....

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['roʊgəri] ['hævɪŋ] [-]
and **also** **for** **a** **Punishment** **for** **such** **Roguery** **having** **[** **26** **]**
和 还 为了 一个 惩罚 为了 这样的 坏事 拥有 [-]

以及对这种欺诈行为的惩罚[26]

[bɪn] ['kærid] [ɑ:n] ; [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t][stɑ:p][ðer; ðər] , [bʌt; bət] ['rendərz] ['sʌbdʒekt][tu:; tə] [tʃæ'staɪzmənt]
been **carried** **on** **;** **which** **does** **not** **stop** **there** **,** **but** **renders** **subject** **to** **Chastisement**
到过 携带 在 ; 哪个 做 不是 停止 那里 , 但 渲染 主题 到 惩罚
, [hu:'evər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'si:lər] .
, **whoever** **was** **the** **Concealer** **.**
, 谁 曾是 这 遮瑕膏 .

此事仍在继续；但这还不是全部，而是要对任何隐瞒真相的人进行惩罚。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði] ['kwɔ:rənti:n] [ʌv; əv] ['pæsndʒə-] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,
For **what** **regards** **the** **Quarantine** **of** **Passengers** **,** **and** **of** **the** **Vessel** **,**
为了 什么 问候 这 隔离 的 乘客 , 和 的 这 血管 ,

关于乘客和船舶的隔离事宜，

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs] ['meθəd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:z] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
when **they** **have** **begun** **it** **in** **this** **Method** **,** **and** **it** **continues** **without** **any**
什么时候 他们 有 开始 它 在 这 方法 , 和 它 继续 没有 任何
['æksɪdənt] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] ;
Accident **intervening** **;**
事故 介入 ;

当他们开始按照这种方法进行，并且持续进行而没有任何意外发生时；

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t][ˌeɪ di: 'di:] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['regjələrli] [brɔ:t] [tu:; tə][æn; ən][end] .
I **need** **not** **add** **,** **that** **it** **is** **regularly** **brought** **to** **an** **End** **.**
我 需要 不是 添加 , 那 它 是 经常 带来 到 一个 结尾 .

无需赘言，这种情况经常会结束。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] ['sɪknəs] ['hæpənz] ,
But **if** **any** **Sickness** **happens** **,**
但 如果 任何 疾病 发生 ,

但如果生病了，

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['gɪv(ə)n][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðæt] [keɪs] [əb'zɜ:rvd] .
I **have** **already** **given** **an** **Account** **of** **the** **Conduct** **that** **is** **in** **that** **Case** **observed** **.**
我 有 已经 给定 一个 帐户 的 这 执行 那 是 在 那 案件 观察到 .

我已经对该案件中观察到的行为进行了陈述。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ædɪd] [ə'baʊt] [gʊdz] .
Something **must** **be** **added** **about** **Goods** **.**
某物 必须 是 额外 关于 商品 .

关于商品，还需要补充一些内容。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [əb'zɜːrvd] , [wen] [aɪ] [sed] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪ'spoʊzd] ['dɪfrəntli] [ə'pɑːn][ðer; ðər]

I	have	already	observed	,	when	I	said	they	are	disposed	differently	upon	their
我	有	已经	观察到	,	什么时候	我	说	他们	是	处置	不同	之上	他们的

[rɪ'siːt] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌlæzə'rɛtoʊz] ,

Receipt	into	the	Lazarettos	,
收据	进入	这	隔离区	,

我之前已经提到过，他们被送进隔离院后，待遇各不相同。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['dɪfrəntli] ['triːtɪd] .

that	they	are	also	differently	treated	.
那	他们	是	还	不同	治疗	.

他们也受到了不同的对待。

['ðerfɔːr] - [tɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv] [ðæt] .

Therefore	'	tis	necessary	to	say	somewhat	of	that	.
所以	-	的	必要的	到	说	有些	的	那	.

因此，有必要对此稍作说明。

[ænd; ənd] ['wʊlən] [gʊdz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː] ['sɔrts] [ə'raɪv] :

Wooll	and	Woollen	Goods	are	the	chief	Things	,	of	which	two	Sorts	arrive	:
羊毛	和	羊毛	商品	是	这	首席	事物	,	的	哪个	二	排序	到达	:

羊毛和羊毛制品是主要商品，其中有两种类型：

[wʌn][sɔːrt][ɪz] [kɔːld] [leɪn] - ,

One	Sort	is	called	Lane	Succide	,
一	种类	是	称为	车道	-	,

其中一种分类方式叫做 Lane Succide，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʌm] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wen] [ʃɔːrn] :

because	they	come	just	as	they	were	taken	from	the	Animals	when	shorn	:
因为	他们	来	只是	作为	他们	是	已采取	从	这	动物	什么时候	剪	:

因为它们就像刚从动物身上剪下来一样：

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [kɔːld] [leɪn] - ,

The	others	are	called	Lane	Pelate	,
这	其他的	是	称为	车道	-	,

其他人的名字分别是莱恩·佩拉特

[aɪ] . [iː] . [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wen] [ded] ,

i	.	e	.	such	as	are	taken	from	the	Hide	of	the	Animal	when	dead	,
我	.	e	.	这样的	作为	是	已采取	从	这	隐藏	的	这	动物	什么时候	死的	,

例如从动物死后皮上取下的那些物质，

[baɪ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [laɪm] .

by	the	Means	of	Lime	.
经过	这	方法	的	酸橙	.

用石灰。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][pʊt] - ['mɑːnti] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][fɔːrm] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔːr] .

Both	of	them	are	put	à	Monte	,	which	is	a	Form	mentioned	before	.
两个都	的	他们	是	放	-	蒙特	,	哪个	是	一个	形式	提及	前	.

它们都被放置在 Monte 上，这是前面提到的一种形式。

['pʊtɪŋ] [θɪŋz] - ['mɑːnti] , [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,

Putting	Things	à	Monte	,	is	as	much	as	to	say	,
推杆	事物	-	蒙特	,	是	作为	很多	作为	到	说	,

Putting Things à Monte，其含义就如同这样：

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bægz][ɔːr]['keɪsɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ,

taking	them	out	of	the	Bags	or	Cases	they	were	in	,
采取	他们	出去	的	这	包	或者	案例	他们	是	在	,

将它们从袋子或箱子里取出，

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [hiːps] [ʌv; əv][ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [haɪ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪstəns]

and	laying	them	in	Heaps	of	about	Four	Feet	high	,	with	some	Distance
和	躺下	他们	在	堆积	的	关于	四	脚	高的	,	和	一些	距离

[bɪ'twiːn] [iːtʃ] [hiːp] ,

between	each	Heap	,
之间	每个	堆	,

并将它们堆成约四英尺高的垛，每垛之间留有一定的距离。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ðə; ði] ['betər] [biː; bi] [kʌm] [æt; ət][tuː; tə][biː; bi]['hændəld] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['hændlɪŋ]

that	they	may	the	better	be	come	at	to	be	handled	:	And	the	handling
那	他们	可能	这	更好的	是	来	在	到	是	处理	:	和	这	处理

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

以便更好地处理它们：以及处理它们的方式，

[kən'sɪsts] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['evri] [deɪ] ; [ɪn]['ɔːf(ə)n]

consists	in	removing	them	from	one	Place	to	another	every	Day	;	in	often
由	在	移除	他们	从	一	地方	到	其他	每一个	天	;	在	经常

['stɜːrɪŋ] [ðem; ðəm] ,

stirring	them	,
搅拌	他们	,

就是每天将它们从一个地方搬到另一个地方；经常搅拌它们，

[ænd; ənd] ['hiːpɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ;

and	heaping	them	up	again	in	the	same	Manner	;
和	堆积	他们	向上	再次	在	这	相同的	方式	;

然后以同样的方式再次堆积起来；

[soʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrti] [deɪz] ,

so	that	at	the	End	of	the	Forty	Days	,
所以	那	在	这	结尾	的	这	四十	天	,

所以，在四十天结束时，

[ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [noʊ] [lɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæz; həz] [bɪn] [ʌn'tʌtʃt] .

there	be	a	Certainty	that	no	Lock	of	the	Wooll	has	been	untouched	.
那里	是	一个	肯定	那	不	锁	的	这	羊毛	有	到过	未受触碰	.

可以肯定的是，没有一缕羊毛是完好无损的。

[ɔːl][ðə; ði] [meɪ] [biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [-]

All	the	Wooll	may	be	treated	in	the	same	[	27	]
全部	这	羊毛	可能	是	治疗	在	这	相同的	[	-	]

所有羊毛都可以用相同的方法处理[27]

['mænər] ; [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][sɔːrt][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['greɪtər] [ker] ;

Manner	;	but	the	first	Sort	is	usually	examined	with	the	greater	Care	;
方式	;	但	这	第一的	种类	是	通常	检查	和	这	更大的	关心	;

方式；但第一种分类通常会受到更仔细的检查；

[fɔːr; fər][æz; əz] [ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːs] , [ðæt] [ɪz] ,

for	as	they	consist	of	the	Fleece	,	that	is	,
为了	作为	他们	由	的	这	羊毛	,	那	是	,

因为它们是由羊毛组成的，也就是说，

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [æz; əz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]

of	the	entire	Wooll	as	taken	from	the	Body	of	the	Animal	,	they	are
的	这	全部的	羊毛	作为	已采取	从	这	身体	的	这	动物	,	他们	是

[moʊst] ['kerfəli] [sɜːtʃt] ,

most	carefully	searched	,
最多	小心	搜索	,

从动物身上取下的所有羊毛，都要经过最仔细的检查。

[θred] [baɪ] [θred] ; [ænd; ənd] [ðʌs] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][pjʊrə,faɪd] , [ðeɪ]

Thread	by	Thread	;	and	thus	,	at	the	same	Time	that	they	are	purified	,	they
线	经过	线	;	和	因此	,	在	这	相同的	时间	那	他们	是	纯化	,	他们

[ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [kliːnd] .

are	also	cleaned	.
是	还	已清洗	.

一根根地清洗；因此，在净化的同时，它们也得到了清洁。

[baɪ] [wɪtʃ] [ker] ,

By	which	Care	,
经过	哪个	关心	,

通过这种关怀，

[ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [seɪv] [ðə; ði][peɪnz][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [mʌst; məst]['æftərwərdz]

the	Proprietors	of	them	save	the	Pains	and	Trouble	they	must	afterwards
这	业主	的	他们	节省	这	疼痛	和	麻烦	他们	必须	然后

[hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][tuː; tə] [klenz] [ðem; ðəm] .

have	been	at	to	cleanse	them	.
有	到过	在	到	洁净	他们	.

这些物品的拥有者省去了之后清洗它们所花费的精力和麻烦。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ker] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

And	this	Care	is	also	sufficient	,
和	这	关心	是	还	充足的	,

这种关怀也足够了。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][bægz] ,

and	especially	as	at	the	Time	of	putting	them	again	in	the	Bags	,
和	尤其	作为	在	这	时间	的	推杆	他们	再次	在	这	包	,

[ə'nʌðər] ['traɪəl][ɪz] [meɪd] .

another	Tryal	is	made	.
其他	特里尔	是	制成	.

尤其是在将它们重新装进袋子的时候，又进行了一次试验。

[ðə; ði] [seɪm] [fɔːrm][ɪz] [əb'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ɔːl] [sɪlks] , , [rɔː] [sɪlks] , ['ferɪt] , - ,

The	same	Form	is	observed	for	all	Silks	,	Linnens	,	Raw	Silks	,	Ferret	,	Ribond	,
这	相同的	形式	是	观察到	为了	全部	帛	,	亚麻布	,	生的	帛	,	雪貂	,	-	,

所有丝绸、亚麻布、生丝、貂皮、丝带都呈现出相同的形状。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] , ['emptiɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['skætərd] ['mænər] [ɪn] [hiːps] , [ænd; ənd] [ðen]

and	such	like	,	emptying	them	in	a	scattered	Manner	in	Heaps	,	and	then
和	这样的	喜欢	,	清空	他们	在	一个	疏散	方式	在	堆积	,	和	然后

[beɪl] [baɪ] [beɪl] ['seprətli] ,

Bale	by	Bale	separately	,
包	经过	包	分别地	,

诸如此类，先将它们散落在各处成堆，然后再一捆一捆地单独清空。

['hændlɪŋ] [ðem; ðəm] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] ['evri] [wiːk] [rɪ'muːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'nʌðər]

handling	them	twice	a	Day	,	and	every	Week	removing	them	to	another
处理	他们	两次	一个	天	,	和	每一个	星期	移除	他们	到	其他

[pleɪs] .

Place	.
地方	.

每天处理两次，每周将它们移到另一个地方。

['ʌðər] [gʊdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kɑːt(ə)n] , [θred] , ['kæməlz] [her] , [ænd; ənd]['kæstər] , [wɪtʃ] [kʌm] [ɪn]

Other	Goods	,	such	as	Cottons	,	Thread	,	Camels	Hair	,	and	Castor	,	which	come	in
其他	商品	,	这样的	作为	棉花	,	线	,	骆驼	头发	,	和	卡斯托尔	,	哪个	来	在

[bægz] ,

Bags	,
包	,

其他商品，如棉布、线、骆驼毛和蓖麻油，均装在袋子里。

[ɑːr; ər] ['dɪfrəntli] [pjʊrəˌfaɪd] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][bægz][ɑːr; ər] [ˌʌn'soʊd] [frʌm; frəm][wʌn][end][tuː; tə] [ə'nʌðər]
are **differently** **purified** **;** **for** **the** **Bags** **are** **unsowed** **from** **one** **End** **to** **another**
是 不同 纯化 ; 为了 这 包 是 未播种的 从 一 结尾 到 其他
[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,
in **the** **Middle** **,**
在 这 中间 ,

它们的洁净程度不同；因为这些袋子从一端到另一端中间都没有缝隙，

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][left]['oʊpən][fɔːr; fər][hæf][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['kwɔːrəntiːn] , [ðæt][ɪz] ,
and **so** **they** **are** **left** **open** **for** **Half** **the** **Time** **of** **Quarantine** **,** **that** **is** **,**
和 所以 他们 是 左边 打开 为了 一半 这 时间 的 隔离 , 那 是 ,

因此，它们会在隔离期的一半时间内保持开放状态，也就是说，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] ['twenti] [deɪz] , ['biːɪŋ] ['evri] [deɪ]['hændəld][baɪ][ðə; ði] - ,
for **the** **Space** **of** **Twenty** **Days** **,** **being** **every** **Day** **handled** **by** **the** **Bastazi** **,**
为了 这 空间 的 二十 天 , 存在 每一个 天 处理 经过 这 - ,

在长达二十天的时间里，每天都由巴斯塔齐人负责管理。

[huː] [pʊt][ɪn][ðer; ðər]['neɪkɪd][ɑːrmz][ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [muːvd] ['deɪli] ,
who **put** **in** **their** **naked** **Arms** **in** **all** **Parts** **of** **them** **,** **as** **they** **are** **moved** **daily** **,**
WHO 放 在 他们的 裸 武器 在 全部 部分 的 他们 , 作为 他们 是 已搬 日常的 ,

他们把自己的赤裸手臂伸入身体的各个部位，就像他们每天移动一样。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [ʌn'hændəld] .
so **that** **no** **Part** **of** **them** **can** **be** **unhandled** **.**
所以 那 不 部分 的 他们 能 是 未处理的 .

这样，它们中的任何一部分都不会被忽略。

[ðə; ði] ['twenti] [deɪz] ['biːɪŋ] [ɪk'spaɪərd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊpənd]
The **Twenty** **Days** **being** **expired** **,** **in** **which** **is** **not** **included** **the** **Day** **they** **were** **opened**
这 二十 天 存在 已到期 , 在 哪个 是 不是 包括 这 天 他们 是 打开
,
,
,

二十天期限已过，其中不包括开封当天。

[ðə; ði] [sæks] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [ˌʌn'soʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
the **Sacks** **are** **turned** **,** **and** **unsowed** **on** **the** **other** **Side** **,**
这 萨克斯 是 转向 , 和 未播种的 在 这 其他 边 ,

麻袋翻过来，另一边却没有播种。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['hændəld][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [tɪl] [ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrti]
and **they** **are** **handled** **in** **the** **same** **Manner** **,** **till** **the** **Expiration** **of** **the** **Forty**
和 他们 是 处理 在 这 相同的 方式 , 直到 这 到期日 的 这 四十
[deɪz] ,
Days **,**
天 ,

在四十天期限届满之前，均以同样的方式处理。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['rekənd] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ; [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['serəmoʊni] ,
in **which** **is** **not** **reckoned** **the** **Day** **they** **were** **turn'd** **;** **for** **which** **Ceremony** **,**
在 哪个 是 不是 估计 这 天 他们 是 转弯 ; 为了 哪个 仪式 ,

其中并未计入他们被转化之日；为此仪式，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ]['noʊtɪs][frʌm; frəm][ðə; ði]['praɪər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pər'tɪkjələr]['ɔːrdər]
there **are** **required** **a** **Notice** **from** **the** **Prior** **,** **and** **a** **particular** **Order**
那里 是 必需的 一个 注意 从 这 事先的 , 和 一个 特别的 命令
[frʌm; frəm][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ;
from **the** **Magistrate** **;**
从 这 地方法官 ;

需要事先通知，以及地方法官的特别命令；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ðeɪ] [set] [ə'baʊt] ['soʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

and	this	being	done	,	they	set	about	sowing	them	up	again	,	and	they	are
和	这	存在	完毕	,	他们	放	关于	播种	他们	向上	再次	,	和	他们	是

[ə'kaʊntid] [kliːn] . [-]

accounted	clean	.	[	28	]
已记录	干净的	.	[	-	]

这样做之后，他们又把它们缝补起来，这样就算干净了。[28]

[ɔːl] ['ʌðər] [gʊdz] , [vɪz] .

All	other	Goods	,	viz	.
全部	其他	商品	,	即	.

所有其他货物，即

, ['moʊher] , [kloʊðz] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [els] [ðæt] [kʌmz] ['foʊldɪd][ɪn] ['piːsɪz] , [ɑːr; ər]

Camblets	,	Mohairs	,	Cloaths	,	and	every	Thing	else	that	comes	folded	in	Pieces	,	are
凸轮	,	马海毛	,	衣服	,	和	每一个	事物	别的	那	来	折叠	在	件	,	是

[fɜːrst] ['luːsnd] [ænd; ənd] [ʌn'dʌn] ;

first	loosened	and	undone	;
第一的	松动	和	未完成	;

羊毛衫、马海毛、衣服以及其他所有折叠成片的物品，首先都要松开并解开；

[ðæt] [foʊld][baɪ][foʊld][ðə; ði]['neɪkɪd][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] - [meɪ] ['rʌmɪdʒ] [ðem; ðəm] ,

that	Fold	by	Fold	the	naked	Arms	of	the	Bastazi	may	rummage	them	,
那	折叠	经过	折叠	这	裸	武器	的	这	-	可能	临检	他们	,

巴斯塔齐人的裸露手臂可能会一叠一叠地翻找它们，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [muːvd] [ə'baʊt] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ; [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər]

and	then	they	are	moved	about	from	Place	to	Place	;	and	those	that	are
和	然后	他们	是	已搬	关于	从	地方	到	地方	;	和	那些	那	是

['ʌpərmoʊst] [wʌn] [deɪ] ,

uppermost	one	Day	,
最上层	一	天	,

然后它们被从一个地方搬到另一个地方；有一天，那些位于最上面的人，

[ɑːr; ər][ðə; ði][nekst] [deɪ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] : [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] ['wʊlən]

are	the	next	Day	moved	to	the	Bottom	:	The	same	Thing	is	done	to	Woollen
是	这	下一个	天	已搬	到	这	底部	:	这	相同的	事物	是	完毕	到	羊毛

[kloʊðz] .

Cloaths	.
衣服	.

第二天就被移到最下面：羊毛衣服也一样。

[bʌt; bət] [wen] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [θɪŋz] [kʌm] [frʌm; frəm] [ɪn'fektɪd] [pɑːrts] , ['oʊvər][ænd; ənd]

But	when	any	of	the	above	Things	come	from	infected	Parts	,	over	and
但	什么时候	任何	的	这	多于	事物	来	从	已感染	部分	,	超过	和

[ə'bʌv] [ðə; ði] [ə'fɔːrsed] [priˈkɔːʃənz] ,

above	the	aforesaid	Precautions	,
多于	这	上述	防范措施	,

但是，当上述任何物品来自受感染部位时，除了上述预防措施之外，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [stretʃt] [aʊt] [ə'pɑːn] [roʊps] , [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] , ['tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ]

they	are	also	stretched	out	upon	Ropes	,	in	the	open	Air	,	turning	and	handling
他们	是	还	拉伸	出去	之上	绳索	,	在	这	打开	空气	,	转弯	和	处理

[ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] .

them	every	Day	.
他们	每一个	天	.

它们也被绑在绳子上，露天放置，每天都要翻动和摆弄。

[ðə; ði] ['sɔrts] [ʌv; əv] [stʌf] [kɔ:ld] [felt] , [kwɪlts] [fɔ:r; fər] [bedz] , [rʌgz] , [θɪk] ['kʌvərlɪd] ; [ðoʊz] [meɪd]

The	Sorts	of	Stuff	called	Felt	,	Quilts	for	Beds	,	Rugs	,	Thick	Coverlids	;	those	made
这	排序	的	东西	称为	毛毡	,	被子	为了	床	,	地毯	,	厚的	盖子	;	那些	制成

[ʌv; əv] [læmz] ,

of	Lambs	Wooll	,
的	羔羊	羊毛	,

那些被称为毛毡的东西，比如床罩、地毯、厚毯子；那些用羊羔毛制成的，

['kɑ:rpəts] , , [ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , ['evri] [θɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [sɪlk] ,

Carpets	,	Capots	,	and	,	in	general	,	every	Thing	made	of	Wooll	and	Silk	,
地毯	,	帽	,	和	,	在	一般的	,	每一个	事物	制成	的	羊毛	和	丝绸	,

[bʊks] [ænd; ənd] [flæks] ,

Books	and	Flax	,
图书	和	亚麻	,

地毯、长袍，以及一般来说，所有用羊毛和丝绸制成的物品、书籍和亚麻制品，

['pɑ:rtʃmənt] , [ɔ:l] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['peɪpər] , [her] [sæks] , [ɔ:r] ['lɪnən] [bægz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

Parchment	,	all	Kinds	of	Paper	,	Hair	Sacks	,	or	Linnen	Bags	,	and	such	Things	,
羊皮纸	,	全部	种类	的	纸	,	头发	萨克斯	,	或者	亚麻	包	,	和	这样的	事物	,

羊皮纸、各种纸张、毛袋或亚麻布袋等等，

[rɪ'meɪn] [kən'tɪnjuəli] [ɪk'spoʊzd] [tu:; tə] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [kən'tɪnjuəli] ['hændəld] ;

remain	continually	exposed	to	the	Air	,	and	are	continually	handled	;
保持	持续	裸露	到	这	空气	,	和	是	持续	处理	;

持续暴露于空气中，并持续被搬运；

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [ɑ:r; ər] ['i:v(ə)n] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [sli:p] [ə'mʌŋst] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	the	Bastazi's	are	even	obliged	to	sleep	amongst	some	of	them	.
和	这	-	是	甚至	有义务	到	睡觉	在	一些	的	他们	.

巴斯塔齐人甚至被迫与他们中的一些人同睡。

[skɪnz] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] ['deɪndʒərəs] , [ɑ:r; ər] [pjʊrəˌfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [moʊst] [ɪg'zækt] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Skins	,	being	the	most	dangerous	,	are	purified	with	a	most	exact	Attention	,
皮肤	,	存在	这	最多	危险的	,	是	纯化	和	一个	最多	精确的	注意力	,

[ɪk'spoʊzɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [er] ,

exposing	them	to	the	Air	,
暴露	他们	到	这	空气	,

兽皮是最危险的，因此需要极其细致地进行净化，将其暴露在空气中。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] ['hændlɪŋ] [ðem; ðəm] ; [soʊ] ['ɔ:lsoʊ] [her] [fɔ:r; fər] [wɪgz] , [ænd; ənd] [penz] , [ɔ:r] [fænz]

and	continually	handling	them	;	so	also	Hair	for	Wigs	,	and	Pens	,	or	Fans
和	持续	处理	他们	;	所以	还	头发	为了	假发	,	和	钢笔	,	或者	粉丝

[ʌv; əv] ['fɛðɚz] ;

of	Feathers	;
的	羽毛	;

并且不断地处理它们；假发的头发、笔或羽毛扇也是如此；

[wɪtʃ] , ['bʌnd(ə)l] [baɪ] ['bʌnd(ə)l] , [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsoʊ] [ɪk'spoʊzd] , [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ['hændəld]

which	,	Bundle	by	Bundle	,	are	also	exposed	,	and	are	twice	a	Day	handled
哪个	,	捆	经过	捆	,	是	还	裸露	,	和	是	两次	一个	天	处理

[ænd; ənd] ['rʌmidʒd] ,

and	rummaged	,
和	翻找	,

这些物品一捆捆地被摆出来，每天被翻找两次。

[æz; əz] ['bi:ɪŋ] [lʊkt] [ə'pɑ:n] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['fʊli] [pjʊrəˌfaɪd] .

as	being	looked	upon	to	be	the	most	difficult	to	be	fully	purified	.
作为	存在	看起来	之上	到	是	这	最多	难的	到	是	完全	纯化	.

被认为是最难完全净化的。

[tə'bækoʊ] , [mə'rɑːkoʊ] ['leðər] , ['dæməsk] , & [siː] . [ænd; ənd][ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv][draɪ][skɪnz] ,

Tobacco	,	Morocco	Leather	,	Damasks	,	&	c	.	and	all	Sorts	of	dry	Skins	,
烟草	,	摩洛哥	皮革	,	大马士革	,	&	c	.	和	全部	排序	的	干燥	皮肤	,

烟草、摩洛哥皮革、锦缎等等，以及各种干燥的兽皮。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['prɑːpərli] [drest] [ænd; ənd] [kjʊr] , [ɑːr; ər][sent][ɔːl] - ['mɑːnti] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]

which	have	been	properly	dressed	and	cured	,	are	sent	all	à	Monte	,	and	are
哪个	有	到过	适当地	穿着	和	治愈	,	是	发送	全部	-	蒙特	,	和	是

[ɔːl]['hændəld] :

all	handled	:
全部	处理	:

经过妥善处理和腌制后，全部运往蒙特，并全部进行处理：

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [θɪŋz] ['ræðər] [les] [sə'septəb(ə)l] ,

But	being	thought	to	be	Things	rather	less	susceptible	,
但	存在	想法	到	是	事物	相当	较少的	易受影响的	,

但人们认为事物不太容易受到影响，

[sʌtʃ] [kaɪnd][ʌv; əv] ['m\\ : tʃəndaiz] ['dʒen(ə)rəli][ɑːr; ər] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv][bʌt; bət][hæf]

such	Kind	of	Merchandize	generally	are	allowed	the	Indulgence	of	but	Half
这样的	种类	的	商品	一般来说	是	允许	这	放纵	的	但	一半

['kwɔːrəntiːn] .

Quarantine	.
隔离	.

此类商品通常只允许进行一半的隔离。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kwɔːrəntiːn] [fɔːr; fər][wæks][ænd; ənd] [spʌndʒ] , ['biːɪŋ] [θroʊn] ['ɪntuː]

There	is	another	Kind	of	Quarantine	for	Wax	and	Spunges	,	being	thrown	into
那里	是	其他	种类	的	隔离	为了	蜡	和	海绵	,	存在	抛掷	进入

['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] ,

Running	Water	,
跑步	水	,

还有另一种针对蜡和海绵的隔离方法，那就是扔进流水中。

[ænd; ənd][left][tuː; tə][soʊk][ðer; ðər] - ['aʊərz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [klɪr] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

and	left	to	soak	there	48	Hours	,	and	then	they	are	clear	,	there	being	a
和	左边	到	浸泡	那里	-	小时	,	和	然后	他们	是	清除	,	那里	存在	一个

[pər'tɪkjələr] ['gɑːrdiən] [-]

particular	Guardian	[	29	]
特别的	监护人	[	-	]

浸泡 48 小时后，它们就被清除了，因为有一个特定的守护者[29]

[ænd; ənd]['wɔːtər] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðæt] [juːz] : [haʊ'evər] ,

and	Water	near	the	Place	for	that	Use	:	However	,
和	水	靠近	这	地方	为了	那	使用	:	然而	,

以及该地点附近的水源：然而，

[wæks][ænd; ənd] ['tæloʊ] ['kændlz] [mʌst; məst][goʊ] [θruː] [ə; eɪ] [fʊl] ['kwɔːrəntiːn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

Wax	and	Tallow	Candles	must	go	through	a	full	Quarantine	,	because	of
蜡	和	脂	蜡烛	必须	去	通过	一个	满的	隔离	,	因为	的

[ðə; ði]['kɑːt(ə)n][ɪn][ðem; ðəm] .

the	Cotton	in	them	.
这	棉布	在	他们	.

由于蜡和牛油蜡烛中含有棉花，因此必须经过全面隔离。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [soʊkt] [ɪn]['wɔːtər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [klɪrd] .

But	if	it	is	agreed	to	have	them	soaked	in	Water	,	they	are	cleared	.
但	如果	它	是	同意	到	有	他们	浸泡过	在	水	,	他们	是	已清除	.

但如果同意将它们浸泡在水中，它们就被清洗干净了。

[ɔːl] ['wʊli] ['ænɪmlz] [pər'fɔːrm][ðə; ði] [fʊl] ['kwɔːrəntiːn] [ʌv; əv] ['mɜːtʃəndaɪz] .

All	Woolly	Animals	perform	the	full	Quarantine	of	Merchandizes	.
全部	毛茸茸的	动物	履行	这	满的	隔离	的	商品	.

所有毛茸茸的动物都会对商品进行全面的隔离检疫。

[ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [ʃɔːrt] [her] [ɑːr; ər] [pæst] [θruː] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][soʊ][pjʊrəˌfaɪd] .

Those	that	have	short	Hair	are	passed	through	Water	,	and	so	purified	.
那些	那	有	短的	头发	是	通过了	通过	水	,	和	所以	纯化	.

头发短的人要用水冲洗，这样就能得到净化。

['feðərd] ['ænɪmlz] [mʌst; məst][biː; bi] ['sprɪŋkld] ['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ] ['vɪnɪgər] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]

Feathered	Animals	must	be	sprinkled	often	with	Vinegar	,	so	as	to	be
羽毛	动物	必须	是	撒上	经常	和	醋	,	所以	作为	到	是

[kwaɪt] [wet] [θruː] ,

quite	wet	through	,
相当	湿的	通过	,

羽毛动物需要经常喷洒醋，使其完全湿润。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðen] [friː] .

and	are	then	free	.
和	是	然后	自由的	.

然后他们就自由了。

['hævɪŋ] [naʊ] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv] [gʊdz] [ðæt] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt]

Having	now	described	the	Kinds	of	Goods	that	by	their	own	Nature	are	subject
拥有	现在	描述	这	种类	的	商品	那	经过	他们的	自己的	自然	是	主题

[tuː; tə] ['veri] [ɪg'zækt][ˌekspə:'geiʃən] ,

to	very	exact	Expurgation	,
到	非常	精确的	廓清	,

既然我已经描述了那些因其自身性质而必须受到非常严格的审查的物品种类，

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ə'nʌðər] [kaɪnd] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] [nɑːt][soʊ][ʌv; əv][ɪt'self] , [bɪ'kʌmz]

there	remains	to	mention	another	Kind	,	which	,	though	not	so	of	itself	,	becomes
那里	遗迹	到	提到	其他	种类	,	哪个	,	尽管	不是	所以	的	本身	,	变成

[soʊ][frʌm; frəm] ['sɜːrkəmstænsɪz] :

so	from	Circumstances	:
所以	从	情况	:

还有另一种类型需要提及，它本身并非如此，但却因环境而变成如此：

[ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ɑːr; ər]['sɔːltɪd] ['bʌfəˌloʊz] ['haɪdz] , [wɪtʃ] [kʌm] [frʌm; frəm][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,

Of	this	Sort	are	salted	Buffalo's	Hides	,	which	come	from	Constantinople	,
的	这	种类	是	咸的	布法罗的	隐藏	,	哪个	来	从	君士坦丁堡	,

[ˌælɪg'zændriə] , & [siː] . [wɪtʃ] ,

Alexandria	,	&	c	.	which	,
亚历山大	,	&	c	.	哪个	,

此类产品包括产自君士坦丁堡、亚历山大等地的盐渍水牛皮。

[wen] ['sɔːltɪd] , [ænd; ənd] ['veri] [mɔɪst] , [meɪ] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [aʊt] ; [bʌt; bət] [wen] [draɪ] , [ænd; ənd]

when	salted	,	and	very	moist	,	may	be	delivered	out	;	but	when	dry	,	and
什么时候	咸的	,	和	非常	潮湿	,	可能	是	发表	出去	;	但	什么时候	干燥	,	和

[ɪl] [soʊkt] ,

ill	soaked	,
患病的	浸泡过	,

腌制后且水分充足时即可出货；但干燥且浸泡不足时，

[ðeɪ] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [fʊl] ['kwɔːrəntiːn] [ʌv; əv] [gʊdz] .

they	go	through	the	full	Quarantine	of	Goods	.
他们	去	通过	这	满的	隔离	的	商品	.

他们需要经过完整的货物检疫程序。

[ðə; ði][waɪld]['sæfrən] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ɪt'self] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz] [friː] , [maɪt] [biː; bi]['ɔːlsoʊ] [dɪ'lɪvərd]

The	Wild	Safran	,	which	is	in	itself	looked	upon	as	free	,	might	be	also	delivered
这	荒野	番红花	,	哪个	是	在	本身	看起来	之上	作为	自由的	,	可能	是	还	发表

[aʊt] ;

out	;
出去	;

野生番红花本身被认为是自由的，也可以被释放出来；

[jet] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æpt][tuː; tə] [groʊ] ['miːli] , [ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [læpt][ʌp][ɪn]

yet	,	as	it	is	apt	to	grow	mealy	,	the	Consideration	of	its	being	lapt	up	in
然而	,	作为	它	是	易于	到	生长	粉状	,	这	考虑	的	它是	存在	拉普特向上		在

['keɪsɪz] ,

Cases	,
案例	,

然而，由于它容易变得粉状，因此，考虑到它在案例中被吸收，

['sʌbdʒekts][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['kwɔːrənti:n] ; [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['evri] [θɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [in'kəːz]

subjects	it	to	a	Quarantine	;	and	consequently	every	Thing	in	general	incurs
主题	它	到	一个	隔离	;	和	最后	每一个	事物	在	一般的	产生

[ˌekspəː'geiʃən] ,

Expurgation	,
廓清	,

使其受到隔离；因此，一切事物普遍都会受到删减。

[wɪtʃ] ['kænɑːt] , [ɔːr][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ɪts] [ɪn'veləp] .

which	cannot	,	or	must	not	be	separated	from	its	Envelop	.
哪个	不能	,	或者	必须	不是	是	分开	从	它是	信封	.

它不能，或者说不应该与它的外壳分离。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ]

It	has	been	said	,	that	there	are	many	Things	that	may	be	taken	away
它	有	到过	说	,	那	那里	是	许多	事物	那	可能	是	已采取	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] ,

from	the	Ships	,
从	这	船舶	,

据说，船上有很多东西可能会被带走。

[ɔːr][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌlæzə'rɛtoʊz] , [aɪ] . [iː] . [ɔːl] [θɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [nɑːt][sə'septəb(ə)l] ,

or	out	of	the	Lazarettos	,	i	.	e	.	all	Things	of	a	Nature	not	susceptible	,
或者	出去	的	这	隔离区	,	我	.	e	.	全部	事物	的	一个	自然	不是	易受影响的	,

或者从隔离区出来，即所有本质上不受伤害的事物，

[ænd; ənd] [ðæt] [kʌm] [luːs] , [ɔːr] [els] [kʌm] [ɪn'kloʊzd][ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ɑːr; ər] [friː] ,

and	that	come	loose	,	or	else	come	inclosed	in	such	Things	as	are	free	,
和	那	来	松动的	,	或者	别的	来	封闭	在	这样的	事物	作为	是	自由的	,

并且它们会松散地存在，或者被包含在那些自由的事物之中。

['biːɪŋ] ['prɑːbəbli] [pjʊrəˌfaɪd][baɪ][ðə; ði]['vɑːlət(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [kən'teɪn] . [-]

being	probably	purified	by	the	volatile	Nature	of	what	they	contain	.	[	30	]
存在	大概	纯化	经过	这	易挥发的	自然	的	什么	他们	包含	.	[	-	]

可能由于其所含物质的挥发性而得到净化。[30]

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][kaɪnd][ɑːr; ər][ɔːl][kɔːrn] , [və'loʊniə] , [sɔːlt] , [flæks] - [siːd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [siːdz] ,

Of	the	first	Kind	are	all	Corn	,	Vallonia	,	Salt	,	Flax	-	Seed	,	and	other	Seeds	,
的	这	第一的	种类	是	全部	玉米	,	瓦洛尼亚	,	盐	,	亚麻	-	种子	,	和	其他	种子	,

第一类种子包括玉米、瓦隆尼亚、盐、亚麻籽和其他种子。

['mɑːrb(ə)l] , ['mɪnɜ-əlz, 'mɪnrəlz] , [wʊd] , [ɜːrθ] [fɔːr; fər] ['lʊkɪŋ] - ['glæsɪz] , [goʊld] [dʌst] , [rɑːk] ['æləm] ,

Marble	,	**Minerals**	,	**Wood**	,	**Earth**	**for**	**Looking**	-	**Glasses**	,	**Gold**	**Dust**	,	**Rock**	**Alum**	,
大理石	,	矿物	,	木头	,	地球	为了	寻找	-	眼镜	,	金子	灰尘	,	岩石	明矾	,

['vɪtriəl] , ['elifənts] [tiːθ] ,

Vitriol	,	**Elephants**	**Teeth**	,
矾	,	大象	牙齿	,

大理石、矿物、木材、镜子用土、金粉、岩明矾、硫酸、象牙

& [siː] . [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][kaɪnd][ɑːr; ər] , ['ʃʊgɜ-z] , [tʃiːz] , [fruːts] [griːn] [ænd; ənd][draɪ] , ['kəːnəlz]

&	**c**	**.**	**Of**	**the**	**second**	**Kind**	**are**	,	**Sugars**	,	**Cheeses**	,	**Fruits**	**green**	**and**	**dry**	,	**Kernels**
&	c	.	的	这	第二	种类	是	,	糖	,	奶酪	,	水果	绿色的	和	干燥	,	内核

[ʌv; əv][paɪn] ['æplz] ,

of	**Pine**	**Apples**	,
的	松树	苹果	,

等等。第二类包括：糖、奶酪、青果和干果、菠萝仁等。

[sɔːlt] [fɪʃ] [ænd; ənd] [fleʃ] , [ɔːr] [fɪʃ] [ænd; ənd] [fleʃ] ['smoʊk] [draɪd] , & [siː] . , [drʌgz] ,

Salt	**Fish**	**and**	**Flesh**	,	**or**	**Fish**	**and**	**Flesh**	**Smoak**	**dried**	,	**&**	**c**	**.**	**Potargo**	,	**Drugs**	,
盐	鱼	和	肉	,	或者	鱼	和	肉	烟熏	干燥	,	&	c	.	波塔戈	,	药物	,

咸鱼和肉，或烟熏干鱼和肉等。Potargo，药品，

['kʌlərz] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]

Colours	,	**and**	**every**	**Thing**	**of**	**that**	**Kind**	,	**which**	**can**	**be**	**separated**	**from**
颜色	,	和	每一个	事物	的	那	种类	,	哪个	能	是	分开	从

[ðer; ðər] [ɪn'veləps] .

their	**Envelops**	**.**
他们的	信封	.

颜色，以及所有能从其外壳中分离出来的类似事物。

[ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][sɔːrt][ɑːr; ər][ɔːl][kaɪnd][ʌv; əv] ['lɪkərz] , ['brændiz] , [ɔɪlz] , [waɪnz] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]

Of	**the**	**third**	**Sort**	**are**	**all**	**Kind**	**of**	**Liquors**	,	**Brandies**	,	**Oils**	,	**Wines**	,	**which**	**may**	**be**
的	这	第三	种类	是	全部	种类	的	酒	,	白兰地	,	油	,	葡萄酒	,	哪个	可能	是

['teɪkən][aʊt] ;

taken	**out**	**;**
已采取	出去	;

第三类是各种酒类、白兰地、油类、葡萄酒，都可以取出来；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sɪ'kjʊrd] [wɪð; wɪθ] ['rɑːzn]

and	**when**	**it**	**is**	**acknowledged**	**that**	**they**	**are**	**so**	,	**they**	**are**	**secured**	**with**	**Rosin**
和	什么时候	它	是	已确认	那	他们	是	所以	,	他们	是	安全	和	松香

['oʊvər][ðə; ði][kɔːks] ,

over	**the**	**Corks**	,
超过	这	软木塞	,

当确认它们确实如此后，便用松香将它们固定在软木塞上。

[wɪtʃ] [səːvz] [tuː; tə]['sɜːrtɪfaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [friː] .

which	**serves**	**to**	**certify**	**that**	**they**	**are**	**free**	**.**
哪个	服务	到	证明	那	他们	是	自由的	.

这可以证明他们是自由的。

['reɪzɪnz] , ['æʃɪz] , [ænd; ənd] ['rɑːzn] [ɔːr] [pɪtʃ] [ɪt'self] , [ðoʊ] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [ɪn'veləps] [ɔːr][ɪn] ['ves(ə)lz]

Raisins	,	**Ashes**	,	**and**	**Rosin**	**or**	**Pitch**	**itself**	,	**though**	**they**	**come**	**in**	**Envelops**	**or**	**in**	**Vessels**
葡萄干	,	灰烬	,	和	松香	或者	沥青	本身	,	尽管	他们	来	在	信封	或者	在	船只

,

,

,

葡萄干、灰烬和松香或沥青本身，尽管它们装在信封或容器中。

[jet] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [wɪ'ðɪn] [dis'trɔiz] [ɔ:l] [səs'piʃənz] , [ɔ:r] [rɪ'pel] ['eni] [bæd] [e'flu:vjə]

yet	in	the	Hope	that	the	Spirits	within	destroys	all	Suspicions	,	or	repels	any	bad	Effluvia
然而	在	这	希望	那	这	烈酒	之内	摧毁	全部	怀疑	,	或者	排斥	任何	坏的	污水

,

,

,

然而，希望内在的神灵能够消除一切疑虑，或驱散一切污秽之气。

[ɔ:r][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['kɑ:ntækt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][ˌɑ:r aɪ 'pi:][ðə; ði][bægz][ænd; ənd]

or	the	Effects	of	Contact	,	it	is	only	required	to	rip	the	Bags	and
或者	这	效果	的	接触	,	它	是	仅有的	必需的	到	撕裂	这	包	和

[ɪn'veləps] ,

Envelops	,
信封	,

如果接触造成影响，只需撕开包装袋和信封即可。

[ænd; ənd][tu:; tə][tɑ:r][ðə; ði] [si:mz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən] [aʊt] .

and	to	tar	the	Seams	of	them	,	and	they	may	be	taken	out	.
和	到	焦油	这	接缝	的	他们	,	和	他们	可能	是	已采取	出去	.

并用焦油涂抹它们的接缝，然后就可以把它们取出来了。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən] [aʊt] , [ɪf] [ðə; ði] ['mɝ:tʃənts] [nə'sesəti] [rɪ'kwaɪrz] [ˌaɪ 'ti:] ;

Such	Things	may	be	taken	out	,	if	the	Merchant's	Necessity	requires	it	;
这样的	事物	可能	是	已采取	出去	,	如果	这	商人的	必要性	需要	它	;

如果商家的需要，可以取出这些东西；

[ɔ:r] [els] ['evri] [θɪŋ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ɪn'veləps] [pɝ'fɔrmz] ['kwɔ:rənti:n] ; [ðə; ði] [ɪn'veləps] [pər'fɔ:rmɪŋ]

or	else	every	Thing	coming	in	Envelops	performs	Quarantine	;	the	Envelops	performing
或者	别的	每一个	事物	未来	在	信封	表演	隔离	;	这	信封	表演

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

否则，所有装在信封里的东西都会进行隔离；执行隔离的信封本身也会进行隔离。

[ðoʊ] ['emptid] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kɑ:ntents] ; [ðoʊ] [ðə; ði][moʊst] [rɪ'faɪnd] [pri'kɔ:ʃənz] [ɑ:r; ər][nɑ:t]

though	emptied	of	their	Contents	;	though	the	most	refined	Precautions	are	not
尽管	清空	的	他们的	内容	;	尽管	这	最多	精制	防范措施	是	不是

[rɪ'kwaɪərd] ,

required	,
必需的	,

虽然内容物已清空；虽然无需采取最精细的预防措施，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hændəld] , [ænd; ənd][ɪk'spoʊzd][tu:; tə] [er] .

if	they	are	but	a	little	handled	,	and	exposed	to	Air	.
如果	他们	是	但	一个	小的	处理	,	和	裸露	到	空气	.

如果只是稍加处理，并暴露在空气中。

[jet] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪvərɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [pər'fɔ:rmd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌlæzə'rɛtoʊz] ,

Yet	most	of	the	Deliveries	of	such	Things	are	performed	at	the	Lazarettos	,
然而	最多	的	这	送货	的	这样的	事物	是	执行	在	这	隔离区	,

然而，这类物品的交付大多是在隔离病房进行的。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['greɪtər] [ˌsɜ:rkəm'spekʃn] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] ,

that	it	may	be	done	with	the	greater	Circumspection	,	considering	that	Things	,
那	它	可能	是	完毕	和	这	更大的	谨慎	,	考虑	那	事物	,

['veri] [fri:] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

very	free	of	themselves	,
非常	自由的	的	他们自己	,

鉴于事物本身非常自由，因此应该更加谨慎地处理此事。

[meɪ] [haʊ'evər] [biː; bi] [pʊt] [ʌp] [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] ['kwɔːrəntiːn] :

may	however	be	put	up	and	mixed	with	something	subject	to	Quarantine	:
可能	然而	是	放	向上	和	混合	和	某物	主题	到	隔离	:

但是，可以将其与受检疫的物品混合存放：

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , - - [nʌts] , [ænd; ənd] ['kɔːfi] , [ə'mʌŋst] [wɪtʃ] ['kɑːt(ə)n] [ɪz] [-]

As	for	Instance	,	Pistacchio	-	Nuts	,	and	Coffee	,	amongst	which	Cotton	is	[	31	]
作为	为了	实例	,	-	-	坚果	,	和	咖啡	,	在	哪个	棉布	是	[	-	]

例如开心果、坚果和咖啡，其中棉花是[31]

['friːkwəntli] [faʊnd] ; [soʊ] [ðæt] [wen] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['hæpən] , [ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [klɪrd] .

frequently	found	;	so	that	when	such	Things	happen	,	they	cannot	be	cleared	.
频繁地	成立	;	所以	那	什么时候	这样的	事物	发生	,	他们	不能	是	已清除	.

经常发生这种情况；因此，当此类事情发生时，无法消除。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌlæzəˈrɛtoʊz] ,

Such	are	the	Precautions	used	in	the	Lazarettos	,
这样的	是	这	防范措施	用过的	在	这	隔离区	,

以上是隔离病房采取的预防措施。

[tɔːrdz] [ɔːl] ['pɝːsənz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kʌm] [frʌm; frəm] [sə'spektɪd] ['kʌntriz] ;

towards	all	Persons	and	Things	which	come	from	suspected	Countries	;
向	全部	人	和	事物	哪个	来	从	怀疑	国家	;

对所有来自可疑国家的人员和物品；

[prə'pɔːrʃənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪtər] [ɔːr] [les] [kɔːz] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] : [sɪns] , [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['deɪndʒərəs] ['keɪsɪz] ,

proportioned	to	the	greater	or	less	Cause	of	Suspicion	:	Since	,	in	the	most	dangerous	Cases	,
比例匀称	到	这	更大的	或者	较少的	原因	的	怀疑	:	自从	,	在	这	最多	危险的	案例	,

与怀疑原因的严重程度成正比：因为在最危险的案件中，

[ðə; ði] ['meθəd] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] [tɜːrm] ['oʊnli] [lɔːŋgər] .

the	Method	is	the	same	,	the	Term	only	longer	.
这	方法	是	这	相同的	,	这	学期	仅有的	更长	.

方法相同，只是期限更长。

[ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [tɜːrm] ['biːɪŋ] ['endɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['æksɪdənt] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] ,

The	ordinary	Term	being	ended	without	any	Accident	of	any	Sort	,
这	普通的	学期	存在	结束	没有	任何	事故	的	任何	种类	,

普通期限在没有任何意外事故的情况下结束，

[ðə; ði] ['praɪər] [kən'kluːdz] [hɪz; ɪz] [wɪð; wɪθ] ['sendɪŋ] ['seprət] [ˌtestə'məʊniːəlz] , [wer'ɪn] [hiː; hi] ['səːtifaiz] ,

the	Prior	concludes	his	Incumbences	with	sending	separate	Testimonials	,	wherein	he	certifies	,
这	事先的	结束	他的	现任者	和	发送	分离	用户评价	,	其中	他	认证	,

院长在任期结束时会分别寄送证明信，信中他证明：

[ðæt] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [kə'menst] [ðə; ði] ['kwɔːrəntiːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɝːsənz] ,

That	on	such	a	Day	commenced	the	Quarantine	of	the	Persons	,
那	在	这样的	一个	天	开始	这	隔离	的	这	人	,

从这一天起，对这些人的隔离就开始了。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊdz] :

and	such	a	Day	that	of	the	Goods	:
和	这样的	一个	天	那	的	这	商品	:

以及货物的这一天：

[ðæt] [ðə; ði]['prɑ:pər] [pri'kɔ:ʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [ɪn]['oʊpənɪŋ][ðem; ðəm] , ['emptiɪŋ] [ðem; ðəm]

That	the	proper	Precautions	have	been	used	in	opening	them	,	emptying	them
那	这	恰当的	防范措施	有	到过	用过的	在	开幕	他们	,	清空	他们

[aʊt] , & [si:] .

out	,	&	c	.
出去	,	&	c	.

在打开、清空等过程中已采取适当的预防措施。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv] ['fɔ:rti] [deɪz] [ek- ɪk'spaɪəz][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] , [noʊ]['æksɪdənt] ['hævɪŋ]

And	that	the	Term	of	Forty	Days	expires	on	such	a	Day	,	no	Accident	having
和	那	这	学期	的	四十	天	到期	在	这样的	一个	天	,	不	事故	拥有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

并且四十天的期限于该日届满，期间未发生任何意外事故。

[ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [ɑ:n] [ʃɪp] - [bɔ:rd] [sendz] [ə; eɪ] [laɪk] [ˌtestɪ'moʊniəl] ;

The	Guardian	on	Ship	-	board	sends	a	like	Testimonial	;
这	监护人	在	船	-	木板	发送	一个	喜欢	用户评价	;

《卫报》船上记者也发来了类似的证词；

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [fri:] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,

and	on	the	Day	free	Communication	is	to	be	given	to	the	Ship	,
和	在	这	天	自由的	沟通	是	到	是	给定	到	这	船	,

当日，应向船舶提供自由通讯。

['pɝ:sənz] , [ɔ:r] ['mɜ:tʃəndaɪz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['græntɪd][ðem; ðəm] : [wɪtʃ] [ˌtestɪ'moʊniəl][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt]

Persons	,	or	Merchandizes	,	it	is	granted	them	:	Which	Testimonial	the	Magistrate
人	,	或者	商品	,	它	是	的确	他们	:	哪个	用户评价	这	地方法官

[səb'skraibz] ,

subscribes	,
订阅	,

凡获准放行人员或货物，均须遵守以下规定：该证明书由地方法官签署。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fænti] [ɪz] ['berər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ; ['teɪkɪŋ] [ker] ,

and	the	Fante	is	Bearer	of	it	;	taking	Care	,
和	这	范特	是	持有人	的	它	;	采取	关心	,

而凡特人是它的承载者；小心谨慎，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['tæli:z] [ɪg'zæktli][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [ru:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlæzə'rɛtoʊz] ,

that	it	tallies	exactly	with	all	the	Steps	and	Rules	of	the	Lazarettos	,
那	它	统计	确切地	和	全部	这	步骤	和	规则	的	这	隔离区	,

它与隔离区的全部步骤和规则完全吻合。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔ:rdər] ['ɪʃu:d] [tu:; tə][ðə; ði][klɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [helθ]

and	especially	with	the	Order	issued	to	the	Clerk	of	the	Office	of	Health
和	尤其	和	这	命令	发布	到	这	职员	的	这	办公室	的	健康

.

:
.

尤其是向卫生局书记员下达的命令。

[ɪn] [keɪs] ['eni] ['sɪknəs] [ɔ:r][dɪs'ɔ:rdərz][hæv; həv] ['hæpənd] ;

In	Case	any	Sickness	or	Disorders	have	happened	;
在	案件	任何	疾病	或者	疾病	有	发生	;

如果发生任何疾病或不适；

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l'redi] [kə'mju:nikeitid] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,

though	they	have	been	already	communicated	from	Time	to	Time	,
尽管	他们	有	到过	已经	沟通	从	时间	到	时间	,

尽管他们已经不时地传达过这些信息，

[ðə; ði]['praɪər][ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [mʌst; məst][ɪn] [ðæt] [ˌtestɪ'moʊniəl] [rɪ'pi:t] [ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv]

the	Prior	and	the	Guardian	must	in	that	Testimonial	repeat	the	Mention	of
这	事先的	和	这	监护人	必须	在	那	用户评价	重复	这	提到	的

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

院长和监护人必须在该证明书中再次提及他们;

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['tæli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [hu:]

that	it	may	tally	with	the	Reports	made	by	the	First	Physician	,	who
那	它	可能	相符	和	这	报告	制成	经过	这	第一的	医生	,	WHO

['rɛdʒəstɜ-z, 'rɛdʒɪstɜ-z][ɔ:l][hɪz; ɪz]['vɪzɪts] ,

registers	all	his	Visits	,
登记簿	全部	他的	访问	,

以便与第一位医生所作的报告相符，这位医生记录了他所有的就诊情况。

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪm'self]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ]

and	makes	himself	Master	of	the	Cases	that	have	happened	,	without	waiting
和	制作	他自己	掌握	的	这	案例	那	有	发生	,	没有	等待

[fɔ:r; fər] [-]

for	[	32	]
为了	[	-	]

并让自己成为已发生案件的主人，而无需等待[32]

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪʃənts] ['bi:ɪŋ] [æt; ət] ['lɪbərti] ,

the	Time	of	the	Patient's	being	at	Liberty	,
这	时间	的	这	患者	存在	在	自由	,

病人获得自由的时间

[tu:; tə] [ə'plai] [wʌt] [ɪz]['prɑ:pər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['gri:vəs] [kəm'pleɪnts] .

to	apply	what	is	proper	for	the	Cure	of	the	most	grievous	Complaints	.
到	申请	什么	是	恰当的	为了	这	治愈	的	这	最多	严重的	投诉	.

采取适当措施治疗最严重的疾病。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kən'dʌkt] [held][ɪn][ðə; ði][ˌlæzə'rɛtoʊz] , [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd]

Such	is	the	Conduct	held	in	the	Lazarettos	,	the	Effects	of	which	have	been	found
这样的	是	这	执行	握住	在	这	隔离区	,	这	效果	的	哪个	有	到过	成立

[soʊ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ;

so	beneficial	;
所以	有利	;

这就是隔离所所采取的措施，其效果已被证明非常有益;

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['kɑ:nsərt] ['bi:ɪŋ] [kept] [ʌp]

but	the	good	Management	of	which	depends	upon	the	Concert	being	kept	up
但	这	好的	管理	的	哪个	取决于	之上	这	音乐会	存在	保留	向上

[bɪ'twi:n] [soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [pri'kɔ:ʃənz] .

between	so	many	different	Precautions	.
之间	所以	许多	不同的	防范措施	.

但要做好管理，就必须采取多种不同的预防措施来维持音乐会的进行。

[aɪ][hoʊp][aɪ][hæv; həv] [naʊ] [dis'tʃa:dʒd] [wʌt] [maɪ]['ɔ:rdərz][rɪ'kwaɪərd] , [vɪz] .

I	hope	I	have	now	discharged	what	my	Orders	required	,	viz	.
我	希望	我	有	现在	出院	什么	我的	订单	必需的	,	即	.

我希望我已经完成了我的命令所要求的一切，即:

[tu:; tə] [dɪ'skraɪb] , [ɔ:r] [gɪv] [æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [helθ] ['ɑ:fɪs] ,

To	describe	,	or	give	an	Idea	of	the	Functions	of	the	Health	Office	,
到	描述	,	或者	给	一个	主意	的	这	函数	的	这	健康	办公室	,

描述或简要介绍卫生部门的职能，

['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːnstənt] ['præktɪs] [hɪr] .

taken	**from**	**the**	**constant**	**Practice**	**here**	**.**
已采取	从	这	持续的	实践	这里	.

摘自此处的持续实践。

['faɪnɪs] .

FINIS	**.**
结束	.

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神